

# КранШталь

Ваш безупречный партнёр



КРАНОВОЕ ГРУЗОПОДЪЕМНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

**КранШталь**  
Крановые Системы

<http://kranstahl.ru>  
[info@kranstahl.ru](mailto:info@kranstahl.ru)

Partner of

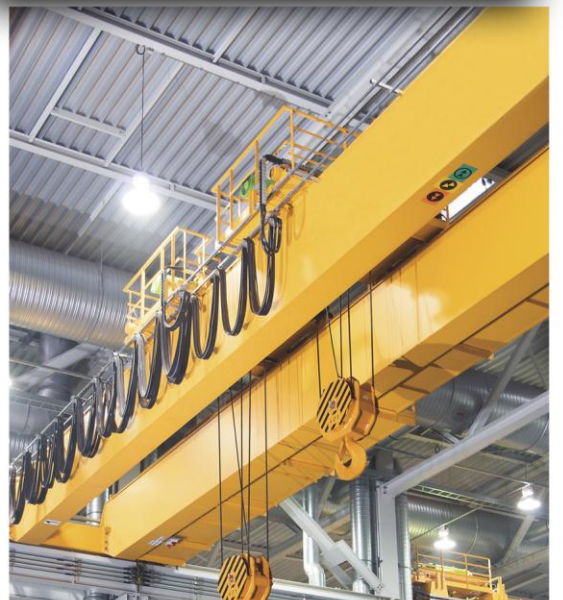
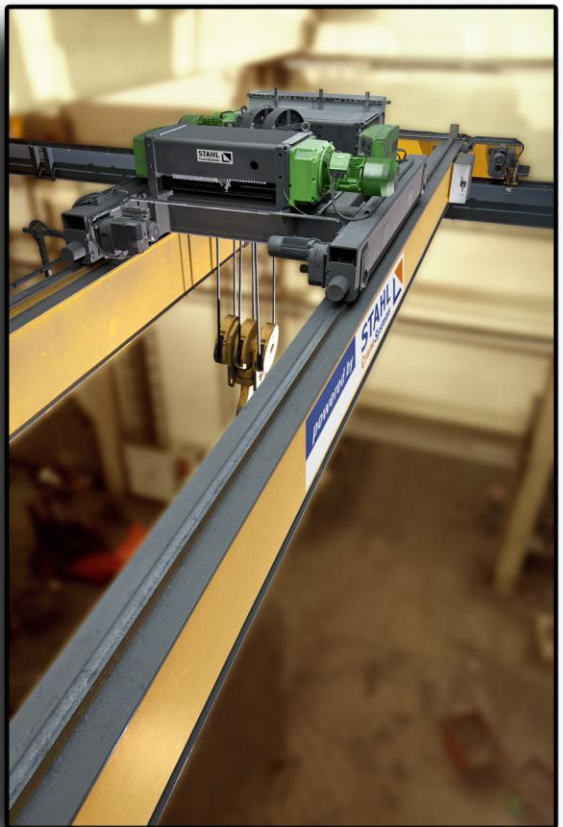
**STAHL**  
CraneSystems

+7 (495) 225-37-88











Diese neueste Auflage der Produktinformation für Krananlagen ersetzt alle bisherigen Handbücher und Produktinformationen.

- Die vorliegende Produktinformation gibt Ihnen einen Überblick über das Standardprogramm von STAHL CraneSystems.
- Eine technische Beschreibung wichtiger Optionen und Ausstattungen wurde ergänzt.

Über das Produkt hinausgehend bieten wir umfassenden Service und Dienstleistungen an:

- Beratung und Konzipierung durch eigene Ingenieure.
- Lieferung, Montage und Inbetriebnahme.
- Service umfasst Inspektion, Wartung, Reparatur und Schnellieferservice für Ersatzteile.

Fragen Sie uns!

Technische Produkte unterliegen gerade bei STAHL CraneSystems einer ständigen Weiterentwicklung, Verbesserung und Innovation. Deshalb müssen wir uns Änderungen der technischen Daten, Maße, Gewichte, Konstruktion sowie der Lieferbarkeiten vorbehalten. Die Abbildungen dienen der anschaulichen Information, sind jedoch nicht verbindlich. Irrtum und Druckfehler sind vorbehalten.

This latest edition of the Product Information brochure for crane technology supersedes all previous product handbooks and product information brochures.

- This Product Information provides a summary of STAHL CraneSystems' standard crane programme.
- It has been supplemented by a technical description of the main options and accessories.

Over and above the product itself, we offer comprehensive customer services:

- Consultation and conception by our own engineers
  - Supply, erection and commissioning
  - Service comprises testing, maintenance, repairs and fast spare parts delivery service
- Please enquire!

With STAHL CraneSystems in particular, technical products are constantly subject to further development, improvement and innovation. We must therefore reserve the right to modify technical data, dimensions, weights, designs and availability. The drawings serve to illustrate the products but are not binding. Errors and printing errors are excepted.

Предлагаем Вам новейший дополненный выпуск информации о крановом грузоподъемном оборудовании, благодаря которому Вы:

- познакомитесь с принятыми в компании STAHL CraneSystems стандартами кранового грузоподъемного оборудования.
- Узнаете о новейших важных дополнениях по выбору грузоподъемного оборудования и его комплектации.

Кроме того, мы предлагаем Вам ознакомиться с предлагаемым нами комплексом сервисных услуг, а именно:

- Консультирование и разработка технического предложения по Вашему проекту инженерами нашей компании.
- Поставка оборудования, его монтаж и ввод в эксплуатацию.
- Тестирование, техническое обслуживание и ремонт оборудования, поставка запчастей.

Обращайтесь к нам!

Компании STAHL CraneSystems ведет постоянную работу над усовершенствованием своей продукции, но оставляет за собой право на внесение изменений в технические параметры продукции, ее размеры, вес, конструкцию и эксплуатационные свойства.

Прилагаемые к данному информационному выпуску иллюстрации служат лишь для наглядного представления об оборудовании.

Ошибки и опечатки исключены.



→ Beratung, Vertrieb und Service für STAHL-Krane in ganz Mitteleuropa verfügbar. Ansprechpartner siehe Umschlagseite.

→ Consultation, sales and service for STAHL cranes are available throughout Central Europe. Please see the back cover for contact addresses.

➤ Получить оперативную информацию о кранах фирмы STAHL, их сервисном обслуживании и условиях покупки можно в любом из наших представительств, расположенных в Центральной Европе.

Контактную информацию смотрите на обложке.





Inhaltsverzeichnis	Contents	Содержание
Erklärung der Symbole ..... 69	Explanation of symbols ..... 69	Условные обозначения.....69
<b>Die Technik im Überblick</b>	<b>Technical features at a glance</b>	<b>Обзор технической продукции</b>
Standardkrane ..... 4	Standardised cranes..... 4	Стандартные краны.....4
Spezialkrane..... 5	Special cranes ..... 5	Специальные краны.....5
Für jede Halle den richtigen Kran.. 6	The "right" crane for every building .. 6	В каждый цех – «правильный» кран.....6
<b>Standardausstattungen von STAHL-Kranen ..... 8</b>	<b>Standard equipment of STAHL cranes..... 8</b>	<b>Стандартное оснащение</b>
Seilzüge..... 12	Wire rope hoists ..... 12	Краны .....8
Kettenzüge..... 13	Chain hoists ..... 13	Канатные тали.....12
		Цепные тали.....13
<b>Technische Daten, Abmessungen</b>	<b>Technical data, dimensions</b>	<b>Технические данные и параметры</b>
Einträgerlaufkrane ..... 14	Single girder o.h.t. cranes..... 14	Однобалочные мостовые краны.....14
Zweiträgerlaufkrane ..... 26	Double girder o.h.t. cranes ..... 26	Двухбалочные мостовые краны.....26
Einträgerhängekrane ..... 38	Single girder suspension cranes..... 38	Однобалочные подвесные краны.....38
<b>Ausstattung und Option</b>	<b>Equipment and options</b>	<b>Оснащение</b>
Funkfernsteuerung ..... 48	Radio remote control ..... 48	Радиоуправление.....48
Lastanzeige ..... 51	Load display..... 51	Датчик нагрузки..... 51
Fahrendeschalter ..... 52	Travel limit switches..... 52	Концевые ограничители.....52
Aussparung ..... 53	Obstacle avoidance ..... 53	Огибание препятствий.....53
Kranauffahrschaltung..... 54	Crane spacing ..... 54	Контроллеры крана.....54
Stromzuführung Kranbahn..... 55	Power supply (crane runway) .. 55	Токоподвод крана.....55
<b>Krane im Verbund..... 57</b>	<b>Interconnected cranes ..... 57</b>	<b>Работа нескольких кранов.....57</b>
Wartungsbühnen..... 58	Maintenance platforms ..... 58	Площадки обслуживания.....58
Freigeländeeinsatz ..... 59	Outdoor use ..... 59	Использование в атмосферных условиях.....59
Kranbahnen..... 61	Crane runways ..... 61	Подкрановые пути.....61
<b>Spezialkrane und Sonderlösungen</b>	<b>Special cranes and off-standard solutions</b>	<b>Специальные краны и специальные технические решения</b>
Krane mit zwei Seilzügen..... 64	Cranes with two wire rope hoists . 64	Краны с двумя канатными таями.....64
Krane bis 160 t..... 64	Cranes up to 160 t ..... 64	Краны до 160 тонн.....64
Krane mit Doppelkettenzug ..... 64	Cranes with dual chain hoist ..... 64	Краны с двойной цепной талью.....64
<b>Krane im Tandembetrieb ..... 64</b>	<b>Cranes in tandem operation ..... 64</b>	<b>Краны со спаренным управлением.....64</b>
Konsolkrane ..... 65	Wall cranes..... 65	Консольные краны.....65
Portal- und Halbportalkrane..... 65	Gantry and semi-gantry cranes 65	Козловые и полукозловые краны.....65
Explosionsgeschützte Krane ..... 65	Explosion-protected cranes ..... 65	Взрывозащита кранов.....65
Krane für niedrige Raumhöhen. 66	Cranes for low ceilings ..... 66	Краны с низкой рабочей высотой.....66
-EL-W Winkelkatzenkran ..... 66	-EL-W cantilever crab crane ..... 66	Кран с поворотной тележкой EL-W..... 66
-Zweiträgerlaufkran mit längs eingebautem Hebezeug ..... 66	-Double girder o.h.t. crane with hoist mounted lengthwise ..... 66	Двухбалочный мостовой кран с продольно смонтированным подъемным устройством.....66
-Auslegerarme im Brückenträgergesteckt ..... 66	-Brackets plugged into bridge girder ..... 62	Консоль, встраиваемая в балку моста .....66
-Kettenzüge mit "verkürzter Bauhöhe" ..... 67	-"Short headroom" chain hoists. 67	Цепные тали с «укороченной рабочей высотой».....67
-Superkurze Katze ..... 67	-Extra short headroom trolley.... 67	Тали с «супер-короткой» рабочей высотой ..67
<b>Ausklappseiten</b>	<b>Fold-out pages</b>	<b>Страницы с разворотом</b>
3D Skizzen der Kranarten..... 68	3D sketches of crane types ..... 68	3D чертежи-эскизы кранов.....68
<b>Technik der Standardkrane ..... 69</b>	<b>Technical features of standard cranes..... 69</b>	<b>Технические особенности стандартных кранов.....69</b>
Erklärung der Symbole ..... 69	Explanation of symbols ..... 69	Использованные условные обозначения.....69
Kleinkranttechnik LCS..... 70	LCS small crane technology ..... 70	Малая крановая техника LCS.....70
<b>Kleinkranttechnik KT 2000..... 70</b>	<b>KT 2000 small crane technology ..... 70</b>	<b>Малая крановая техника KT 2000.....70</b>
Planung und Angebot ..... 71	Planning and quotation..... 71	Опросный лист.....71



**Standardkrane von STAHL CraneSystems**

Mit dem großen Kranprogramm von STAHL CraneSystems lassen sich viele Materialflusssaufgaben "flurfrei" lösen. Die wertvolle Bodenfläche kann für Produktion und Lagerung genutzt werden.

STAHL CraneSystems hat für die allermeisten Einsatzbereiche den richtigen Kran. Sei es für große Spannweiten, hohe Traglasten, große Hubhöhen, für widrige Umgebungsbedingungen wie z.B. tiefe oder hohe Temperaturen, aggressive Atmosphäre oder explosionsgefährdete Umgebung. Unser Engineering, unser flexibles Kranprogramm und unser hoher Servicestandard lassen keine Wünsche offen.

Moderne Fertigungsverfahren und aufwendige, zertifizierte Prozesse garantieren Ihnen dabei die gleichbleibend hohe Qualität der Krane von STAHL CraneSystems.

Diese Produktinformation enthält **Krane in Normausführung:**

- Einträgerlaufkrane EL
  - Zweiträgerlaufkrane ZL
  - Einträgerhängekrane EH
- (siehe Umschlag-Ausklappseite)

Weitere vorbereitete Optionen, siehe Seiten 48-63, sind schnell und preisgünstig lieferbar, wie zum Beispiel:

- Funkfernsteuerung
  - Stufenlose Geschwindigkeiten
  - Größere Hubhöhen
  - Hub-Betriebsendschalter
  - Katzfahrendeschalter
  - Kranfahrendeschalter
  - Kranauffahrschaltung
  - Umfahrschaltung gegen Hindernisse
  - Ausrüstung für Freigeländeeinsatz
  - Stromzuführung in verschiedenen Ausführungen
- Bitte fragen Sie an!

**Montage**  
 durch Fachpersonal

**Service**  
 Inbetriebsetzung, Abnahme durch unseren Kundenservice.

**Standardised cranes from STAHL CraneSystems**

Many material flow tasks can be solved "overhead" with STAHL CraneSystems' wide range of cranes. The valuable floor space can be utilised for production and storage.

STAHL CraneSystems has the right crane for nearly all applications. Whether you need wide spans, high lifting capacities, high lifting heights, or cranes for adverse environmental conditions such as low or high temperatures, aggressive atmospheres or hazardous areas. Our engineering, our flexible crane programme and our high standard of service leave no wishes unfulfilled.

Modern production methods and complex certified processes guarantee the consistently high quality of STAHL CraneSystems' cranes.

This Product Information covers **standardised cranes:**

- EL single girder overhead travelling cranes
  - ZL double girder overhead travelling cranes
  - EH single girder suspension cranes
- (see fold-out page on cover)

Other ready-prepared options, see pages 48-63, can be supplied quickly and economically, for example:

- radio remote control
- stepless speeds
- greater lifting heights
- operational hoist limit switch
- cross travel limit switches
- long travel limit switches
- crane spacing
- obstacle avoidance
- equipment for outdoor use
- various designs of power supply

Please enquire!

**Erection**  
 by skilled personnel

**Service**  
 Commissioning, acceptance tests by our after-sales service.

**Стандартные краны**

Предложение компании STAHL CraneSystems по комплектации крановым грузоподъемным оборудованием поможет Вам решить большую часть производственных задач, что называется - «наверху». Таким образом, более ценное пространство - «внизу» помимо производства может быть использовано, например, под склад.

Для каждого уровня пространства STAHL CraneSystems предлагает Вам оптимальный вариант. Даже если Ваше производство занимает огромное пространство, если Вам нужны краны большой грузоподъемности, с большой рабочей высотой, если нужны краны для работы в неблагоприятных внешних окружающих условиях, например, на морозе или на жаре, в агрессивной атмосфере или для взрывоопасной работы. Наш инжиниринг, гибкая программа по подбору необходимого оборудования и высокий стандарт сервисного обслуживания позволят осуществить все Ваши пожелания.

Современные методы производства, необходимые лицензии и сертификаты гарантируют Вам высокое качество кранового грузоподъемного оборудования компании STAHL CraneSystems.

Итак, основная информация этого каталога, касается так называемых **стандартных кранов:**

- **Однобалочных мостовых кранов EL**
  - **Двухбалочных мостовых кранов ZL**
  - **Однобалочных подвесных кранов EH**
- (см. страницы с разворотом)

Остальное оборудование на стр. 48-63 так же может быть доставлено Вам в срок и по приемлемой цене, в том числе:

- Приборы радиоуправления
- Бесступенчатые переключатели скоростей
- Приспособления для увеличения высоты подъема
- Концевые выключатели подъема
- Концевые выключатели движения тележки
- Концевые выключатели движения крана
- Контроллеры движения крана
- Контроллеры огибания препятствий
- Оборудование для работы на открытом воздухе
- Токосъемники различных конфигураций

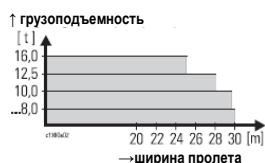
Обращайтесь к нам!

**Монтаж**  
 Осуществляется высококвалифицированным персоналом

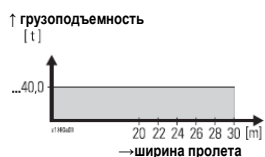
**Сервис**  
 Ввод в эксплуатацию, приёмно-сдаточное испытание.



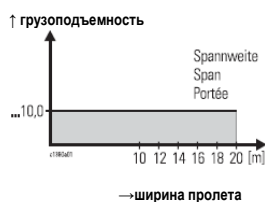
Однобалочный мостовой кран EL



Двухбалочный мостовой кран ZL



Однобалочный подвесной кран EH





**Spezialkrane von STAHL CraneSystems**

Neben den Standardkranen sind für besondere Einsatzfälle **Spezialkrane** lieferbar:

- Gießereikrane
- "Kältekrane" für besonders tiefe Einsatztemperaturen
- Kraftwerkskrane mit besonders großen Hubhöhen bei großen Tragfähigkeiten
- Explosionsgeschützte Krane
- Zweiträgerhängekrane
- Spezialkrane mit Drehwerk
- Krane für den Einsatz auf Schiffen
- Zweiträgerlaufkrane bis 160 t Tragfähigkeit
- SPS-gesteuerte Automatikkrane
- Krane mit Greiferbetrieb
- Einträgerkrane mit Winkelkatzen für besonders kurze Bauhöhen, siehe Seite 66.

Kostengünstige Standardkomponenten der gesamten Produktpalette kommen bei diesen Spezialkranen genauso zum Einsatz wie auch wirtschaftlich optimierte Sonderkomponenten und Automatikbauteile aus unserem Condition Monitoring-Programm.

Zusammen mit Ihnen wird in einem konstruktiven Prozess eine Lösung erreicht, die praxisnah, individuell und speziell an Ihren Einsatz angepasst ist.

Wenden Sie sich im Bedarfsfall an eine unserer Niederlassungen. Unsere Ingenieure helfen Ihnen mit Rat und Tat.

**Special cranes from STAHL CraneSystems**

Apart from standardised cranes, **special cranes** are available for particular applications:

- Foundry cranes
- "Cold cranes" for particularly low operating temperatures
- Power station cranes with particularly high lifting heights and high safe working loads
- Explosion-protected cranes
- Double girder suspension cranes
- Off-standard cranes with slewing gear
- Cranes for use on ships
- Double girder overhead travelling cranes up to 160 t S.W.L.
- Automatic cranes with SPC control
- Cranes with grabs
- Single girder cranes with cantilever crabs for particularly low headrooms, see page 66.

Cost-effective standard components from the whole product range are used on these special cranes as well as economically optimised off-standard components and automation components from our condition monitoring programme.

In discussions with you and in a constructive process a solution is achieved which is practical, individual and especially adapted to your application.

Please contact one of our branch offices if you have a requirement. Our engineers will help you in word and deed.

**Специальные краны**

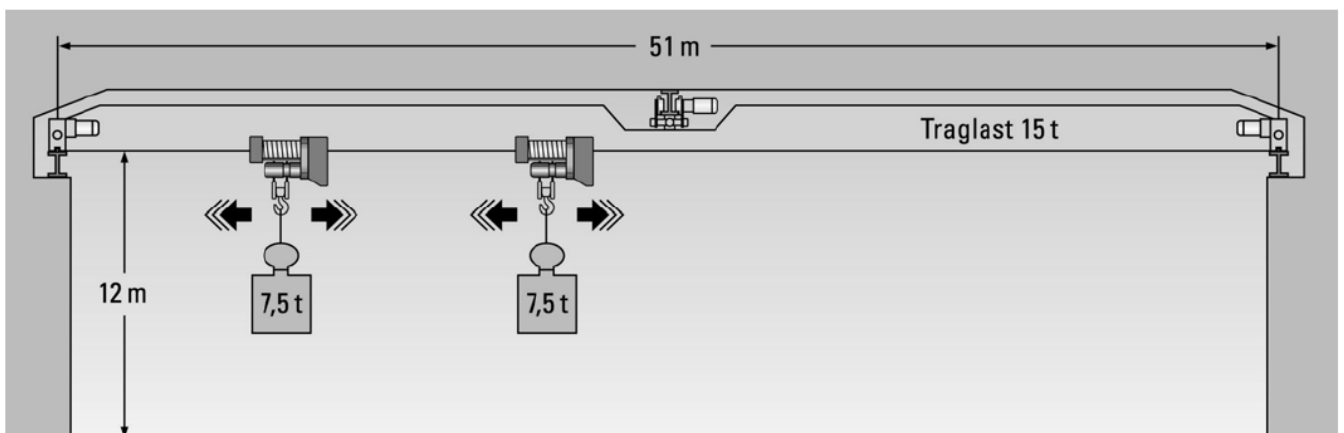
Помимо стандартного оборудования компания так же предлагает **специальные краны**:

- Краны для литейного производства
- «Холодные краны», для работы при низкой окружающей температуре
- Подъемные краны с большой грузоподъемностью и тяжелым режимом работы
- Краны со взрывозащитой
- Двухбалочные подвесные краны
- Специальные поворотные краны
- Краны для установки на судах
- Двухбалочные мостовые краны с грузоподъемностью до 160 тонн
- Автоматические краны с управлением SPC
- Грейферные краны
- Однобалочные краны с поворотной тележкой с особо короткой рабочей высотой, см. стр. 66

Специальное и автоматическое оснащение для специальных кранов подходит к ним так же эффективно, как и экономически приемлемое оснащение, представленное нами в стандартной товарной номенклатуре для стандартных кранов, разработанной в соответствии со специальной программой.

Оптимальное решение для Вашего производства будет разработано нами в совместном двустороннем процессе, который выявит все необходимые Ваши требования, и учтет все индивидуальные особенности.

В случае необходимости, обращайтесь в любое из наших представительств. Наши инженеры помогут Вам советом и делом.





**Für jede Halle den "richtigen" Kran**

➔ Siehe dazu auch die Ausklappseite hinten.

**The "right" crane for every building**

See also the fold-out page on the back cover.

**В каждый цех – «правильный» кран**

➔ См. так же страницы с разворотом

**Einträgerlaufkrane**

Der Einträgerlaufkran von STAHL CraneSystems mit einer Tragfähigkeit bis 16.000 kg ist flexibel und anpassungsfähig. Er läuft auf dem Obergurt der Kranbahn. Mit ihm lassen sich auch in niedrigen oder kleinen Hallen sinnvolle, wirtschaftliche Materi-

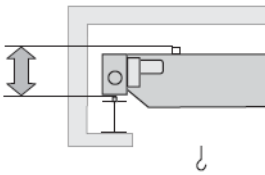
**Single girder overhead travelling cranes**

STAHL CraneSystems' single girder overhead travelling crane with an S.W.L. of up to 16,000 kg is flexible and adaptable. It runs on the top flange of the crane runway. It permits rational, cost-effective material flow solutions even in low-ceilinged or small

**Однобалочные мостовые краны (EL)**

Однобалочный мостовой кран, производства компании STAHL CraneSystems, грузоподъемностью до 16 000 кг, легко приспособляем. Механизм передвижения крана – верхнепоясной. Конструкция крана позволяет организовать эффективный производственный процесс даже в небольших и невысоких производственных помещениях.

**EL-A**

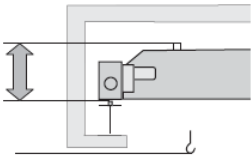


abfluslösungen verwirklichen. Durch unterschiedliche Einbauvarianten werden die räumlichen Gegebenheiten optimal genutzt. Der Kranbrückenträger kann je nach baulicher Gegebenheit individuell angepasst werden, (EL-A,

buildings. The space available can be utilised to the full by means of different installation variants. Depending on structural features, the crane bridge girder can be adapted individually (EL-A, EL-B

Различные варианты монтажа крана позволяют создать оптимальное рабочее пространство. В зависимости от особенностей производственного помещения монтируется и мостовая балка крана (см. вариант EL-A, EL-B или EL-C)

**EL-B**

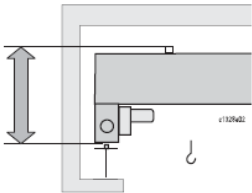


EL-B oder EL-C). Dies ermöglicht eine optimale Anpassung an das Hallenprofil. Durch den Einsatz einer Winkelkatze mit ihrer extrem niedrigen Bauhöhe kann die Hubhöhe noch gesteigert werden. Siehe Seite 66.

or EL-C). This permits optimum adaptation to the building profile. The height of lift can be increased further by using a cantilever crab with its extremely low headroom. See page 66.

При этом, важное значение имеет профиль строения производственного помещения. Достичь максимальной высоты подъема поможет поворотная тележка с особо короткой рабочей высотой. См. стр. 66

**EL-C**



**Zweitträgerlaufkrane**

Zweitträgerkrane sind bis 160.000 kg Tragfähigkeit und einer Spannweite bis 32,5 m lieferbar. Große, sperrige Lasten lassen sich außerordentlich sicher und präzise handhaben. Besonders günstig ist die höchstmögliche Hakenstellung bei einem Zweitträgerlaufkran. Der Lasthaken kann auf Wunsch zwischen den Kranbrückenträgern hochgezogen werden.

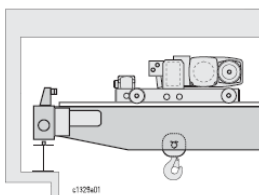
**Double girder overhead travelling cranes**

Double girder cranes are available up to 160,000 kg S.W.L. and 32,5 m span. Large, bulky loads can be handled extremely safely and accurately. The highest hook position on a double girder crane is particularly advantageous. The load hook can be raised between the crane bridge girders if required.

**Двухбалочные мостовые краны (ZL)**

Двухбалочные мостовые краны компании STAHL CraneSystems имеют грузоподъемность до 16 000 кг и ширину пролета до 32,5 метров. Габаритные и насыпные грузы транспортируются такими кранами особенно аккуратно бережно. Особенно выигрышной особенностью этой модели крана является максимально высокое положение крюка. Грузоподъемный крюк по желанию может быть смонтирован между мостовыми балками.

**ZL-A**



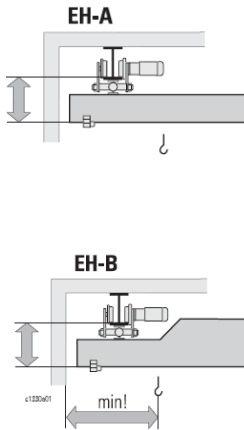
Zusätzliche Anforderungen wie zum Beispiel begehbare Katzen, Wartungsbühnen, Führerhaus oder höhere Kranfahrgeschwindigkeiten sind schnell und leicht realisierbar.

Additional requirements such as crabs with catwalks, maintenance platforms, cabins or higher long travel speeds can be provided quickly and easily.

Для двухбалочных мостовых кранов легко могут быть учтены и другие пожелания, например, движущаяся тележка, площадка обслуживания крана, кабина или высокая скорость передвижения крана.

**Für jede Halle den "richtigen" Kran**  
 (Fortsetzung)

**Einträgerhängekrane**



Der Einträgerhängekran von STAHL CraneSystems braucht nur wenig Platz. Er läuft auf dem Untergurt der Kranbahn, die direkt an der Decke montiert wird und erzielt die größtmögliche Nutzung der verfügbaren Hallenbreite. Der kleinstmögliche Abstand des

Lasthakens von den Seitenwänden ist bei keinem anderen Kran so gering. Dies garantiert besonders bei engen Produktionshallen eine optimale Nutzung der Raumbreite.

Die Bauhöhe ist ebenfalls sehr klein. Bei großen Spannweiten und Tragfähigkeiten sind die Kranbrücken abgekröpft (EH-B).

Die Tragfähigkeit der STAHL CraneSystems Einträgerhängekrane reicht bis 10.000 kg.

Eine weitere Besonderheit dieses Krans ist die Möglichkeit der Verbindung mit anderen Kränen in benachbarte Hallenschiffe. Auch das Überfahren auf eine Stichbahn ist möglich. Siehe Seite 57.

**The "right" crane for every building**  
 (continued)

**Single girder suspension cranes**

STAHL CraneSystems' single girder suspension crane requires a minimum of space. It runs on the lower flange of the runway which is mounted directly on the ceiling and achieves maximum utilisation of the available building width.

The minimum clearance between the load hook and the side walls is lower than on any other crane. This permits optimum utilisation of the width particularly in confined buildings.

The headroom is also extremely low. The crane bridges are offset in the case of wide spans and high S.W.L.s (EH-B).

The safe working load of STAHL CraneSystems' single girder suspension cranes extends up to 10,000 kg.

A further particularity of this crane is the possibility of combining it with other cranes in neighbouring aisles. Travelling onto a spur runway is also possible. See page 57.

**В каждый цех – «правильный» кран**  
 (продолжение)

**Однобалочные подвесные краны (EH)**

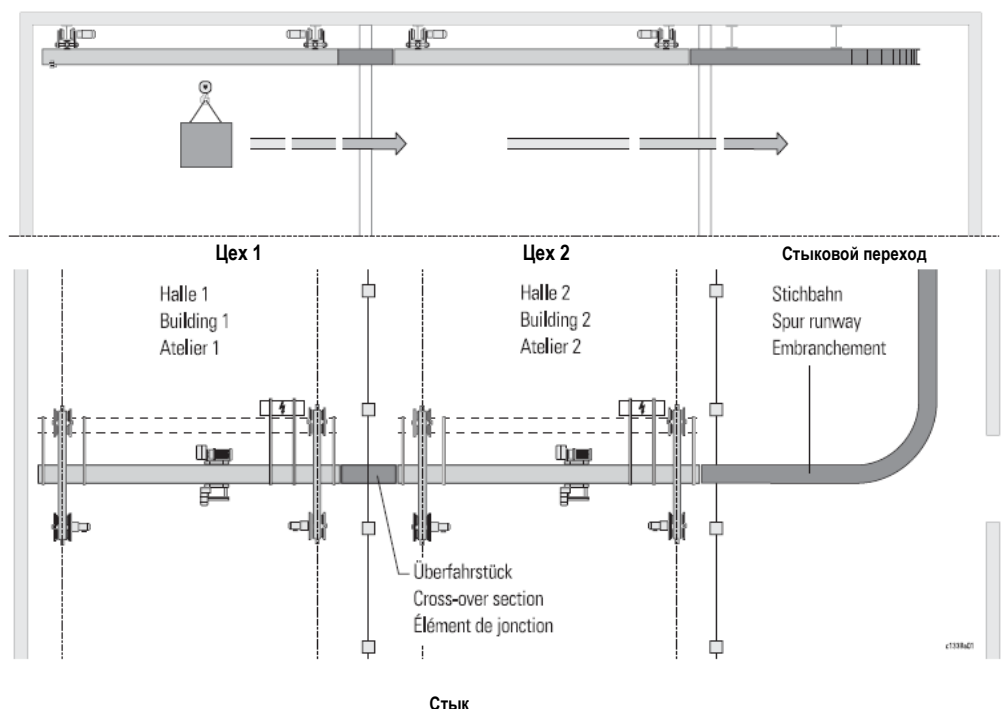
Однобалочный подвесной кран, производства компании STAHL CraneSystems не требует много места. Механизм передвижения крана – нижнеопоясной, монтируется прямо на потолке производственного помещения и позволяет использовать все пространство верхнего уровня.

Эта модель крана, в отличие от других, предусматривает наименьшее расстояние между стеной помещения и грузовой крюком. Эта особенность гарантирует оптимальное использование всего рабочего пространства.

При этом рабочая высота может быть очень низкой. При большой ширине пролета и большой грузоподъемности мостовые балки смещаются (см. вариант EH-B).

Грузоподъемность однобалочного подвесного крана компании STAHL CraneSystems достигает 10 000 кг.

Еще одной особенностью данной модели крана является способность к взаимодействию подъемного механизма одного крана с подъемными механизмами стыкующихся кранов. При этом возможен переезд одного подъемного механизма на пути другого, по стыкам кранов.





**Standardausstattung von STAHL-Kranen**

**Standard equipment of STAHL cranes**

**Стандартное оснащение кранов**

➔ Siehe dazu auch die Ausklappseite hinten.

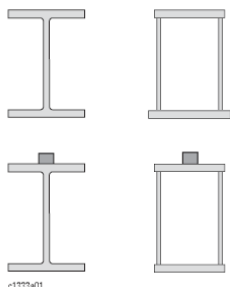
See also fold-out page on back cover.

➤ См. так же страницы с разворотом

**Kranbrücke**

**Crane bridge**

**Мост крана**



- Kranbrücke aus Walzprofil S355 oder S235 oder aus einem geschweißten Kastenprofil je nach Tragfähigkeit und Spurmittenmaß des Krans.
- Mittig angeschweißte Kran-schiene bei Zweiträgerlaufkranen.
- Hohe Präzision durch automatische Schweißung.
- Stahlkiesentrostung.
- Maximale Durchbiegung 1/500 bzw. nach Kundenwunsch.

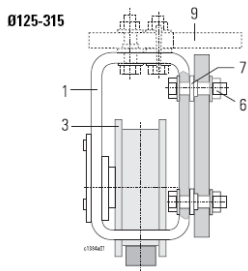
- Depending on the lifting capacity and the span of the crane, the crane bridge is a rolled section in S355 or S235 or a welded box section.
- Crane rail welded on centrally in the case of double girder overhead travelling cranes.
- Automatic welding ensures extreme accuracy.
- Steel shot derusting.
- Maximum deflection 1/500, or complying with customer's requirements.

- В зависимости от грузоподъемности и ширины пролета крана мост крана изготавливается из железа сортового проката S355 или S 235 или из сваренных швеллеров.
- Сварочный стык моста двухбалочного крана проходит по центру.
- Точность параметров гарантирует применение автоматической сварки.
- Используется антикоррозийное покрытие.
- Максимальные прогиб моста 1/500, при этом учитываются требования заказчика.

**Einstufung**

**Classification**

**Параметры**



- nach DIN 15018/EN 13001.
- Stahlbau nach DIN 15018, H2/B3,
- andere Einstufungen z.B. H3/B4 etc. auf Anfrage.

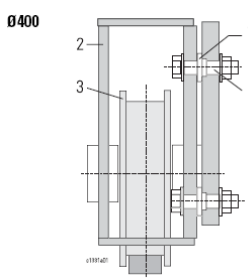
- in acc. with DIN 15018/ EN 13001.
- Structural steelwork in compliance with DIN 15018, H2/B3,
- other classifications, e.g. H3/B4, on request.

- По DIN 15018 (немецкий институт стандартизации) / по EN 13001 (европейский стандарт).
- Metalloконструкция по DIN 15018, H2/B3.
- Остальные параметры, например, H3/B4, по требованию.

**Kopfräger für Laufkranе**

**Endcarriages for overhead travelling cranes**

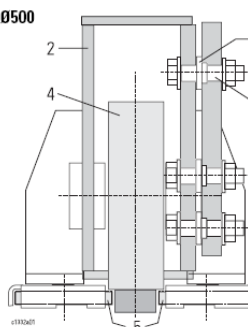
**Концевые балки для мостовых кранов с верхнепоясным передвижением**



- Kurze Radstände ab 1250 mm für kleines Anfahrmaß an den Kranbahnenenden.
- Groß dimensionierte, wartungsfreie Wälzlager.
- Hochelastische, energieabsorbierende Gummipuffer an den Stirnseiten der Krankopfräger.

- Short wheelbases from 1250 mm to achieve small approach dimensions at the runway ends.
- Generously dimensioned maintenance-free roller bearings.
- Highly elastic energy absorbing rubber buffers on the faces of the endcarriages.

- Расстояние между осями колес – от 1 250 мм, для наименьшей нагрузки на концах моста.
- Используется широкая и простая в конструкции опора на колеса.
- На концах балок применяется высокоэластичный, токоизолирующий резиновый буфер.



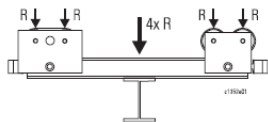
- 1 Rechteckrohr bei Laufraddurchmesser 125-315 mm.
- 2 Schweißkonstruktion bei Ø400-500 mm.
- 3 Laufräder bis einschließlich Ø400 mm mit Spurkränzen aus Kugelgraphitguss GGG 70 mit sehr günstigen Laufeigenschaften.
- 4 Laufräder mit Ø500 mm ohne Spurkranz.
- 5 Führungsrollen bei Laufrad Ø500 mm serienmäßig. Als Option sind auch die Laufräder von Ø125 bis 400 mm ohne Spurkranz und mit Führungsrollen lieferbar.
- 6 Hochfeste Schraubverbindung zwischen Kranbrücke und Kopfrägern.

- 1 Rectangular tube for wheel diameters 125-315 mm
- 2 Welded structure for Ø400-500 mm
- 3 Wheels up to Ø400 mm with flanges in spheroidal graphite cast iron GGG 70 with extremely favourable running characteristics.
- 4 Wheels of Ø500 mm without flanges.
- 5 Guide rollers are standard with wheel Ø500 mm. As an option, wheels from Ø125 to 500 mm are available without flanges and with guide rollers.
- 6 High-tensile bolt connection between crane bridge and endcarriages.

1. Прямоугольная труба для колес диаметром 125 – 315 мм.
2. Сварная конструкция диаметром 400 – 500 мм.
3. Колеса размером до 400 мм в диаметре с ребордой GGG 70 с превосходными двигательными характеристиками.
4. Колеса размером до 500 мм в диаметре без реборды.
5. Направляющие ролики стандартного размера 500 мм в диаметре. На выбор предлагаются колеса от 125 до 500 мм в диаметре без реборды и с направляющими роликами.
6. Высокопрочное соединение болта с мостом крана и концевыми балками.

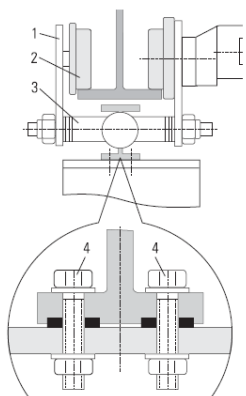
**Standardausstattung von STAHL-Kranen**  
 (Fortsetzung)

- 7 Exakt definierte Kräfteinleitung durch Distanzscheiben zwischen der Anschlussplatte und dem Kopfträger.
- 8 Für die Einträgerlaufkranausführung "C" auch Anschluss "oben" bei Laufrädern Ø125-200 mm.



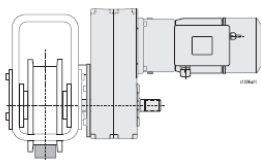
**Kopfträger für Hängekrane**

- Radlasteinleitung durch acht Laufrollen ermöglicht geringe Kranbahnträgerbelastung.
  - Geringe Unterflanschbiegung durch optimiertes Laufradprofil ermöglicht den Einsatz kleinerer Kranbahnträger.
- 1 Stahlkonstruktion mit hoher geometrischer Genauigkeit.
  - 2 Laufräder aus C45. Hohe Lebensdauer des Rad-/Laufbahnsystems.
  - 3 Einfache Einstellung auf das Kranbahnprofil mit variablen Abstandsteilen.
  - 4 Hochfeste Schraubverbindung zwischen Kranbrücke und Kopfträger.



**Fahrtrieb für Laufkrane**

- Wartungsarmer Direktantrieb mit Scheibenbremse und Schwungmasse.
- Verzahnung und Wellen aus hochwertigen Stählen für eine hohe Verschleißfestigkeit.
- Sehr geräuscharm durch Schrägverzahnung aller Getriebestufen.
- Lebensdauerschmierung des Getriebes.
- Sehr komfortables Anfahr- und Bremsverhalten garantiert minimales Lastpendeln.
- Isolierstoffklasse F nach VDE 0530.
- Zwei Fahrgeschwindigkeiten 10/40 m/min, wahlweise 5/20 m/min. Andere Geschwindigkeiten auf Anfrage.
- Für besonders hohen Bedienkomfort: optionale Frequenzsteuerung für stufenlose Geschwindigkeiten.



**Standard equipment of STAHL cranes**  
 (continued)

- 7 Precisely defined force induction by means of spacer washers between the connection plate and the endcarriage.
- 8 Connection "at top" also possible for crane type "C" with wheels Ø125-200 mm.

**Endcarriages for suspension cranes**

- Wheel load induction via eight wheels permits low stress on crane runway girder.
  - Low bottom flange deflection by means of optimised wheel profile permits the use of smaller crane runway girders.
- 1 Steel structure with high geometric accuracy.
  - 2 Wheels made of C45. Long lifetime of the wheel/runway system.
  - 3 Simple adjustment to the crane runway profile with variable spacer elements.
  - 4 High-tensile bolt connection between crane bridge and endcarriages.

**Travel drives for overhead travelling cranes**

- Low-maintenance direct drive with disc brake and centrifugal mass.
- Gearing and shafts in high quality steels to ensure high wear resistance.
- Very little noise thanks to helical gearing of all steps.
- Lifetime lubrication of gear.
- Extremely smooth starting and braking characteristics guarantee minimum swinging of the load.
- Insulation material class F in acc. with VDE 0530.
- Two travel speeds 10/40 m/min, optionally 5/20 m/min. Other speeds on request.
- For particularly convenient operation: optional frequency control for stepless speeds.

**Стандартное оснащение кранов**  
 (продолжение)

7. Точное определение индукции через регулировочную шайбу между закрывающей пластиной и концевой балкой.
8. Соединение «на верху» также возможно для однобалочного мостового крана типа «С» с колесами 125-200 мм в диаметре.

**Концевые балки для подвесных кранов**

- Распределение тяжести через восемь роликовых колес.
  - Незначительный прогиб фланша вследствие оптимизации нагрузки колес позволяет использовать небольшие крановые балки.
1. Стальная конструкция с точными геометрическими параметрами.
  2. Роликовые колеса из С45. Высокая износостойкость колес и балки.
  3. Простое крепление на профиль крана с различными вариантами размещения.
  4. Высокопрочное болтовое соединение моста крана и концевой балки.

**Двигатели для мостовых кранов с верхнепоясным передвижением**

- Прямой привод небольшого объема с дисковым тормозом и маховиком.
- Зубчатый обод и оси из высококачественных сортов стали с гарантией высокой износостойкости.
- Низкий шумовой фон благодаря винтовому сцеплению приводов.
- Долговечная смазка.
- Хорошие стартовые и тормозные характеристики гарантируют минимальное раскачивание при транспортировке.
- Изоляционный материал класса F по VDE 0530 (Правила союза немецких электриков).
- 2 скорости движения 10 и 40 м/мин, либо 5 и 20 м/мин. Другие скорости по требованию.
- Для комфорта управления: оснащение частотными преобразователями для плавного переключения скоростей.



**Standardausstattungen von STAHL-Kranen**  
 (Fortsetzung)

**Fahrtrieb für Hängekrane**

- Robuster Lauftradantrieb mit Scheibenbremse und Schwungmasse.
- Getriebe mit Lebensdauer-schmierung.
- Bremsmotor mit Scheibenbremse und Schwungmasse.
- Komfortables Anfahr- und Bremsverhalten für minimales Lastpendeln.
- Isolierstoffklasse F nach VDE 0530.
- Sehr geräuscharm durch Schrägverzahnung aller Getriebe-stufen.
- Zwei Fahrgeschwindigkeiten 10/40 m/min, wahlweise 5/20 m/min. Andere Geschwindigkeiten auf Anfrage.
- Für besonders hohen Bedienkomfort: optionale Frequenzsteuerung für stufenlose Geschwindigkeiten.

**Standard equipment of STAHL cranes**  
 (continued)

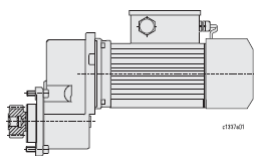
**Travel drives for suspension cranes**

- Robust wheel drive with disc brake and centrifugal mass.
- Gear with lifetime lubrication.
- Brake motor with disc brake and centrifugal mass.
- Smooth starting and braking characteristics ensure minimum swinging of the load.
- Insulation material class F in acc. with VDE 0530.
- Very little noise thanks to helical gearing of all steps.
- Two travel speeds 10/40 m/min, optionally 5/20 m/min. Other speeds on request.
- For particularly convenient operation: optional frequency control for stepless speeds.

**Стандартное оснащение кранов**  
 (продолжение)

**Двигатели для подвесных кранов**

- Мощный двигатель с дисковым тормозом и маховиком.
- Долговечная смазка.
- Тормозной двигатель с дисковым тормозом и маховиком.
- Хорошие стартовые и тормозные характеристики служат минимальному раскачиванию при транспортировке.
- Изоляционный материал класса F по VDE 0530 (Правила союза немецких электриков).
- Низкий шумовой фон благодаря винтовому сцеплению приводов.
- 2 скорости движения 10 и 40 м/мин, либо 5 и 20 м/мин. Другие скорости по требованию.
- Для комфорта управления: оснащение частотными преобразователями для плавного переключения скоростей.



**Kransteuerung**

**Schützsteuerung** im Geräte-kasten an der Kranbrücke.

- Anschlussspannung: 400 V, 50 Hz
- Steuerspannung 230 oder 48 V oder 42 V.
- Hauptsicherung und Kran-schütze eingebaut.
- Schütze für Hubwerk und Katzfahren im Gerätekasten des Hubwerks eingebaut oder Kompletsteuerung (optional).
- Optional ist eine Frequenzsteuerung für stufenloses Heben und Fahren lieferbar.

**Verfahrbares Steuergerät** entlang der Kranbrücke

- unabhängig vom Hubwerk ver-fahrbar, als Option auch vom Hebezeug herabhängend.
- Steuergerät mit Drucktaster für 2 Geschwindigkeiten, ergono-misch und leichtgängig.
- Geringes Gewicht.
- Optional Funkfernsteuerung, siehe Seite 48.

**Crane control**

**Contactor control** in panel box on crane bridge.

- Supply voltage: 400 V, 50 Hz.
- Control voltage 230 or 48 V or 42 V.
- Main fuse and crane contactors installed.
- Contactors for hoist and cross travel installed in panel box on hoist, or complete control (optional).
- Frequency control for stepless hoist and travel speeds available as an option.

**Mobile pendant** along crane bridge

- Can be moved independent of hoist, available suspended from hoist as an option.
- Control pendant with pushbuttons for 2 speeds, ergonomic and easy-action.
- Low weight.
- Radio remote control as an option, see page 48.

**Управление краном**

Прибор контактного управления находится в электрощите, расположенном на мосте крана.

- Сетевое электропитание 400 В, 50Гц.
- Напряжение управления 230 или 48 или 42 В.
- Встроенный главный и крановый предохранитель.
- Встроенный в корпус механизма предохранитель для двигателя подъема и тележки либо комплексный предохранитель (по требованию).
- По требованию оснащение частотным преобразователем для плавного переключения скоростей.

**Переносное управление** вдоль моста крана

- Перемещение прибора управления не зависит от положения подъемного устройства, в качестве оснащения монтируется от подъемного устройства.
- Прибор управления эргономичен и удобен, оснащен 2 кнопками переключения скоростей.
- Прибор не тяжелый.
- По требованию выбор комплекта радиуправления, см. стр. 48.



**Standardausstattungen von STAHL-Kranen**  
 (Fortsetzung)

**Stromzuführung und Steuerleitungen**

- entlang der Kranbrücke mit Flachleitungen an Leitungswagen in C-Schienen.
- entlang der Kranbahn mit berührungsgeschützten Schleifleitungen, siehe Seite 55; optional Flachleitungen an Leitungswagen an C-Schienen.

**Korrosionsschutz**

**Vorbereitung (Standard)**

- Stahlkiesentrostung Grad 2,5 nach DIN EN ISO 12944-4.

**Grundanstrich (Standard)**

- Typ A10/60, Trockenschichtdicke ca. 60 µm, Farbton oxidgelb, Alkydharzbasis.

**Decklack (Option)**

Je nach Einsatzort und Anforderungen stehen verschiedene Beschichtungssysteme zur Auswahl. Für Details fordern Sie bitte unser entsprechendes Datenblatt an.

**Zulässige Umgebungstemperatur**

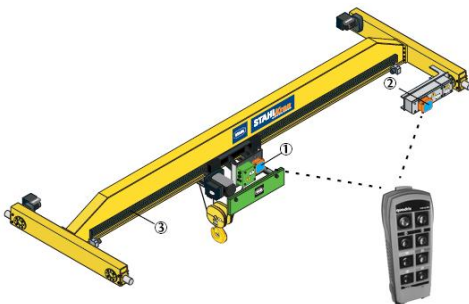
- -20°C...+40°C.
- Andere Temperaturbereiche sind möglich. Bitte anfragen.

**Schutzart**

- IP 55 (Hebezeug, Motoren).
- IP 54 (Elektrik).

**Auslegung**

- Betrieb in der Halle.
- Optional für den Betrieb im Freien.



**Standard equipment of STAHL cranes**  
 (continued)

**Power supply and control cables**

- flat cables in cable trolleys running in C-rails along the crane bridge.
- guarded conductor rails along the crane runway, see page 55; flat cables in cable trolleys running in C-rails as an option.

**Corrosion protection**

**Pretreatment (standard)**

- Steel shot derusting, grade 2.5 in acc. with DIN EN ISO 12944-4.

**Primer (standard)**

- Type A10/60, D.F.T. approx. 60 µm, shade oxide yellow, alkyde resin base.

**Top coat (option)**

Depending upon application and requirements, various paint systems are available. Please ask for our corresponding data sheet for details.

**Permissible ambient temperature**

- -20°C...+40°C
- Other temperature ranges are possible. Please enquire.

**Protection class**

- IP 55 (hoist, motors).
- IP 54 (electrics)

**Design**

- Indoor operation
- Can be supplied for outdoor use as an option.

**Стандартное оснащение кранов**  
 (продолжение)

**Электропитание и цепь управления**

- Система плоского кабеля вдоль моста крана на передвигающейся по C-образному рельсу тележке.
- Изоляция плоского кабеля вдоль подкранового пути, см. стр. 55, по требованию использование системы плоского кабеля для передвижения по C-образному рельсу на тележке.

**Защита от коррозии**

**Предварительная обработка (стандартная)**

- Антикоррозийная обработка по DIN EN ISO 12944-4.

**Грунтовое покрытие (стандартное)**

- Тип А 10/60, толщина сухого покрытия примерно 60 µ, ржаво-желтый цвет база – алкидная смола.

**Завершающее покрытие (по требованию)**

В зависимости от места покрытия и требований заказчика предлагается широкий выбор вариантов завершающего покрытия. Для фиксации Ваших требований, пожалуйста, используйте специальный опросный лист.

**Допустимые значения температуры окружающей среды**

- от – 20 до +40 градусов С
- возможны и другие температурные значения. По требованию.

**Тип защиты**

- IP 55 (подъемный механизм, двигателя)
- IP 54 (электрооборудование)

**Конструкторское решение**

- Для использование в цехе.
- По требованию – для использования в окружающей среде.

**Новинка!**

**Передовая крановая концепция**

**Радиоуправление для кранов**

Один передатчик – два приемника

- Сокращение длины кабеля на 80 %!
- Никакой кабельной петли.
- Никаких маневренных приспособлений.

**Neu !**  
 Innovatives Kran-konzept

**Funkkran**

- Ein Sender
- Zwei Empfänger
- Dadurch bis zu 80% reduzierter Kabelbaum!
- Kein Kabeldurchhang.
- Kein Kabelwagen-Bahnhof.

**New !**  
 Innovative crane concept

**Radio controlled crane**

- One transmitter
- Two receivers
- This means that the cable harness is reduced by up to 80%!
- No cable loop
- No cable ambush area





### Seilzüge SH

Seilzüge SH sind die klassischen und komfortablen Hubwerke auf Kranen. Die besonderen Vorteile sind ihre kurze Bauhöhe sowie die extreme Langlebigkeit und Wartungsarmut.

Die Pluspunkte der Seilzüge SH:

#### Motor

- Elektronisches Motormanagement steigert die Lebensdauer des Antriebs; Tipbetrieb wird reduziert.
- Spezialmotoren für den Hebezeugeinsatz
- Hohe Einschaltdauer und Schalthäufigkeit
- Serienmäßige Temperaturüberwachung
- Schutzart IP 55

#### Bremse

- Wartungsarme, asbestfreie Ausführung, ohne Nachstellen
- Hohe Lebensdauer durch großzügige Dimensionierung und elektronisches Bremsmanagement

#### Überlastabschaltung

- Begrenzung der Maximallast mittels analogem Lastsensor

#### Seilführung

- Robust und zuverlässig
- Werkstoff Kugelgraphitguss GGG 40
- Deutlich höhere Lebensdauer als Seilführungen aus Kunststoff
- Hitzeunempfindlich
- Funktionssicher: 360° Seilspannvorrichtung

#### Seiltrieb

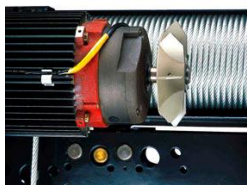
- Langlebig und praxisgerecht
- Optimales Verhältnis von Trommel und Rollendurchmesser
- Hohe Sicherheit flexibles und langlebiges Spezialseil

#### Steuerung

- Robuste und langlebige Schutzsteuerung

#### Fahrwerke

- Einschienenfahrwerk "kurze Bauhöhe"
- Zweischienenfahrwerk mit garantierter Radlastverteilung
- Winkelkatze optional, siehe Seite 66.



### SH wire rope hoists

SH wire rope hoists are the classic and convenient hoists on cranes. Their particular advantages are their short headroom and extremely long life combined with low maintenance requirements.

The advantages of the SH wire rope hoists:

#### Motor

- Electronic motor management increases the lifetime of the drive; inching operation is reduced.
- Special motors for hoist use
- High duty cycle and number of switching operations
- Temperature control as standard
- IP 55 protection

#### Brake

- Low-maintenance, asbestos free design, requiring no adjustment
- Long lifetime ensured by generous dimensioning and electronic braking management

#### Overload cut-off

- Maximum load limited by means of analog sensor

#### Rope guide

- Robust and reliable
- In spheroidal graphite cast iron, GGG 40
- Considerably longer life than plastic rope guides
- Not sensitive to heat
- Safe in operation: 360° rope tensioning device

#### Rope drive

- Long lived and practical
- Optimum ratio of drum to sheave diameter
- High degree of safety: special flexible and long-lived rope

#### Control

- Robust and long-lived contactor control

#### Trolleys/crabs

- "Short headroom" monorail trolley
- Double rail crab with guaranteed wheel load distribution
- Cantilever crab as an option, see page 66.

### Канатные тали SH

Канатные тали SH – классические удобные подъемные механизмы, устанавливаемые на краны. Безусловными преимуществами данной модели являются – короткая рабочая высота, долгий срок и простота эксплуатации.

Преимущества канатных талей SH:

#### Двигатель

- Электронное управление позволяет наладить долгую и эффективную работу двигателя; работа в толчковом режиме – минимальна.
- Специально сконструированный для подъема двигатель.
- Длительный рабочий цикл и ряд маневренных операций.
- Стандартный контроль за температурой двигателя.
- Тип защиты IP 55.

#### Тормоз

- Легкая в обслуживании, безасбестовая конструкция, не требующая дополнительной настройки.
- Долгий срок эксплуатации благодаря большому тормозному моменту и использованию электронного управления.

#### Защита от перегруза

- Моделирующий сенсор защищает от перегруза.

#### Направляющая для каната

- Надежное приспособление даже для работы с габаритными грузами.
- Материал GGG 40.
- Более долгий срок эксплуатации в сравнении с пластиковым направляющим приспособлением.
- Температуростойкий материал.
- Надежно: 360°-градусное устройство натяжения каната.

#### Канатный привод

- Долгий срок эксплуатации и эффективность в использовании.
- Оптимальное соотношение диаметров барабана и роликов.
- Высокая надежность: эластичный канат с долгим сроком использования.

#### Управление

- Мощное контакторное управление с гарантировано долгим сроком использования.

#### Механизмы передвижения

- Однобалочный механизм передвижения для проведения работ «короткой рабочей высоты».
- Двухбалочный механизм передвижения с оптимальным распределением нагрузки колес.
- По требованию – поворотная тележка, см. стр. 66.



### Kettenzüge ST

Bei Einträgerlaufkranen und Einträgerhängekranen können auch STAHL Kettenzüge der Baureihe "ST" als Hubwerke bis 6.300 kg eingesetzt werden.

Da Kettenzüge sehr kompakt gebaut werden können, lassen sich mit Kettenzügen bessere Anfahrmaße erreichen und geben Ihnen somit mehr erreichbare Nutzfläche in Ihrer Halle.

Charakteristisch für die Kettenzüge der Baureihe "ST" ist die Summe ihrer Vorteile, wobei ein Leistungsmerkmal ins andere greift, um sich gegenseitig zu verstärken:

#### Kettentrieb

Einzigartiger, patentierter Kettentrieb mit enormen Vorteilen:

- Kettenführung, komplett geschlossen; sie ist aus einem "Guss", trägt die Last sicher mit dem Aufhängeteil und hält sie gleichzeitig am Kettenanschlagpunkt. Die Aufhängung ist "DIREKT", der Kraftfluss geht nicht über das Gehäuse!
- Fliegend gelagertes Kettenrad für besonders einfache Wartung.

#### Rutschkupplung

- verschleißarm
- präzise einstellbar
- sicher über die gesamte Lebensdauer

#### Motor

- hohe Einschaltdauer
- nachstellfreie Bremse, sicher auch bei Tipbetrieb

#### Kette

- Gehärtet mit verzinkter Oberfläche für minimalen Verschleiß

#### Fahrwerke

- "Normale Bauhöhe" ist standard, optional auch kurze Bauhöhen, siehe Seite 67.

#### Sonstiges

Unsere Krananlagen können natürlich auch mit Doppelkettenzügen ausgerüstet werden. Außerdem sind Winkelfahrwerke und andere Varianten möglich! Siehe Seiten 64, 66.

### ST chain hoists

STAHL chain hoists from the "ST" range can also be used on single girder overhead travelling cranes and single girder suspension cranes up to 6,300 kg.

As chain hoists can be built extremely compact, they permit better approach dimensions and thus offer you a larger accessible effective area in your building.

Typical of the chain hoists from the "ST" range is the sum of their advantages where each characteristic reinforces another:

#### Chain drive

Unique patented chain drive with major advantages:

- Completely enclosed chain guide; a single cast element carries the load safely with the suspension element and holds it simultaneously at the chain anchorage. Suspension is "DIRECT", the force flux is not diverted through the casing!
- Floating chain sprocket to permit particularly simple maintenance.

#### Slipping clutch

- low wear
- precisely adjustable
- safe over the whole service life

#### Motor

- high duty cycle
- brake requires no adjustment, safe even during inching operation

#### Chain

- hardened with galvanised surface for minimum wear

#### Trolleys

- "Standard headroom" is standard, short headrooms are available as an option, see page 67.

#### Other points

Our crane installations can of course also be equipped with dual chain hoists. In addition, cantilever crabs and other variants are possible! See pages 64, 66.

### Цепные тали ST

Для однобалочных мостовых и однобалочных подвесных кранов компаний STAHL CraneSystems представлен целый ряд цепных талей грузоподъемностью до 6 300 кг.

Благодаря тому, что цепные тали очень компактны, они имеют превосходные маневренные качества и помогают максимально эффективно использовать Ваше производственное пространство.

Типичной особенностью талей ST является то, что отдельное преимущество цепной тали усиливается в совокупности в несколько раз, и это можно наблюдать в следующих примерах:

#### Цепной привод

Уникальный запатентованный цепной привод, выгодно характеризуется следующими качествами:

- Комплексное приспособление для направления цепи; вся конструкция бережно перемещает и удерживает груз подвесным приспособлением. Груз подвешивается «НЕПОСРЕДСТВЕННО» на подвесное приспособление, но при этом силовой поток не переходит на конструкцию!
- Односторонне закрепленное цепное колесо для легкой эксплуатации.

#### Фрикционная муфта

- Сокращает число замыканий
- Точная установка
- Гарантия на весь срок эксплуатации

#### Двигатель

- Продолжительное включение.
- Не требующий дополнительной настройки тормоз, надежный даже в толчковом режиме работы.

#### Цепь

- Закаленная с оцинкованной поверхностью цепь, с минимальным износом.

#### Механизмы передвижения

- Механизм передвижения со стандартной «нормальной рабочей высотой», по требованию – короткая рабочая высота, см. стр. 67.

#### Прочее

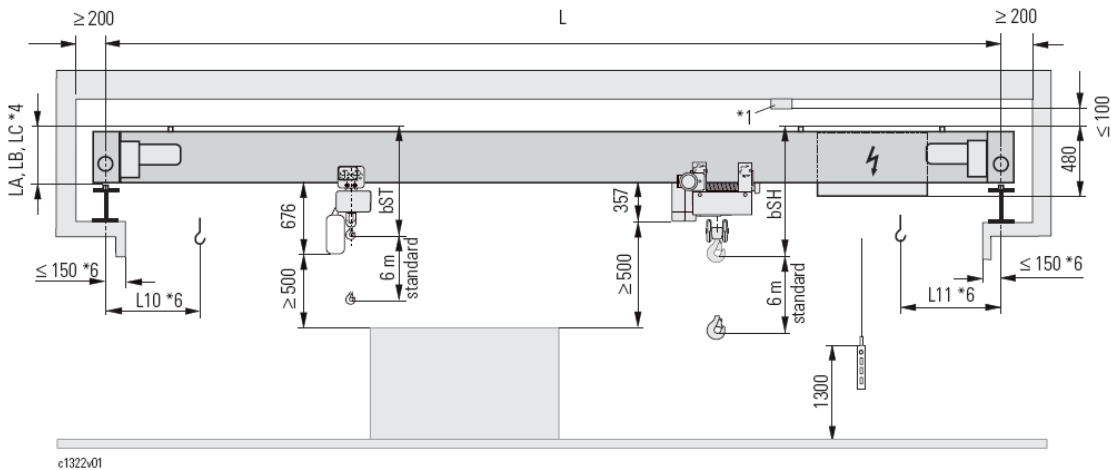
Наши крановые конструкции могут так же быть оснащены подъемными таями с двойными цепями.

Кроме того, возможно оснащение кронштейновыми и другими грузоподъемными механизмами!

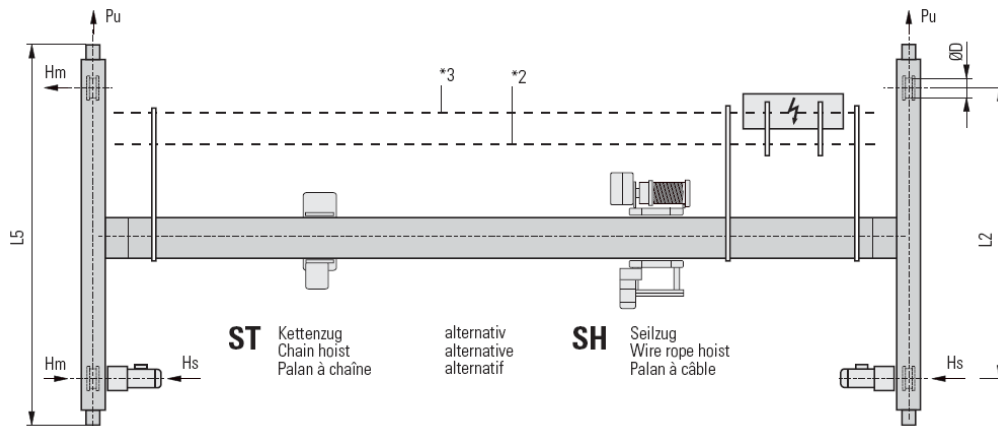
См. стр. 64, 66.



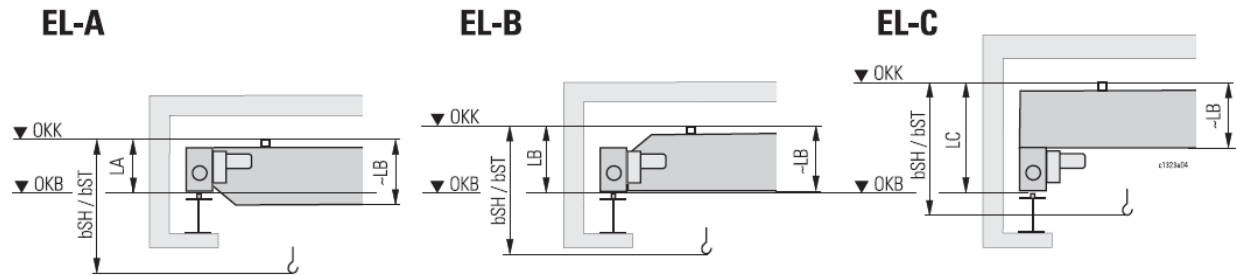




c1322v01



**Kranträgersführung**  
**Design of crane girder**  
 Чертеж балки мостового крана



c1323a04

<p>*1 Lampen, Rohre u.ä.                  *2 Stromzuführung                  *3 verfahrbares Steuergerät                  *4 Siehe Detailskizzen "Kranträgersführung"                  *5 Details siehe "Kranbahnen" Seite 61                  *6 Wenn die Hauptschleifleitung im Fahrbereich des Hebezeugs liegt, vergrößern sich die Anfahrmaße L10 oder L11 um 150 mm                  *7 Kran ohne Hebezeug                  OKB = Oberkante Kranbahn                  OKK = Oberkante Kranbrücke</p>	<p>*1 Lamps, pipes or similar                  *2 Power supply                  *3 Mobile control pendant                  *4 See detail sketches "Design of crane girder"                  *5 Details see "Crane runways" page 61                  *6 If the main conductor line is within the travelling range of the hoist, the approach dimensions L10 or L11 are increased by 150 mm                  *7 Crane without hoist                  OKB = top of crane runway                  OKK = top of crane bridge</p>	<p>*1 Лампы, трубки и пр.                  *2 Токоподвод                  *3 Переносной прибор управления                  *4 См. детальный чертеж балки мостового крана                  *5 См. детали в пункте «Подкрановые пути», стр. 61                  *6 Если главный провод пролегает в области передвижения тали, то происходит увеличение параметров L10 или L11 около 150 мм                  *7 Кран без подъемного устройства                  OKB = верх кранового пути                  OKK= верх моста крана</p>
---	---	---

**Кран с канатной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69**

2.000 kg		Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble									SH		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5	kg *7	
L	L2	L5	LA	LB	LC	EL-A + EL-B		EL-C		bSH	Siehe Seite 69 See page 69 Voir page 69									
[m]						L10 *6	L11 *6	L10 *6	L11 *6		[kN]									[mm]
...7,6	1250	1782	287	295	546	760	810	1050	1120	775	12,4	2,2	3,1	1,1	4,0	125	785			
...9,0				335	586					815	13,3	2,8	3,3	1,5	7,0			1030		
...9,7	1600	2132		355	586					835	13,6	3,0	3,3	1,3	7,0			1130		
...11,0			355	606	835	14,3	3,6	3,4	1,6							6,0	1370			
...12,0			375	626	855	14,9	4,1	3,6	1,9							7,0	1580			
...13,0	2000	2532		395	646	875	15,7	4,8	3,6	1,7	8,0	1850								
...13,9			415	666	895							16,2	5,3	3,7	1,9	9,0	2050			
...15,0			455	706	935							17,1	6,1	3,9	2,1	10,0	2380			
...15,7	2500	3032		455	706	935	17,4	6,4	3,8	1,8	10,0	2510								
...17,8			505	756	985							18,9	7,8	4,1	2,1	14,0	3060			
...18,0			555	886	1035							19,6	8,5	4,2	2,2	15,0	3360			
...19,9	3150	3672	330	600	894	1155	19,6	8,4	3,9	1,9	15,0	3330								
...21,3			600	894	1155							21,7	10,5	4,4	2,1	19,0	4135			
...22,0			700	994	1255							24,3	12,7	4,6	2,2	22,0	4645			
...24,5	4000	4596	370	705	-	1260	24,8	13,6	4,6	2,0	18,0	5315								
...26,5			805	-	1360							27,1	15,8	5,1	2,2	22,0	6215			
...27,9			905	-	1460							29,3	18,1	5,5	2,4	26,0	7125			
...28,0			910	-	1465	30,5	19,2	5,7	2,4	29,0	7590									

**Технические показатели – канатная таль – кран**

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble							Kran / Crane / Ponts roulants			
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM	kg [kg]		[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
↑	1/6,3 1,6/10	0,4/2,4 0,6/3,9	20/50 20/50	SH 3005-25 4/1 L2 SH 3005-40 4/1 L2	3m 3m	280 290	↔	5/20 10/40	max. 2x 0,09/0,37 max. 2x 0,13/0,55	20/40 20/40
↔	2,5/10 5/20 8/32	0,09/0,37 0,09/0,37 0,09/0,37	20/40 20/40 20/40							

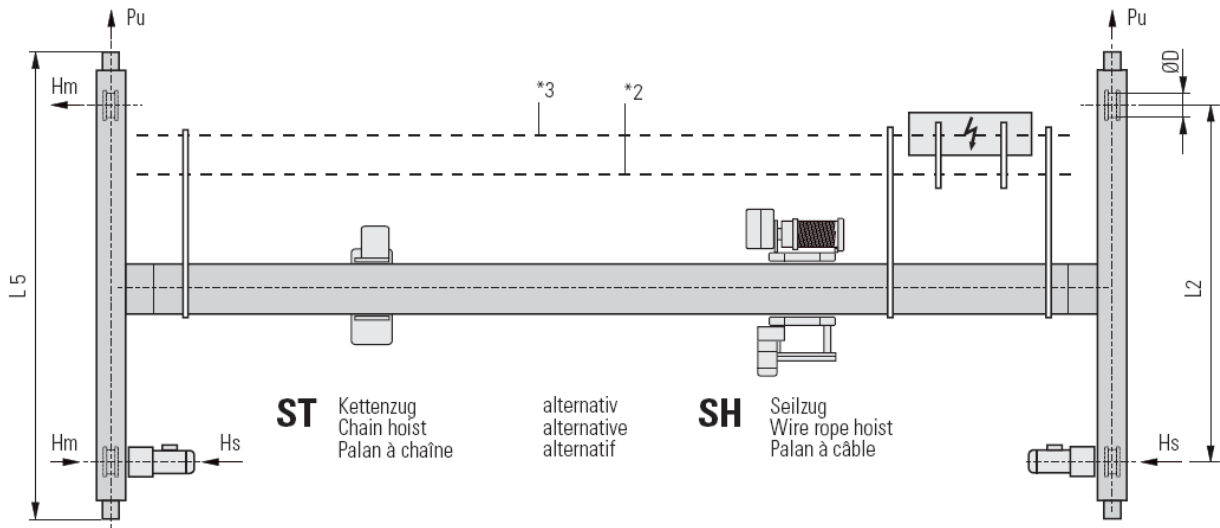
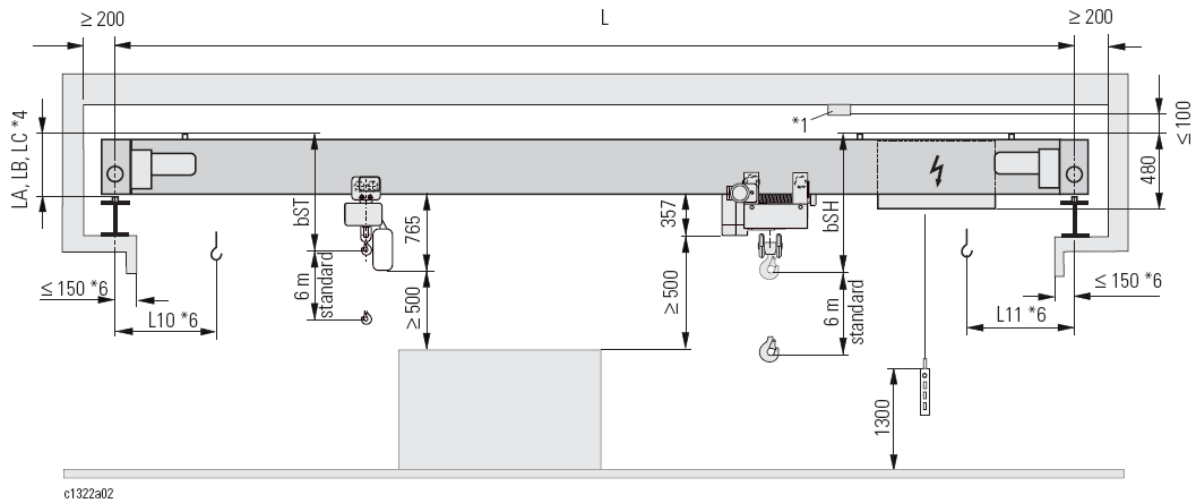
**Кран с цепной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69**

2.000 kg		Kran mit Kettenzug Crane with chain hoist Pont roulant avec palan à chaîne									ST		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5	kg *7	
L	L2	L5	LA	LB	LC	EL-A		EL-B + EL-C		bST	Siehe Seite 69 See page 69 Voir page 69									
[m]						L10 *6	L11 *6	L10 *6	L11 *6		[kN]									[mm]
...7,1	1250	1782	295	295	546	545	545	525	525	840	11,9	2,5	3,5	0,8	3,0	125	770			
...7,9				295	546					840	12,1	2,6	3,5	1,0	3,0		825			
...9,5				335	586					880	12,9	3,2	3,7	1,3	3,1		1090			
...10,1	1600	2132		335	586	880	13,1	3,4	3,4	1,2	3,4	1175								
...11,4			355	606	900							13,8	3,9	3,6	1,4	4,2	1420			
...12,0			375	626	920							14,2	4,3	3,7	1,6	4,9	1595			
...12,4	2000	2532		375	626	920	14,5	4,5	3,4	1,3	5,2	1675								
...13,4			395	646	940							15,0	5,0	3,5	1,7	6,0	1885			
...14,3			415	666	960							15,5	5,5	3,6	1,7	6,8	2085			
...15,0			455	706	1000	16,2	6,2	3,8	1,8	7,9	2365									
...16,1	2500	3032		455	706	1000	16,8	6,7	3,4	1,6	8,7	2565								
...17,9			505	756	1050							18,1	7,9	3,7	1,9	11,0	3075			
...18,5			590	841	1135							16,7	6,5	3,4	1,8	8,5	2515			
...20,4	3150	3672	330	600	894	1145	19,1	9,0	3,4	1,7	12,9	3495								
...21,7			600	894	1145							21,1	10,9	3,8	1,9	16,8	4290			
...23,5			700	994	1245							22,9	12,7	4,1	2,1	20,4	4995			
...24,9	4000	4596	370	705	-	1250	24,5	14,2	3,9	1,8	16,2	5620								
...26,5			805	-	1350							26,6	16,4	4,3	1,9	20,0	6480			
...26,6			810	-	1355							27,7	17,5	4,4	2,0	22,0	6920			
...27,9			905	-	1450	29,0	18,7	4,6	2,1	24,4	7435									
...28,0			910	-	1455	30,2	19,9	4,8	2,1	26,7	7900									
...29,9			1015	-	1560	33,3	23,0	5,3	2,3	33,1	9150									
...30,0			1115	-	1660	36,7	26,4	5,9	2,3	40,6	10510									

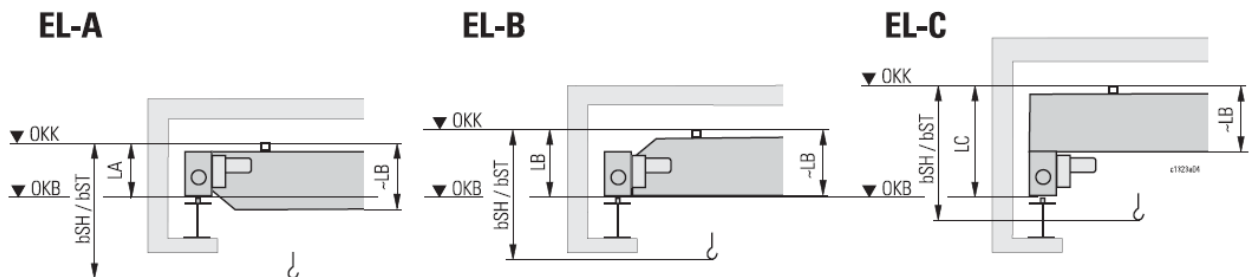
**Технические показатели – цепная таль – кран**

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Kettenzug / Chain hoist / Palan à chaîne							Kran / Crane / Ponts roulants			
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM	kg [kg]		[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
↑	1/4 1,5/6	0,37/1,5 0,57/2,3	20/40 20/40	ST 2010-8/2 2/1 ST 2010-12/3 2/1	2m 1Am	110 110	↔	5/20 10/40	max. 2x 0,09/0,37 max. 2x 0,13/0,55	20/40 20/40
↔	2,5/10 5/20	0,05/0,2 0,05/0,2	20/40 20/40							





**Kranträgerausführung**  
**Design of crane girder**  
 Чертеж балки мостового крана



<p>*1 Lampen, Rohre u.ä.                  *2 Stromzuführung                  *3 verfahrbares Steuergerät                  *4 Siehe Detailskizzen "Kranträgerausführung"                  *5 Details siehe "Kranbahnen" Seite 61                  *6 Wenn die Hauptschleifleitung in Fahrbereich des Hebezeugs liegt, vergrößern sich die Anfahrmaße L10 oder L11 um 150 mm                  *7 Kran ohne Hebezeug                  OKB = Oberkante Kranbahn                  OKK = Oberkante Kranbrücke</p>	<p>*1 Lamps, pipes or similar                  *2 Power supply                  *3 Mobile control pendant                  *4 See detail sketches "Design of crane girder"                  *5 Details see "Crane runways" page 61                  *6 If the main conductor line is within the travelling range of the hoist, the approach dimensions L10 or L11 are increased by 150 mm                  *7 Crane without hoist                  OKB = top of crane runway                  OKK = top of crane bridge</p>	<p>*1 Лампы, трубки и пр.                  *2 Токоподвод                  *3 Переносной прибор управления                  *4 См. детальный чертеж балки мостового крана                  *5 См. детали в пункте «Подкрановые пути», стр. 61                  *6 Если главный провод пролегает в области передвижения тали, то происходит увеличение параметров L10 или L11 около 150 мм                  *7 Кран без подъемного устройства                  OKB = верх кранового пути                  OKK = верх моста крана</p>
---	---	--

**Кран с канатной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69**

3.200 kg		Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble										SH		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5	kg *7
L	L2	L5	LA	LB	LC	EL-A + EL-B		EL-C		bSH	Siehe Seite 69 See page 69 Voir page 69		40 m/min							
[m]					[mm]		L10 *6	L11 *6	L10 *6	L11 *6		[kN]		[mm]		[kg]				
...6,2	1250	1782	287	295	546	750	810	1050	1120	775	17,9	2,1	4,5	1,1	5,0	125	690			
...8,1				335	586						19,1	2,7	4,8	1,7	6,0					
...9,0				355	606						19,8	3,1	4,9	2,0	6,0		1135			
...9,2	1600	2132		355	606	750	780	835	835	835	19,9	3,2	4,8	1,7	7,0	1195				
...10,2					375						626	20,6	3,7	4,9	2,0		8,0			
...11,1					395						646	21,1	4,1	5,1	2,2		9,0			
...12,0			415	666	21,7	4,6	5,2	2,6	10,0	1755										
...13,6	2000	2532		455	706	935	985	935	935	935	23,0	5,7	5,3	2,5	12,0	2190				
...15,0					505						756	24,1	6,7	5,5	3,0		13,0			
...15,7	2500	3032		505	756	985	1035	985	985	985	24,5	7,0	5,3	2,5	14,0	2745				
...17,7					555						806	26,0	8,4	5,6	3,0		17,0			
...18,0					605						856	26,6	9,1	5,7	3,1		18,0	3560		
...19,1	3150	3672	330	600	894	1155	1255	1155	1155	1155	27,2	9,6	5,5	2,7	19,0	160	3775			
...22,0											700	994	29,5	11,8	5,9		3,3	24,0	4645	
...22,2	4000	4596	370	700	-	1255	1355	1455	1460	1460	30,3	12,7	5,7	2,6	18,0	200	4905			
...25,2											800	-	33,0	15,3	6,2		3,1	22,0	5945	
...27,9											900	-	35,9	18,2	6,7		3,5	28,0	7125	
...28,0											905	-	37,1	19,3	7,0		3,6	30,0	7590	

**Технические показатели – канатная таль – кран**

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble							Kran / Crane / Ponts roulants			
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM	kg		[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
↑	0,8/5	0,5/3,6	20/40	SH 3008-20 4/1 L2	2m	280				
↓	1,3/8	0,7/4,8	20/40	SH 3008-32 4/1 L2	2m	290				
↔	2,5/10	0,09/0,37	20/40				↔	5/20	max. 2x 0,09/0,37	20/40
	8/32	0,09/0,37	20/40					10/40	max. 2x 0,13/0,55	20/40

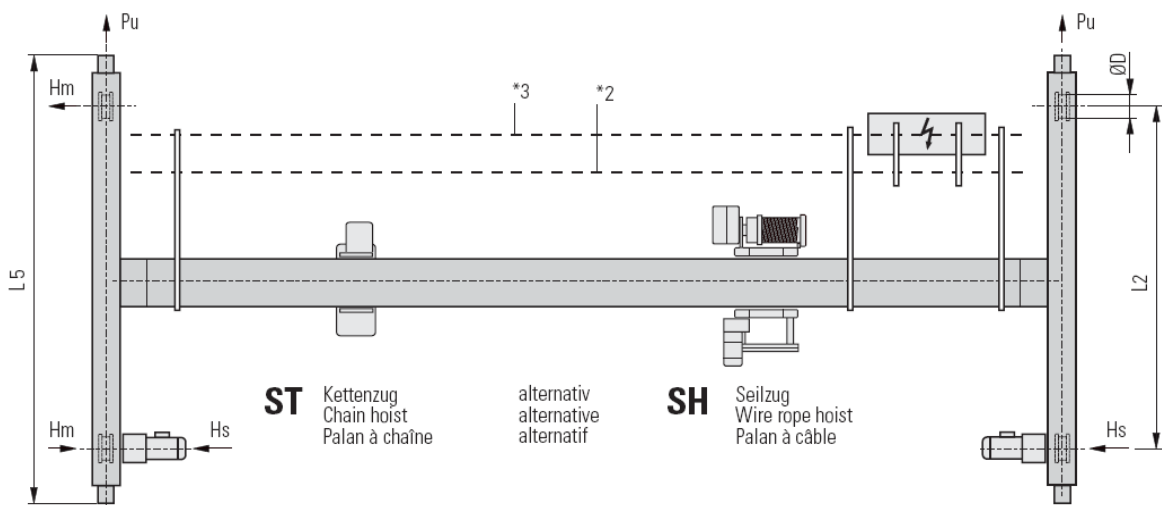
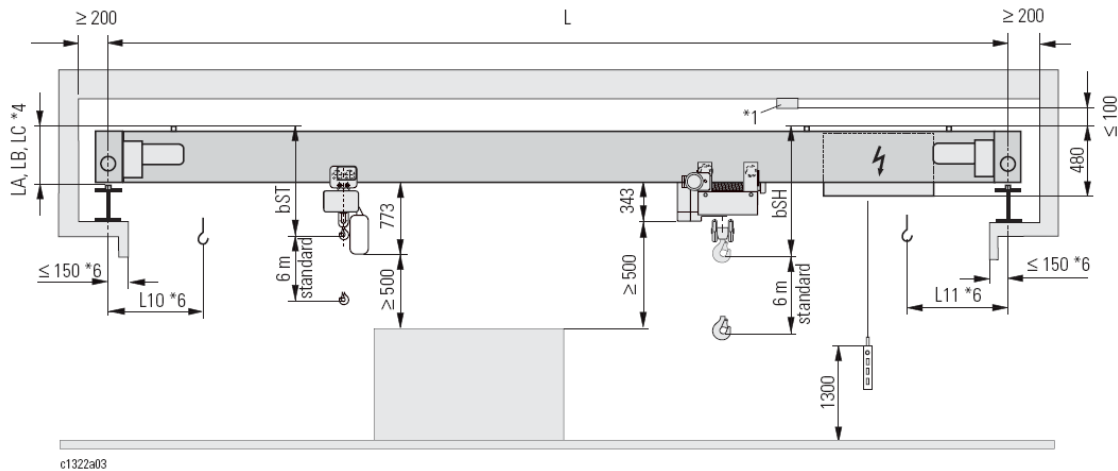
**Кран с цепной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69**

3.200 kg		Kran mit Kettenzug Crane with chain hoist Pont roulant avec palan à chaîne										ST		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5	kg *7
L	L2	L5	LA	LB	LC	EL-A		EL-B + EL-C		bST	Siehe Seite 69 See page 69 Voir page 69		40 m/min							
[m]					[mm]		L10 *6	L11 *6	L10 *6	L11 *6		[kN]		[mm]		[kg]				
...6,1	1250	1782	295	295	546	690	685	525	520	954	17,6	2,9	5,1	0,8	3,0	125	700			
...8,4				335	586						18,7	3,3	5,4	1,4	3,0					
...9,5				355	606						19,3	3,7	5,6	1,8	3,7		1205			
...10,5	1600	2132		375	626	1034	1054	1054	1054	1054	19,9	4,2	5,2	1,7	4,5	1430				
...10,9					395						646	20,3	4,5	5,3	1,9		5,0			
...11,4					395						646	20,4	4,6	5,3	2,0		5,2			
...12,0			415	666	20,8	5,0	5,4	2,2	5,8	1770										
...12,3	2000	2532		415	666	1074	1114	1164	1074	1074	21,1	5,2	4,9	1,8	6,1	1845				
...14,0					455						706	22,1	6,1	5,1	2,3		7,7			
...15,0					505						756	23,0	6,9	5,3	2,6		9,2	2230		
...16,1	2500	3032		505	756	1164	1214	1259	1259	1259	23,6	7,4	4,9	2,3	10,1	2805				
...17,9					555						806	25,0	8,7	5,1	2,7		12,6			
...18,0					600						851	23,8	7,6	4,9	2,6		10,5	2880		
...18,5			600	851	25,3	9,1	5,2	2,8	13,2	3475										
...19,5	3150	3672	335	600	894	1259	1359	1459	1259	1259	26,5	10,1	4,8	2,5	15,4	160	3925			
...22,7											700	994	28,8	12,4	5,2		3,0	20,1	4845	
...23,5											800	1094	30,5	14,0	5,5		3,2	23,5	5495	
...25,6	4000	4596	370	800	-	1459	1464	1559	1664	1669	32,5	16,0	5,2	2,8	19,5	200	6295			
...26,2											805	-	33,8	17,3	5,4		2,9	21,9	6830	
...27,9											900	-	35,4	18,8	5,6		3,2	24,8	7435	
...28,0											1005	-	36,5	20,0	5,8		3,2	27,1	7900	
...29,9											1010	-	39,7	23,1	6,3		3,5	33,6	9155	
...30,0			1110	-	43,1	26,5	6,9	3,5	41,1	10510										

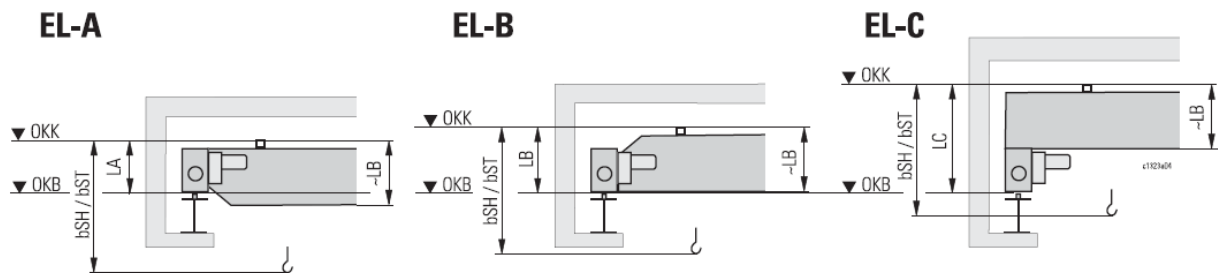
**Технические показатели – цепная таль – кран**

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Kettenzug / Chain hoist / Palan à chaîne							Kran / Crane / Ponts roulants			
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM	kg		[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
↑	1/4	0,6/2,4	20/40	ST 3216-8/2 2/1	2m	171				
↓	1,5/6	0,9/3,8	17/33	ST 3216-12/3 2/1	1Am	171				
↔	2,5/10	0,05/0,2	20/40				↔	5/20	max. 2x 0,09/0,37	20/40
	5/20	0,05/0,2	20/40					10/40	max. 2x 0,13/0,55	20/40





**Kranträgerausführung**  
**Design of crane girder**  
 Чертеж балки мостового крана



<p>*1 Lampen, Rohre u.ä.                  *2 Stromzuführung                  *3 verfahrbares Steuergerät                  *4 Siehe Detailskizzen "Kranträgerausführung"                  *5 Details siehe "Kranbahnen" Seite 61                  *6 Wenn die Hauptschleifleitung im Fahrbereich des Hebezeugs liegt, vergrößern sich die Anfahrmaße L10 oder L11 um 150 mm                  *7 Kran ohne Hebezeug                  OKB = Oberkante Kranbahn                  OKK = Oberkante Kranbrücke</p>	<p>*1 Lamps, pipes or similar                  *2 Power supply                  *3 Mobile control pendant                  *4 See detail sketches "Design of crane girder"                  *5 Details see "Crane runways" page 61                  *6 If the main conductor line is within the travelling range of the hoist, the approach dimensions L10 or L11 are increased by 150 mm                  *7 Crane without hoist                  OKB = top of crane runway                  OKK = top of crane bridge</p>	<p>*1 Лампы, трубки и пр.                  *2 Токоподвод                  *3 Переносный прибор управления                  *4 См. детальный чертеж балки мостового крана                  *5 См. детали в пункте «Подкрановые пути», стр. 61                  *6 Если главный провод пролегает в области передвижения тали, то происходит увеличение параметров L10 или L11 около 150 мм                  *7 Кран без подъемного устройства                  OKB = верх кранового пути                  OKK= верх моста крана</p>
---	---	---

**Кран с канатной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69**

5.000 kg		Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble										SH		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5	kg
L	L2	L5	LA	LB	LC	EL-A + EL-B		EL-C		bSH	Siehe Seite 69 See page 69 Voir page 69		40 m/min		mm	kg				
[m]						L10 *6	L11 *6	L10 *6	L11 *6		[kN]		[mm]				[kg]			
...6,4	1250	1782	287	355	606	800	770	1050	1125	845	28,3	5,1	6,9	1,5	8,0	125	860			
...8,5				375	626						865	29,7	5,1	7,2	2,5		10,0	1135		
...9,0				395	646						885	30,3	5,2	7,3	2,7		10,0	1245		
...9,3	1600	2132		395	646			790	770	885	30,9	5,4	7,2	2,3	10,0		1320			
...10,1				415	666					905	30,9	5,6	7,3	2,6	11,0		1490			
...11,6				455	706					945	31,9	6,2	7,6	3,3	13,0		1805			
...12,0				505	756					995	32,5	6,6	7,7	3,6	14,0		2005			
...13,5	2000	2532		505	756					995	33,4	7,1	7,6	3,4	15,0		2390			
...15,0				555	815			1045	34,9	8,4	7,9	4,1	17,0	2845						
...15,4	2500	3032	330	555	860					1045	35,3	8,8	7,6	3,5	18,0	160	3015			
...17,1				605	899			1095	36,6	9,8	7,9	4,1	20,0	3460						
...18,0				700	944			1310	37,4	10,4	8,1	4,4	23,0	3750						
...19,6	3150	3672	370	700	944					1310	38,4	11,3	7,7	4,0	25,0		4125			
...22,0	3150	3746		800	1139					1410	41,2	13,9	8,4	4,8	21,0		200	5205		
...22,5	4000	4596		800	-					1410	41,7	14,3	7,8	3,9	22,0			5395		
...22,6			900	-			1510	43,0	15,7	8,1	4,0	25,0	5925							
...25,3	4000	4786	475	900	-					1510	45,9	18,4	8,6	4,7	22,0	315	7040			
...26,0				905	-			1515	47,3	19,8	8,9	4,9	24,0	7610						
...28,0				1010	-			1620	50,4	22,7	9,5	5,4	27,0	8820						

**Технические показатели – канатная таль – кран**

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)											
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble							Kran / Crane / Ponts roulants				
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM	kg		[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	
↑	0,8/5	0,7/4,8	20/40	SH 4012-20 4/1 L2	2m	330	↗	5/20	max. 2x 0,13/0,55	20/40	
↓	1,3/8	1,1/7,6	20/40	SH 4012-32 4/1 L2	2m	370					
↔	2,5/10	0,09/0,37	20/40					10/40	max. 2x 0,32/1,25	20/40	
↔	5/20	0,09/0,37	20/40								
↔	8/32	0,13/0,55	20/40								

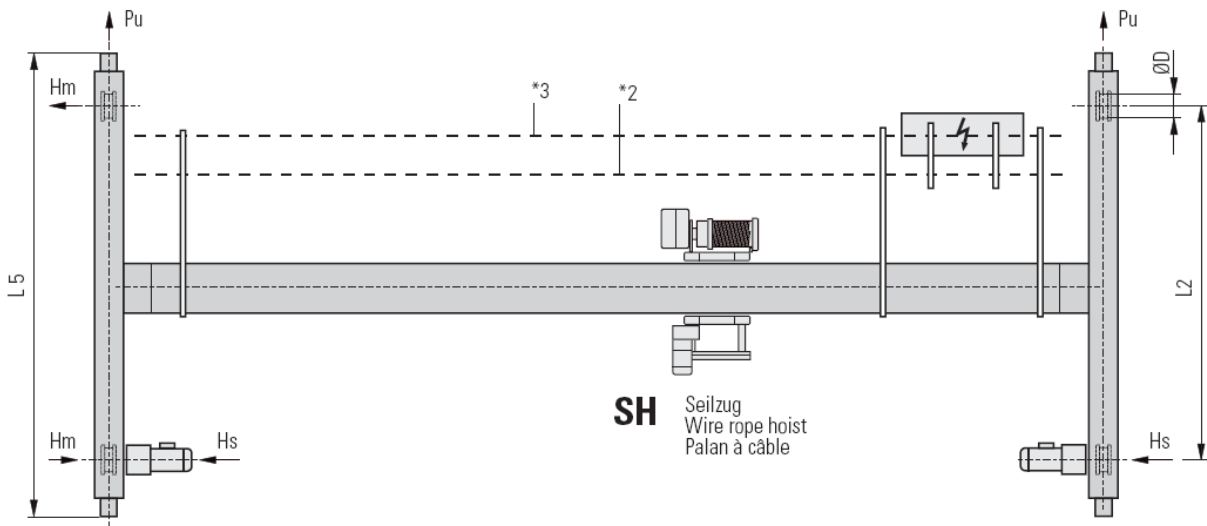
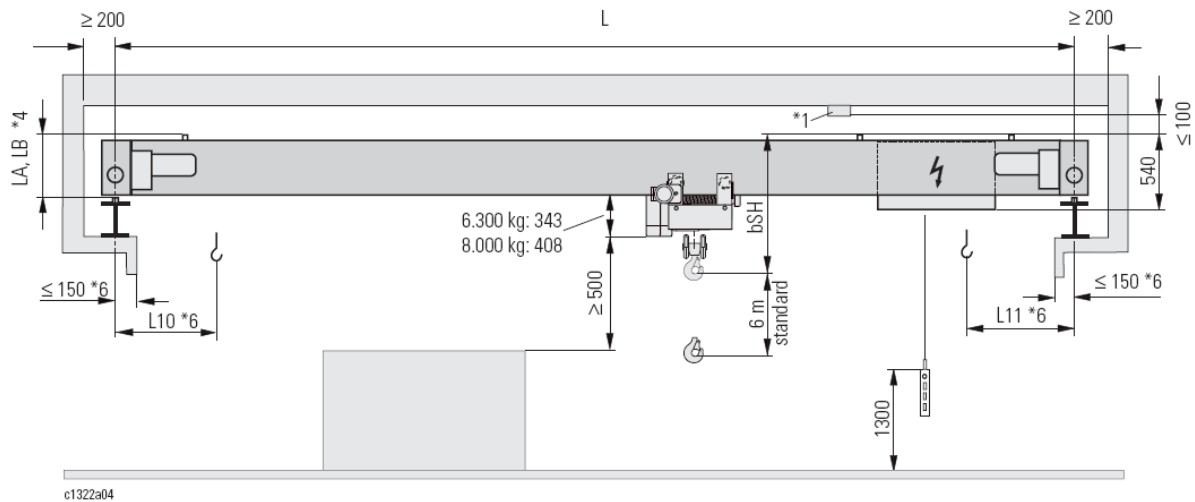
**Кран с цепной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69**

5.000 kg		Kran mit Kettenzug Crane with chain hoist Pont roulant avec palan à chaîne										ST		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5	kg
L	L2	L5	LA	LB	LC	EL-A		EL-B + EL-C		bST	Siehe Seite 69 See page 69 Voir page 69		40 m/min		mm	kg				
[m]						L10 *6	L11 *6	L10 *6	L11 *6		[kN]		[mm]				[kg]			
...4,8	1250	1782	295	335	586	720	740	615	620	1042	25,1	4,4	7,3	0,6	3,0	125	685			
...7,2				355	606						1062	26,7	4,3	7,8	1,3		3,0	980		
...8,9				375	626						1082	27,7	4,5	8,0	1,9		3,9	1230		
...9,0	1600	2132		395	656					1102	27,9	4,7	8,1	2,0	4,2		1305			
...9,5				395	656			1102	28,1	4,8	8,2	2,2	4,4	1360						
...10,4				455	706			1162	29,1	5,5	7,6	2,2	5,7	1710						
...10,5				415	666					1122	28,8	5,2	7,5	2,1	5,2		1585			
...12,0	455	706			1162	29,8	5,9	7,7	2,7	6,5	1920									
...14,0	2000	2532		505	756					1212	31,3	7,0	7,3	2,9	8,6		2440			
...15,0				555	806			1262	32,3	7,9	7,5	3,3	10,3	2820						
...15,9	2500	3032		555	806					1262	32,6	8,2	6,7	2,9	10,9		2950			
...16,9				605	856			1312	33,7	9,2	6,9	3,3	12,8	3365						
...17,7				605	856			1312	34,1	9,5	7,0	3,5	13,5	3505						
...18,5				700	951					1407	34,9	10,2	7,2	3,8	14,8		3790			
...20,2	3150	3672	335	700	994					1407	36,4	11,6	6,6	3,5	17,8	160	4385			
...23,1				800	1094			1507	39,1	14,1	7,0	4,3	23,2	5415						
...23,5				805	1099			1512	40,2	15,2	7,2	4,5	25,7	5865						
...23,8	4000	4596	370	805	-					1512	41,3	16,3	6,6	3,6	19,6	200	6300			
...25,8				900	-			1607	43,0	17,9	6,9	4,0	22,6	6955						
...26,0	4000	4786	475	900	-					1607	44,7	19,4	7,1	4,1	18,6	315	7545			
...26,6				1005	-			1712	45,9	20,7	7,3	4,3	20,2	8100						
...29,9				1010	-			1717	49,9	24,7	8,0	5,0	25,0	9695						
...30,0				1110	-			1817	53,3	28,1	8,5	5,2	29,2	11055						

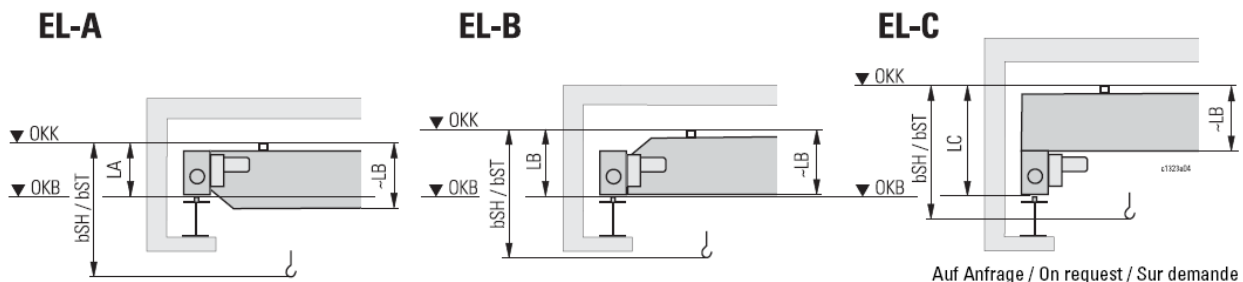
**Технические показатели – цепная таль – кран**

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)											
Kettenzug / Chain hoist / Palan à chaîne							Kran / Crane / Ponts roulants				
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM	kg		[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	
↑	0,75/3,2	0,76/3,0	20/40	ST 5025-6/1 2/1	1Am	201	↗	5/20	max. 2x 0,13/0,55	20/40	
↓	1/4	0,9/3,8	17/33	ST 5025-8/2 2/1	1Am	201					
↔	2,5/10	0,09/0,37	20/40					10/40	max. 2x 0,32/1,25	20/40	
↔	5/20	0,09/0,37	20/40								





**Kranträgerausführung**  
**Design of crane girder**  
**Чертеж балки мостового крана**



<p>*1 Lampen, Rohre u.ä.                  *2 Stromzuführung                  *3 verfahrbares Steuergerät                  *4 Siehe Detailskizzen "Kranträgerausführung"                  *5 Details siehe "Kranbahnen" Seite 61                  *6 Wenn die Hauptschleifleitung im Fahrbereich des Hebezeugs liegt, vergrößern sich die Anfahrmaße L10 oder L11 um 150 mm                  *7 Kran ohne Hebezeug                  OKB = Oberkante Kranbahn                  OKK = Oberkante Kranbrücke</p>	<p>*1 Lamps, pipes or similar                  *2 Power supply                  *3 Mobile control pendant                  *4 See detail sketches "Design of crane girder"                  *5 Details see "Crane runways" page 61                  *6 If the main conductor line is within the travelling range of the hoist, the approach dimensions L10 or L11 are increased by 150 mm                  *7 Crane without hoist                  OKB = top of crane runway                  OKK = top of crane bridge</p>	<p>*1 Лампы, трубки и пр.                  *2 Токоподвод                  *3 Переносной прибор управления                  *4 См. детальный чертеж балки мостового крана                  *5 См. детали в пункте «Подкрановые пути», стр. 61                  *6 Если главный провод пролегает в области передвижения тали, то происходит увеличение параметров L10 или L11 около 150 мм                  *7 Кран без подъемного устройства                  OKB = верх кранового пути                  OKK = верх моста крана</p>
---	---	--

**Кран с канатной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69**

<b>6.300 kg</b>								Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble			<b>SH</b>		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5	
L	L2	L5	LA	LB	EL-A + EL-B		bSH	Ssiehe Seite 69 See page 69 Voir page 69		40 m/min	ØD*5								
[m]	[mm]	[mm]	[mm]	L10 *6	L11 *6	[kN]		[mm]	[kg]										
...5,3	1600	2122	330	375	800	770	865	35,0	3,5	8,5	1,4	13,0	160	950					
...7,1				395			885	36,9	3,8	8,9	2,1	14,0		1195					
...8,9				415			905	38,4	4,2	9,2	2,9	15,0		1465					
...10,3				455			945	39,4	4,9	9,4	3,6	16,0		1770					
...12,0				505			995	41,0	5,9	9,7	4,6	18,0		2180					
...12,1	2000	2522	370	505	800	770	1045	41,2	6,0	9,4	3,8	19,0	200	2255					
...13,9				555			1095	42,7	7,2	9,7	4,7	21,0		2730					
...15,0				605			1095	43,7	8,0	9,9	5,3	23,0		3080					
...15,6	2500	3022	370	605	800	770	1145	44,3	8,6	9,5	4,5	25,0	315	3295					
...16,3				655			1190	45,2	9,4	9,7	4,9	27,0		3610					
...17,9				700			1310	45,8	9,8	9,9	5,5	28,0		3815					
...18,0				800			1410	45,8	10,9	9,9	5,6	30,0		4215					
...20,7	3150	3746	475	800	800	770	1410	49,1	12,9	10,0	5,6	25,0	200	5045					
...22,0				900			1510	50,9	15,4	10,4	6,1	28,0		5695					
...23,5	4000	4786	475	900	800	770	1510	53,3	17,6	10,0	5,4	23,0	315	6630					
...24,2				905			1515	54,7	19,0	10,3	5,7	25,0		7175					
...28,0				1010			1620	59,0	23,0	10,7	6,0	30,0		8820					

**Технические показатели – канатная таль – кран**

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble							Kran / Crane / Ponts roulants			
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM			[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
↑ ↓	0,6/4 1/6,3	0,7/4,8 1,1/7,6	20/40 20/40	SH 4016-16 4/1 L2 SH 4016-25 4/1 L2	1Am 1Am	330 370	↗ ↘	5/20 10/40	max. 2x 0,13/0,55 max. 2x 0,32/1,25	20/40 20/40
↔	2,5/10 5/20 8/32	0,09/0,37 0,09/0,37 0,13/0,55	20/40 20/40 20/40							

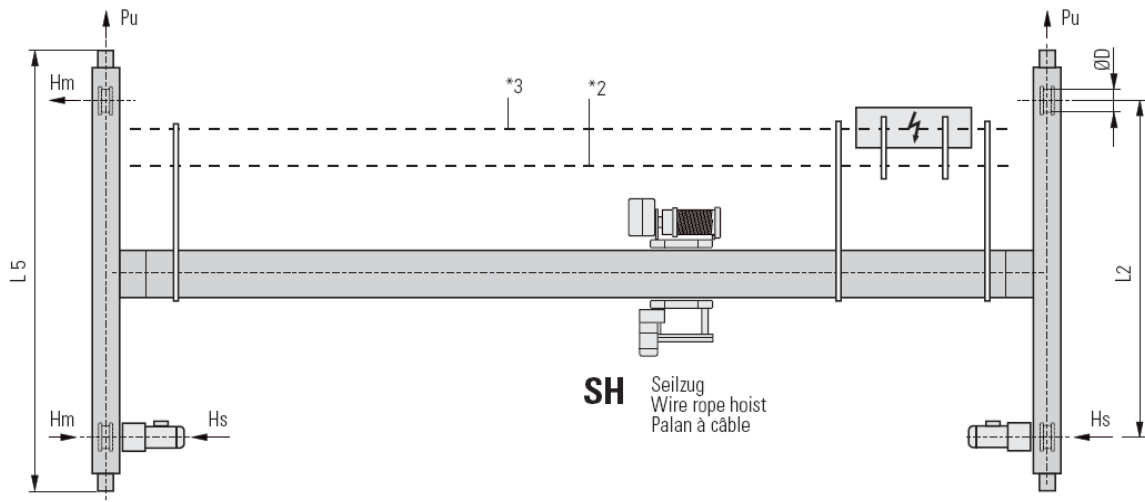
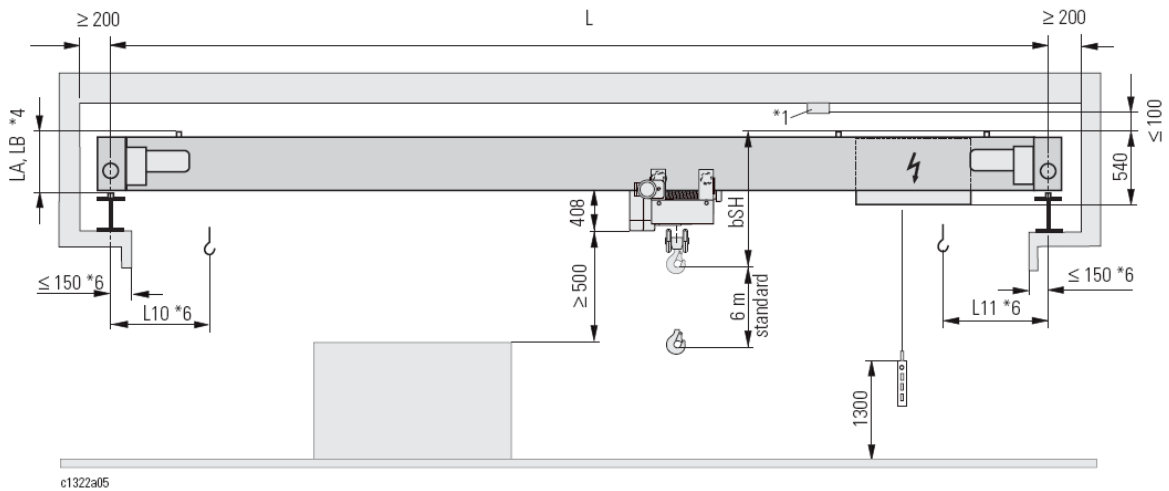
**Кран с канатной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69**

<b>8.000 kg</b>								Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble			<b>SH</b>		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5	
L	L2	L5	LA	LB	EL-A + EL-B		bSH	Ssiehe Seite 69 See page 69 Voir page 69		40 m/min	ØD*5								
[m]	[mm]	[mm]	[mm]	L10 *6	L11 *6	[kN]		[mm]	[kg]										
...6,2	1600	2122	330	415	920	840	970	44,6	8,2	10,6	1,7	14,0	160	1105					
...8,9				455			1010	47,1	7,6	11,1	3,1	15,0		1535					
...11,2				505			1060	49,1	8,2	11,2	3,6	18,0		2075					
...12,0				555			1110	49,8	8,5	11,8	5,1	20,0		2360					
...12,8	2000	2522	370	555	920	840	1110	50,5	8,8	11,5	4,5	20,0	200	2550					
...14,4				605			1160	52,2	10,0	11,9	5,6	23,0		3065					
...15,0				655			1210	52,9	10,5	12,1	6,0	25,0		3260					
...15,9	2500	3096	475	655	920	840	1210	53,7	11,1	11,7	5,3	18,0	315	3505					
...16,6				700			1310	54,0	11,3	11,7	5,6	19,0		3700					
...18,0				800			1410	55,6	12,6	12,1	6,4	22,0		4385					
...19,3				800			1410	56,7	13,4	11,8	5,7	23,0		4760					
...22,0	3150	3746	475	900	920	840	1510	59,6	14,8	11,4	6,8	29,0	200	5850					
...22,7				905			1515	62,3	18,5	11,7	6,0	24,0		6810					
...26,5				1010			1620	66,4	22,3	12,5	7,4	29,0		8410					
...28,0	4000	4810	530	1110			1720	72,5	28,2	14,2	8,3	37,0		10800					

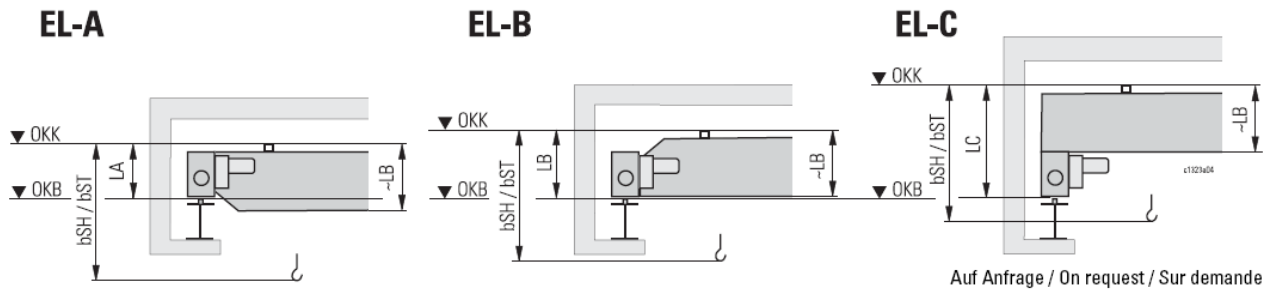
**Технические показатели – канатная таль – кран**

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble							Kran / Crane / Ponts roulants			
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM			[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
↑ ↓	1/6,3 1,6/10	1,5/9,5 2,4/15,5	20/40 20/40	SH 5020-25 4/1 L2 SH 5020-40 4/1 L2	2m 2m	755 785	↗ ↘	5/20 10/40	max. 2x 0,13/0,55 max. 2x 0,32/1,25	20/40 20/40
↔	2,5/10 5/20 8/32	0,09/0,37 0,13/0,55 0,32/1,25	20/40 20/40 20/40							





**Kranträgerausführung**  
**Design of crane girder**  
 Чертеж балки мостового крана



Auf Anfrage / On request / Sur demande

<p>*1 Lampen, Rohre u.ä.                  *2 Stromzuführung                  *3 verfahrbares Steuergerät                  *4 Siehe Detailskizzen "Kranträgerausführung"                  *5 Details siehe "Kranbahnen" Seite 61                  *6 Wenn die Hauptschleifleitung im Fahrbereich des Hebezeugs liegt, vergrößern sich die Anfahrmaße L10 oder L11 um 150 mm                  *7 Kran ohne Hebezeug                  OKB = Oberkante Kranbahn                  OKK = Oberkante Kranbrücke</p>	<p>*1 Lamps, pipes or similar                  *2 Power supply                  *3 Mobile control pendant                  *4 See detail sketches "Design of crane girder"                  *5 Details see "Crane runways" page 61                  *6 If the main conductor line is within the travelling range of the hoist, the approach dimensions L10 or L11 are increased by 150 mm                  *7 Crane without hoist                  OKB = top of crane runway                  OKK = top of crane bridge</p>	<p>*1 Лампы, трубки и пр.                  *2 Токоподвод                  *3 Переносный прибор управления                  *4 См. детальный чертеж балки мостового крана                  *5 См. детали в пункте «Подкрановые пути», стр. 61                  *6 Если главный провод пролегает в области передвижения тали, то происходит увеличение параметров L10 или L11 около 150 мм                  *7 Кран без подъемного устройства                  OKB = верх кранового пути                  OKK= верх моста крана</p>
---	---	---

**Кран с канатной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69**

<b>10.000 kg</b>							Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble			<b>SH</b>		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5	
L		L2	L5	LA	LB	EL-A + EL-B		bSH	Siehe Seite 69 See page 69 Voir page 69		40 m/min						*7	
[m]					L10 *6	L11 *6	[mm]		[kN]	[mm]								[kg]
...6,1	1600	2122	330	455	920	840	1010	55,1	9,7	13,0	2,0	16,0	160	1165				
...9,5	2000	2596	370	505				1060	59,2	9,4	13,6	3,4			14,0	200	1990	
...11,7				555				1110	61,1	9,8	14,0	4,7			17,0	2475		
...13,2				605				1160	62,4	10,3	14,3	5,6			18,0	2850		
...14,6				665				1220	63,7	11,0	14,6	6,6			20,0	3250		
...15,0				700				1290	63,8	11,0	14,6	6,9			21,0	3280		
...15,2	2500	3090	475	700				1290	64,3	11,4	14,0	5,7			22,0	3450		
...17,8				800				1390	66,6	13,0	14,5	7,3			25,0	4260		
...18,0				900				1490	67,7	14,0	14,7	7,6			26,0	4680		
...20,4	3150	3936	530	900				1490	70,7	16,5	14,4	7,5			21,0	315	5775	
...21,1				905	1495	72,0	17,7	14,6	8,0	24,0	6275							
...22,0				1010	1600	74,0	19,5	15,1	8,6	26,0	7050							
...24,7	4000	4810	1010	1010	1600	78,3	23,5	15,3	8,2	32,0	8720							
...27,1				1110	1700	83,0	27,9	16,2	9,4	38,0		10525						
...28,0				1210	1800	84,7	29,5	16,5	9,9	40,0		11215						

**Технические показатели – канатная таль – кран**

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble						Kran / Crane / Ponts roulants				
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM			[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
↑ ↓	0,8/5 1,3/8	1,5/9,5 2,4/15,5	20/40 20/40	SH 5025-20 4/1 L2 SH 5025-32 4/1 L2	2m	755	↗ ↘	5/20 10/40	max. 2x 0,13/0,55 max. 2x 0,32/1,25	20/40 20/40
↔	2,5/10 5/20 8/32	0,09/0,37 0,13/0,55 0,32/1,25	20/40 20/40 20/40							

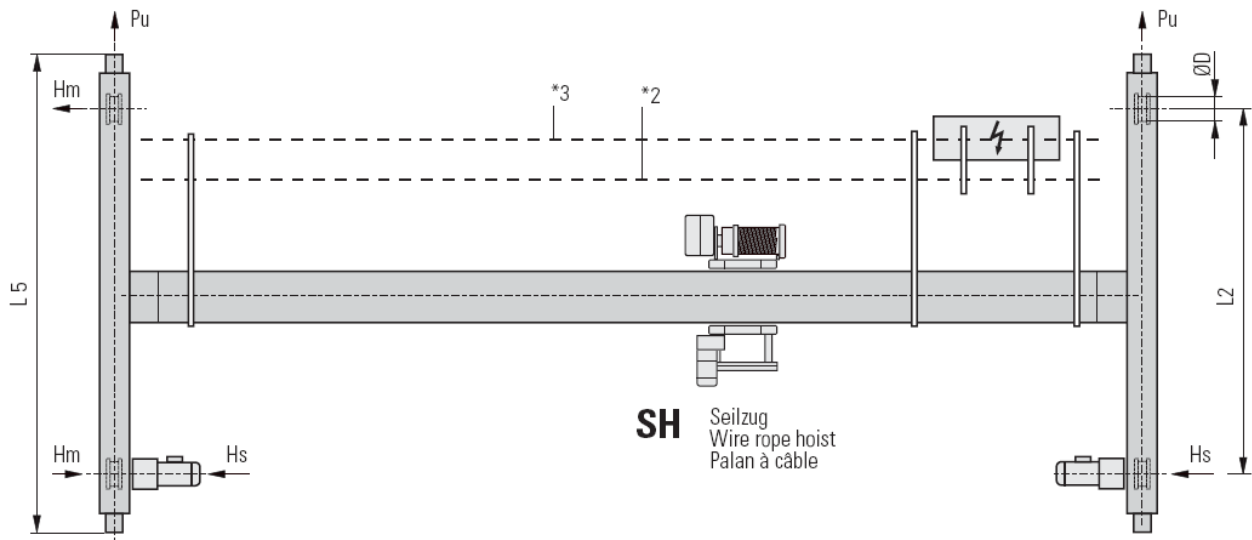
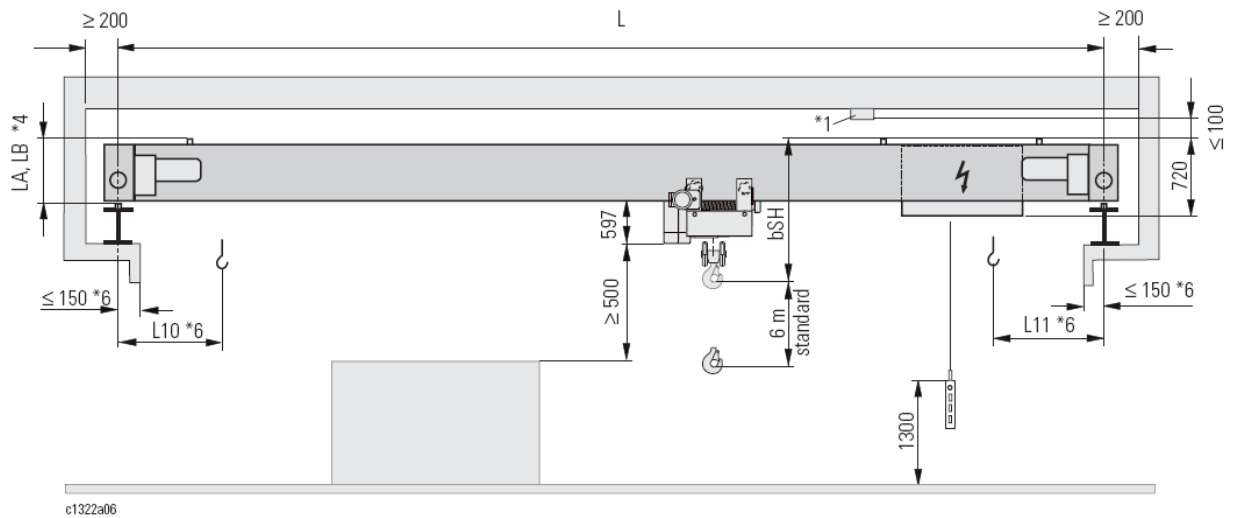
**Кран с канатной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69**

<b>12.500 kg</b>							Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble			<b>SH</b>		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5	
L		L2	L5	LA	LB	EL-A + EL-B		bSH	Siehe Seite 69 See page 69 Voir page 69		40 m/min						*7	
[m]					L10 *6	L11 *6	[mm]		[kN]	[mm]								[kg]
...9,1	2000	2596	370	555	920	840	1295	71,4	11,6	17,5	3,5	10,0	200	2100				
...11,1	2500	3286	475	605				1345	73,5	11,5	18,0	4,7			11,3	2500		
...13,2				655				1395	75,6	11,9	18,5	6,2			13,2	3000		
...15,0				800				1650	77,6	12,9	19,0	7,7			15,6	3600		
...16,6				805				1655	80,0	14,5	17,4	7,5			14,7	315	4400	
...17,3				900				1750	81,9	16,1	17,8	8,3			16,7	5100		
...18,0	905	1755	83,2	17,1				18,1	8,9	18,0	5550							
...19,4	3150	3936	530	905				1755	84,3	17,7	16,1	7,9			19,0	5900		
...22,0				1010				1860	87,6	20,4	16,7	9,6			22,6		7100	
...25,5	4000	4810	1110	1110				1960	93,5	25,5	15,5	9,7			29,3	9300		
...27,9				1210	2060	96,4	28,1	16,0	11,0	32,8	10400							

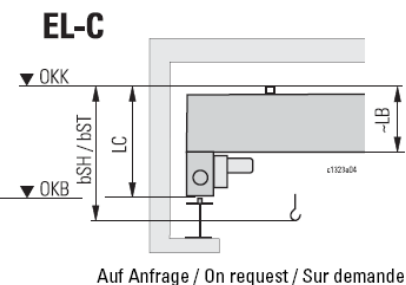
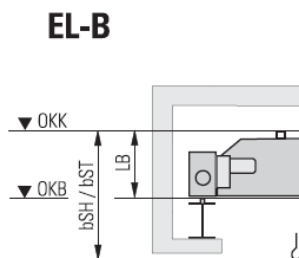
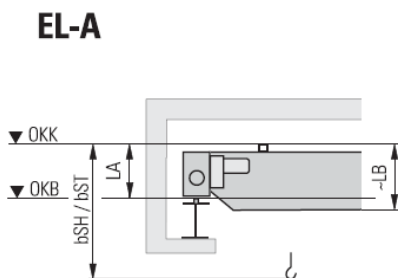
**Технические показатели – канатная таль – кран**

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble						Kran / Crane / Ponts roulants				
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM			[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
↑ ↓	1/6,3	2,4/15,5	20/40	SH 5032-25 4/1 L2	1Am	815	↗ ↘	5/20 10/40	max. 2x 0,13/0,55 max. 2x 0,32/1,25	20/40 20/40
↔	2,5/10 5/20 8/32	0,09/0,37 0,32/1,25 0,32/1,25	20/40 20/40 20/40							





**Kranträgersführung**  
**Design of crane girder**  
 Чертеж балки мостового крана



\*1 Lampen, Rohre u.ä.  
 \*2 Stromzuführung  
 \*3 verfahrbares Steuergerät  
 \*4 Siehe Detailskizzen "Kranträgersführung"  
 \*5 Details siehe "Kranbahnen" Seite 61  
 \*6 Wenn die Hauptschleifleitung in Fahrbereich des Hebezeugs liegt, vergrößern sich die Anfahrmaße L10 oder L11 um 150 mm  
 \*7 Kran ohne Hebezeug  
 OKB = Oberkante Kranbahn  
 OKK = Oberkante Kranbrücke

\*1 Lamps, pipes or similar  
 \*2 Power supply  
 \*3 Mobile control pendant  
 \*4 See detail sketches "Design of crane girder"  
 \*5 Details see "Crane runways" page 61  
 \*6 If the main conductor line is within the travelling range of the hoist, the approach dimensions L10 or L11 are increased by 150 mm  
 \*7 Crane without hoist  
 OKB = top of crane runway  
 OKK = top of crane bridge

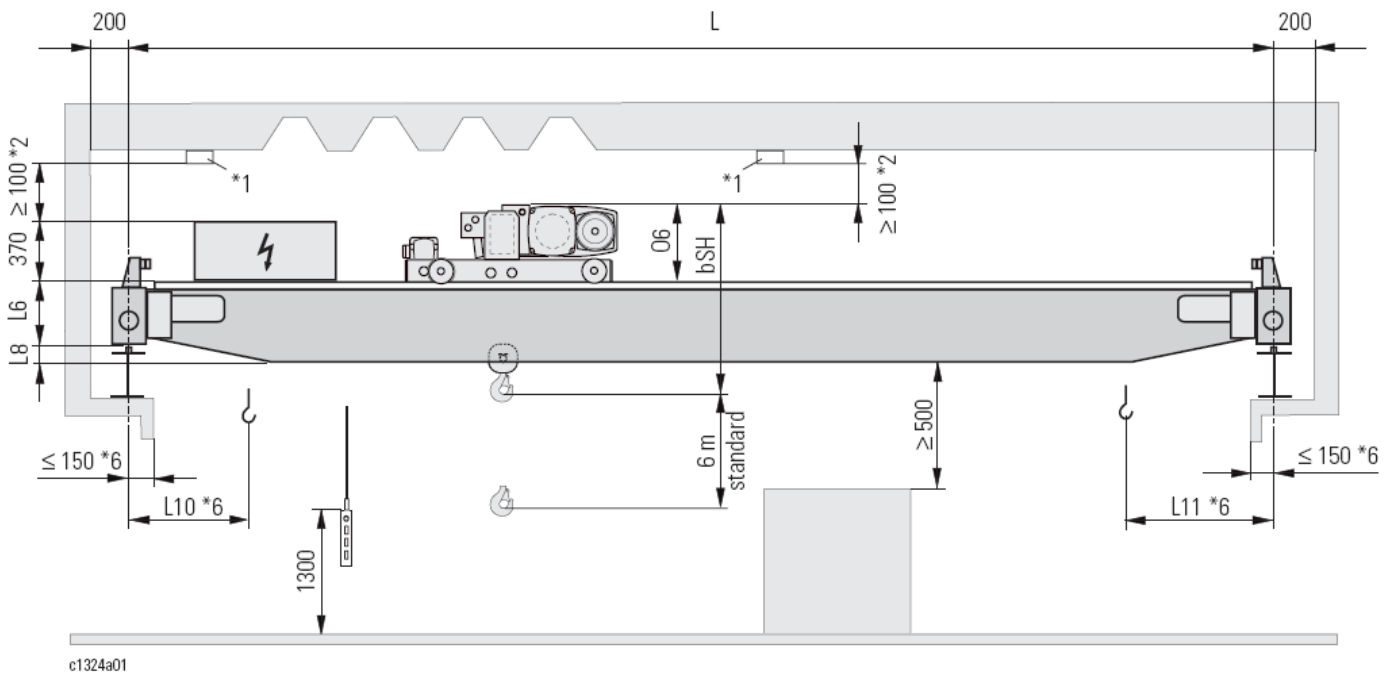
\*1 Лампы, трубки и пр.  
 \*2 Токоподвод  
 \*3 Переносной прибор управления  
 \*4 См. детальный чертеж балки мостового крана  
 \*5 См. детали в пункте «Подкрановые пути», стр. 61  
 \*6 Если главный провод пролегает в области передвижения тали, то происходит увеличение параметров L10 или L11 около 150 мм  
 \*7 Кран без подъемного устройства  
 OKB = верх кранового пути  
 OKK = верх моста крана

**Кран с канатной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69**

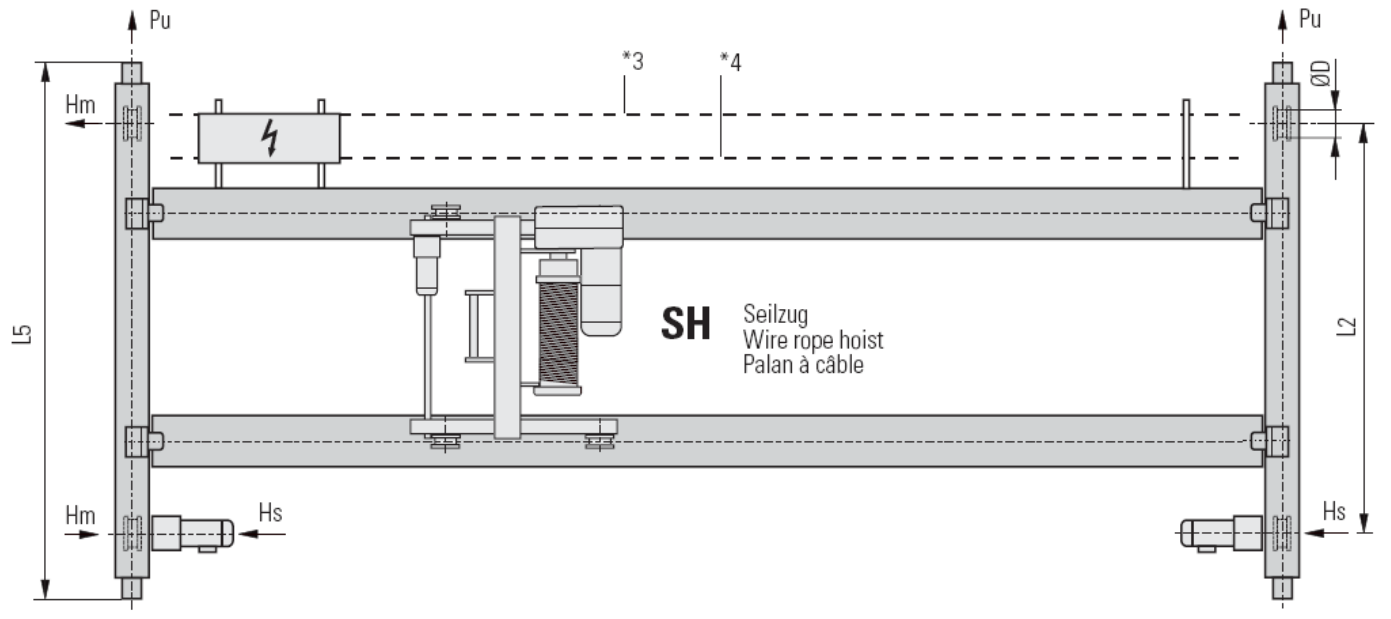
<b>16.000 kg</b>		Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble			<b>SH</b>		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5		
L	L2	L5	LA	LB	EL-A + EL-B		Siehe Seite 69 See page 69 Voir page 69				40 m/min		*7	
					L10 *6	L11 *6	bSH							
[m]	[mm]						[kN]						[mm]	[kg]
...5,8	2000	2596	370	555	1060	1220	1260	82,3	17,2	20,1	1,8	9,1	200	1900
...7,5				605			1310	85,9	15,1	21,0	2,8	10,2		
...9,2	2000	2786	475	655			1360	88,7	14,3	21,7	3,9	9,9	315	2600
...14,1				805		1535	94,9	15,1	23,2	7,9	13,6			
...15,0	2500	3286		900			1630	96,0	15,6	23,5	8,8	14,4		4300
...16,6				900		1630	97,4	16,1	21,2	8,2	15,6			4700
...18,0				1010		1740	100,3	18,3	22,4	9,7	18,4			5700

**Технические показатели – канатная таль – кран**

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble							Kran / Crane / Ponts roulants			
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM	 [kg]		[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
	0,5/3,1 0,8/5	1,5/9,5 2,4/15,5	20/40 20/40	SHR 6040-12 4/1 L2 SHR 6040-20 4/1 L2	1Am 1Am	1400 1420		5/20 10/40	max. 2x 0,13/0,55 max. 2x 0,32/1,25	20/40 20/40
	2,5/10 5/20 8/32	0,09/0,37 0,32/1,25 -	20/40 20/40 -							



c1324a01



<p>*1 Lampen, Rohre u.ä.                  *2 Stromzuführung                  *3 verfahrbares Steuergerät                  *4 Siehe Detailskizzen "Kranträgersausführung"                  *5 Details siehe "Kranbahnen" Seite 61                  *6 Wenn die Hauptschleifleitung im Fahrbereich des Hebezeugs liegt, vergrößern sich die Anfahrmaße L10 oder L11 um 150 mm                  *7 Kran ohne Hebezeug                  OKB = Oberkante Kranbahn                  OKK = Oberkante Kranbrücke</p>	<p>*1 Lamps, pipes or similar                  *2 Power supply                  *3 Mobile control pendant                  *4 See detail sketches "Design of crane girder"                  *5 Details see "Crane runways" page 61                  *6 If the main conductor line is within the travelling range of the hoist, the approach dimensions L10 or L11 are increased by 150 mm                  *7 Crane without hoist                  OKB = top of crane runway                  OKK = top of crane bridge</p>	<p>*1 Лампы, трубки и пр.                  *2 Токоподвод                  *3 Переносной прибор управления                  *4 См. детальный чертеж балки мостового крана                  *5 См. детали в пункте «Подкрановые пути», стр. 61                  *6 Если главный провод пролегает в области передвижения тали, то происходит увеличение параметров L10 или L11 около 150 мм                  *7 Кран без подъемного устройства                  ОКВ = верх кранового пути                  ОКК = верх моста крана</p>
--	---	--



Кран с канатной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69

5.000 kg									Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble		SH		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5		
L	L2	L5	L6	L8	L10 *6	L11 *6	bSH	O6	Siehe Seite 69 See page 69 Voir page 69		40 m/min						*7			
[m]	[mm]								[kN]		[mm]		[kg]							
...5,5	2000	2522	300	-80	610	700	665	415			27,3	6,2	6,8	0,7	4,8	160	1300			
...7,5				-40							29,3	6,7	7,3	1,3	6,7					
...9,5				0							31,5	8,0	7,9	2,0	9,7					
...10,6				20							32,7	8,8	8,2	2,4	11,5					
...11,6				40							34,1	9,9	8,5	2,8	13,8					
...12,6				60							35,2	10,8	8,8	3,2	15,8					
...13,5	2500	3022		80							36,3	11,7	9,1	3,6	17,8					
...15,0				120							38,4	13,6	9,6	4,3	21,9					
...17,2				170							41,3	16,2	9,2	4,2	28,0					
...18,5	3150	3672		348							39,6	14,4	8,8	4,4	24,1					
...18,9				348							39,9	14,6	7,8	3,6	24,6					
...21,8				448							43,0	17,5	8,4	4,4	31,4					
...23,5	4000	4596	340	548							46,8	21,2	9,2	5,0	40,4					
...24,8				508							48,8	23,2	8,3	4,2	33,8					
...27,3				608							52,4	26,6	9,0	4,8	41,6					
...28,9				658							56,9	31,1	9,7	5,2	52,3					
...30,0				808							60,7	34,8	10,4	5,5	61,9	200	9000	10400	12200	13700

Технические показатели – канатная таль – кран

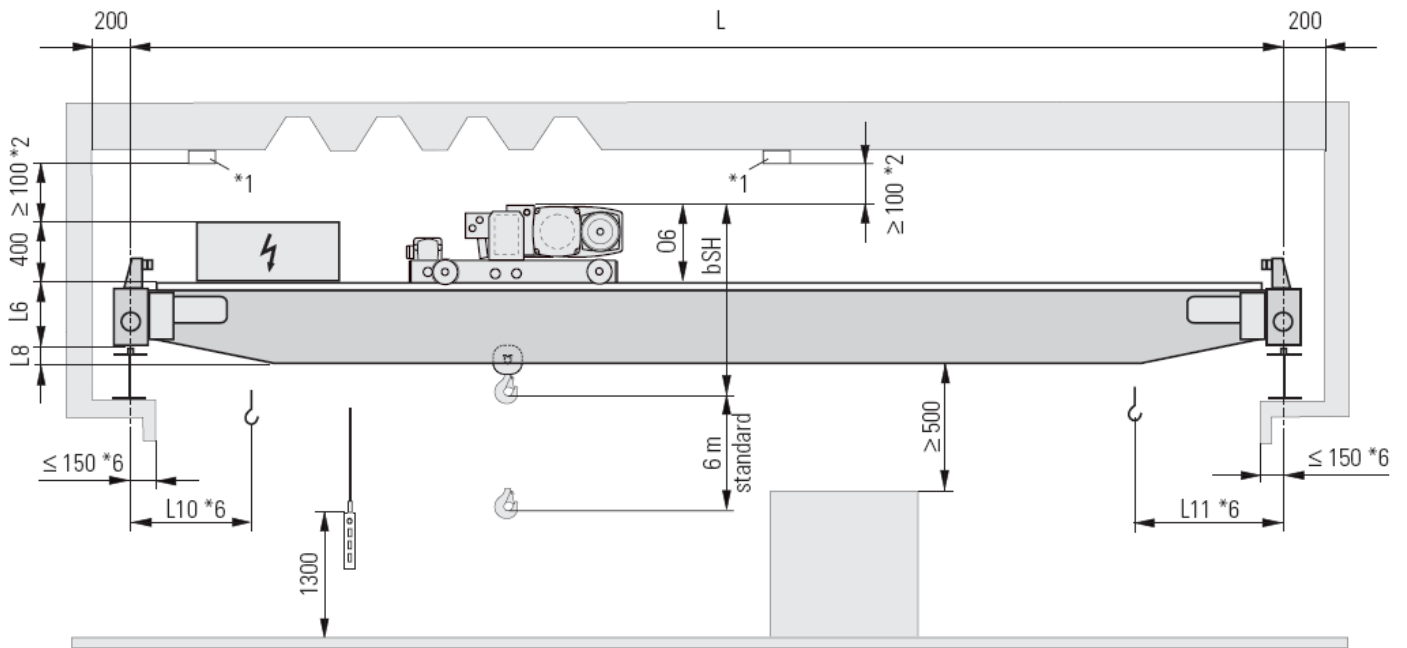
Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble						Kran / Crane / Ponts roulants				
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM			[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
↑	0,8/5 1,3/8	0,7/4,8 1,1/7,6	20/40 20/40	SH 4012-20 4/1 L2 SH 4012-32 4/1 L2	2m 2m	395 435		5/20 10/40	max. 2x 0,13/0,55 max. 2x 0,32/1,25	20/40 20/40
↔	2,5/10 5/20 8/32	0,09/0,37 0,09/0,37 0,13/0,55	20/40 20/40 20/40							

Кран с канатной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69

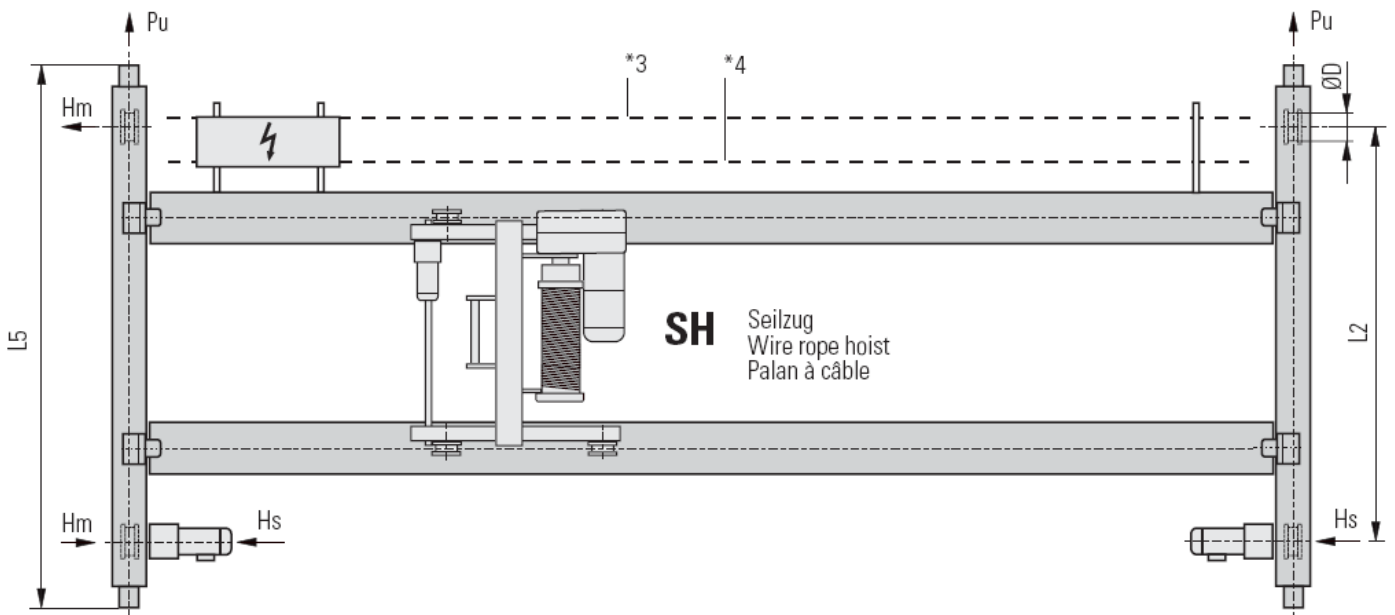
6.300 kg									Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble		SH		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5	
L	L2	L5	L6	L8	L10 *6	L11 *6	bSH	O6	Siehe Seite 69 See page 69 Voir page 69		40 m/min						*7		
[m]	[mm]								[kN]		[mm]		[kg]						
...5,0	2000	2522	305	-85	610	700	665	415			32,9	7,4	8,2	0,7	5,0	160	1300		
...6,8				-45							35,0	7,3	8,8	1,2	6,5				
...8,7				-5							37,1	8,1	9,3	1,9	9,0				
...9,8				15							38,6	9,1	9,7	2,4	11,2				
...10,8				35							39,8	9,9	10,0	2,8	13,1				
...11,6				55							40,7	10,5	10,2	3,2	14,5				
...12,5	2500	3022		75							41,9	11,4	10,5	3,7	16,5				
...14,2				115							44,3	13,4	11,1	4,6	21,1				
...15,0				165							45,9	14,9	11,5	5,1	24,4				
...16,0	3150	3672		165							47,0	15,8	10,5	4,5	26,6				
...16,7				215							48,8	17,5	10,9	4,8	30,6				
...17,7				343							45,6	14,2	10,2	4,8	23,3				
...18,5	4000	4596	340	443							47,1	15,6	10,5	5,2	26,6				
...20,4				543							48,5	16,8	9,5	4,7	29,4				
...23,4				543							53,4	21,4	10,5	5,9	40,8				
...26,0				608							58,0	25,8	9,9	5,4	39,6	200	10000		
...28,4				658							63,0	30,7	10,8	6,1	51,4				
...30,0				710							67,3	34,9	11,5	6,6	62,2				

Технические показатели – канатная таль – кран

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble						Kran / Crane / Ponts roulants				
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM			[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
↑	0,6/4 1/6,3	0,7/4,8 1,1/7,6	20/40 20/40	SH 4016-16 4/1 L2 SH 4016-25 4/1 L2	1Am 1Am	395 435		5/20 10/40	max. 2x 0,13/0,55 max. 2x 0,32/1,25	20/40 20/40
↔	2,5/10 5/20 8/32	0,09/0,37 0,09/0,37 0,13/0,55	20/40 20/40 20/40							




c1324a04




<p>*1 Lampen, Rohre u.ä.                  *2 Stromzuführung                  *3 verfahrbares Steuergerät                  *4 Siehe Detailskizzen "Kranträgersführung"                  *5 Details siehe "Kranbahnen" Seite 61                  *6 Wenn die Hauptschleifleitung im Fahrbereich des Hebezeugs liegt, vergrößern sich die Anfahrmaße L10 oder L11 um 150 mm                  *7 Kran ohne Hebezeug                  OKB = Oberkante Kranbahn                  OKK = Oberkante Kranbrücke</p>	<p>*1 Lamps, pipes or similar                  *2 Power supply                  *3 Mobile control pendant                  *4 See detail sketches "Design of crane girder"                  *5 Details see "Crane runways" page 61                  *6 If the main conductor line is within the travelling range of the hoist, the approach dimensions L10 or L11 are increased by 150 mm                  *7 Crane without hoist                  OKB = top of crane runway                  OKK = top of crane bridge</p>	<p>*1 Лампы, трубки и пр.                  *2 Токоподвод                  *3 Переносной прибор управления                  *4 См. детальный чертеж балки мостового крана                  *5 См. детали в пункте «Подкрановые пути», стр. 61                  *6 Если главный провод пролегает в области передвижения тали, то происходит увеличение параметров L10 или L11 около 150 мм                  *7 Кран без подъемного устройства                  ОКВ = верх кранового пути                  ОКК= верх моста крана</p>
---	---	---


**Кран с канатной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69**

<b>8.000 kg</b>									Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble		<b>SH</b>		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5	 *7									
L	L2	L5	L6	L8	L10 *6	L11 *6	bSH	O6	Siehe Seite 69 See page 69 Voir page 69		40 m/min																	
[m]	[mm]								[kN]		[mm]		[kg]															
...6,2	2000	2522	305	-40	705	855	885	600										160	1600									
...8,0				0															705	855	885	600	43,0	9,0	10,8	1,2	7,5	1600
...9,0				20															705	855	885	600	45,6	9,4	11,4	2,0	10,1	2200
...9,9				40															705	855	885	600	47,1	9,9	11,8	2,5	11,9	2600
...10,7				60															705	855	885	600	48,4	10,6	12,1	3,0	13,8	3000
...11,6				80															705	855	885	600	49,4	11,1	12,4	3,4	15,3	3300
...13,2				120															705	855	885	600	50,6	11,9	12,7	3,9	17,3	3700
...14,7				170															705	855	885	600	52,9	13,6	13,3	4,9	21,4	4500
...15,0				348															705	855	885	600	55,1	15,4	13,8	5,9	25,7	5300
...16,5				448															705	855	885	600	53,2	13,3	13,3	5,7	21,4	4500
...16,5	2500	3022	340	348															4900									
...17,0				448															340	808	54,4	14,1	12,1	5,3	23,5	5300		
...18,5				408															3096	340	408	57,8	17,2	12,9	6,5	21,8	6200	
...19,1	3150	3746	340	408															6300									
...22,1				508															340	808	58,1	17,4	11,4	5,4	22,3	8100		
...23,5				608															340	808	62,8	21,7	12,3	6,8	31,2	9100		
...24,7	4000	4596	340	608															9500									
...27,1				658															340	808	71,6	29,9	12,2	7,2	50,5	11500		
...29,2				710															340	808	75,4	33,6	12,9	8,0	59,9	13000		
...30,0				808															340	808	77,2	35,3	13,2	8,3	64,5	13700		


**Технические показатели – канатная таль – кран**

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)											
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble							Kran / Crane / Ponts roulants				
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM	 [kg]		[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	
↑	1/6,3 1,6/10	1,5/9,5 2,4/15,5	20/40 20/40	SH 5020-25 4/1 L2 SH 5020-40 4/1 L2	2m 2m	800 830	↔	5/20 10/40	max. 2x 0,13/0,55 max. 2x 0,32/1,25	20/40 20/40	
↔	2,5/10 5/20 8/32	0,13/0,55 0,13/0,55 0,32/1,25	20/40 20/40 20/40								

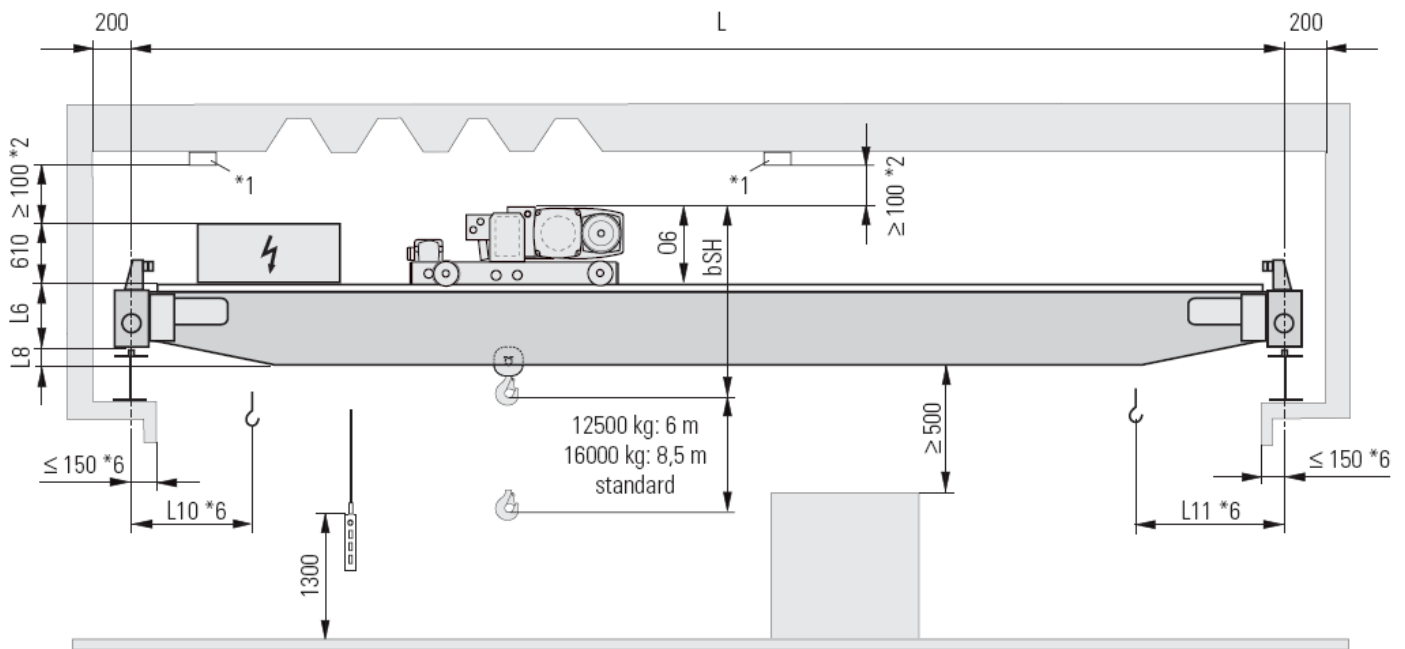
**Кран с канатной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69**

<b>10.000 kg</b>									Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble		<b>SH</b>		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5	 *7									
L	L2	L5	L6	L8	L10 *6	L11 *6	bSH	O6	Siehe Seite 69 See page 69 Voir page 69		40 m/min																	
[m]	[mm]								[kN]		[mm]		[kg]															
...5,7	2000	2522	305	-40	705	855	885	600										160	1600									
...7,2				0															705	855	885	600	51,3	10,7	12,9	1,1	7,5	2000
...8,2				20															705	855	885	600	53,7	10,3	13,5	1,7	9,2	2400
...9,0				40															705	855	885	600	55,4	10,6	13,9	2,2	11,0	2800
...9,8				60															705	855	885	600	57,8	12,2	14,5	2,9	9,5	3200
...10,6				80															705	855	885	600	58,9	12,6	14,7	3,4	10,6	3500
...12,1				130															705	855	885	600	59,9	13,1	15,0	3,8	11,7	3800
...13,7				180															705	855	885	600	62,1	14,4	15,6	4,9	14,4	4500
...14,4				308															705	855	885	600	64,7	16,3	16,2	6,1	18,2	5400
...15,0				308															705	855	885	600	66,6	17,9	16,7	6,8	21,3	6100
...17,7	2500	3096	340	408															5900									
...18,0				508															340	808	66,6	16,9	14,9	6,8	20,4	7000		
...20,5				608															3096	340	69,4	19,6	15,5	7,6	25,6	7600		
...20,5	3150	3746	340	508															7600									
...22,0				608															340	808	71,1	20,9	14,0	6,9	28,6	10100		
...25,5				710															3746	340	77,6	26,9	15,2	8,8	42,2	10100		
...25,5	4000	4596	340	658															10900									
...27,5				710															340	808	83,4	32,1	14,2	8,7	55,5	12300		
...29,2				803															4786	445	87,2	35,8	14,9	9,5	40,0	13800		
...30,0				803															445	803	89,2	37,8	15,2	9,9	42,7	14600		

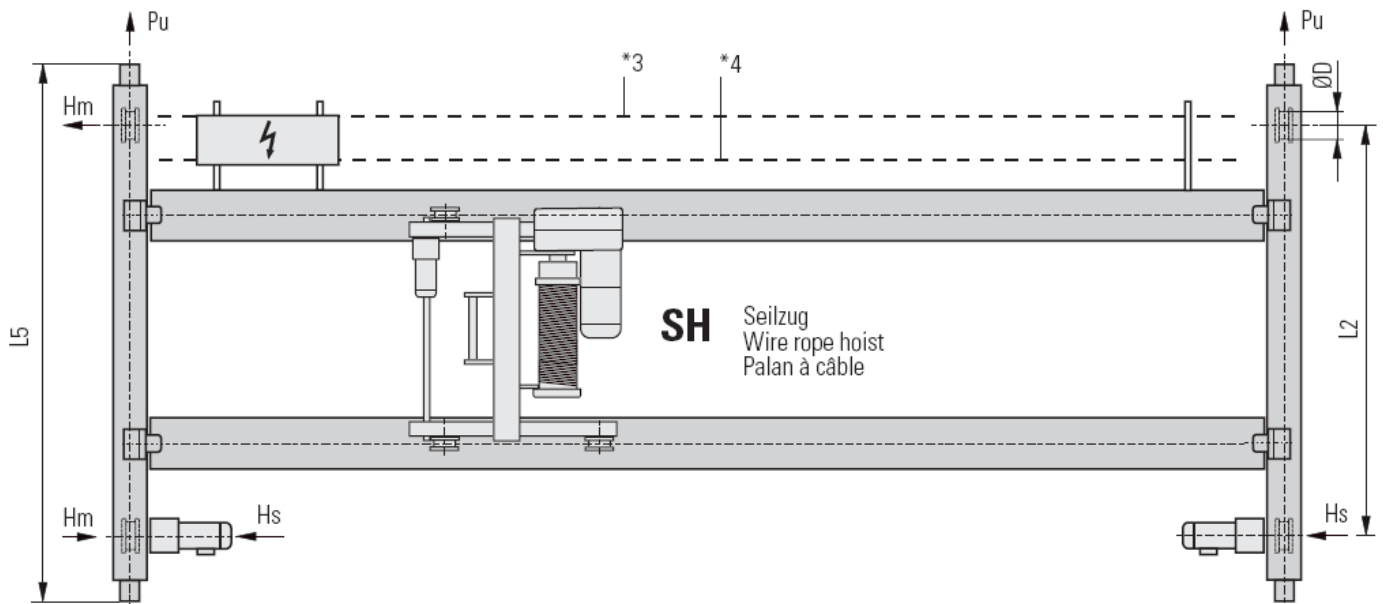
**Технические показатели – канатная таль – кран**

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)											
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble							Kran / Crane / Ponts roulants				
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM	 [kg]		[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	
↑	0,8/5 1,3/8	1,5/9,5 2,4/15,5	20/40 20/40	SH 5025-20 4/1 L2 SH 5025-32 4/1 L2	2m 2m	800 830	↔	5/20 10/40	max. 2x 0,13/0,55 max. 2x 0,32/1,25	20/40 20/40	
↔	2,5/10 5/20 8/32	0,13/0,55 0,13/0,55 0,32/1,25	20/40 20/40 20/40								






c1324a03







<p>*1 Lampen, Rohre u.ä.                  *2 Stromzuführung                  *3 verfahrbares Steuergerät                  *4 Siehe Detailskizzen "Kranträgersführung"                  *5 Details siehe "Kranbahnen" Seite 61                  *6 Wenn die Hauptschleifleitung im Fahrbereich des Hebezeugs liegt, vergrößern sich die Anfahrmaße L10 oder L11 um 150 mm                  *7 Kran ohne Hebezeug                  OKB = Oberkante Kranbahn                  OKK = Oberkante Kranbrücke</p>	<p>*1 Lamps, pipes or similar                  *2 Power supply                  *3 Mobile control pendant                  *4 See detail sketches "Design of crane girder"                  *5 Details see "Crane runways" page 61                  *6 If the main conductor line is within the travelling range of the hoist, the approach dimensions L10 or L11 are increased by 150 mm                  *7 Crane without hoist                  OKB = top of crane runway                  OKK = top of crane bridge</p>	<p>*1 Лампы, трубы и пр.                  *2 Токоподвод                  *3 Переносной прибор управления                  *4 См. детальный чертеж балки мостового крана                  *5 См. детали в пункте «Подкрановые пути», стр. 61                  *6 Если главный провод пролегает в области передвижения тали, то происходит увеличение параметров L10 или L11 около 150 мм                  *7 Кран без подъемного устройства                  OKB = верх кранового пути                  OKK = верх моста крана</p>
---	---	---


Кран с канатной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69

<b>12.500 kg</b>									Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble				<b>SH</b>		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5	
L	L2	L5	L6	L8	L10 *6	L11 *6	bSH	O6	Siehe Seite 69 See page 69 Voir page 69			40 m/min	*7								
[m]	[mm]								[kN]					[mm]	[kg]						
...5,2	2000	2596	340	-80	830	1000	930	635	61,3	15,5	15,3	1,1	5,7	200	1900						
...6,6				-40					64,5	14,2	16,2	1,7	7,0		2300						
...7,4				-20					66,2	14,0	16,6	2,1	7,9		2600						
...8,2				0					67,9	14,3	17,0	2,6	9,3		3000						
...8,9				20					69,2	14,5	17,3	3,1	10,4		3300						
...9,7				40					70,5	14,8	17,7	3,6	11,5		3600						
...11,1				80					73,0	15,8	18,3	4,6	14,2		4300						
...12,7				130					75,6	17,1	18,9	5,9	17,5		5100						
...13,1				180					77,0	18,3	19,3	6,4	19,8		5600						
...13,5				308					74,4	15,4	18,6	6,0	15,0		4500						
...15,0	408	76,5	16,7	19,2	7,3	18,0	5200														
...16,1	2500	3096		408					77,5	17,2	17,3	6,5	19,3		5500						
...18,0				508					81,7	20,5	18,2	8,4	26,4		7000						
...19,1	3150	3746	445	508					82,3	20,9	16,2	7,0	27,4	315	7200						
...21,5				503					86,9	24,8	17,1	8,7	24,8		8900						
...22,0				553					91,4	28,9	17,9	10,2	30,1		10600						
...23,9	4000	4786		553					91,9	29,3	15,7	8,2	30,7		10800						
...25,9				605					95,6	32,7	16,3	9,3	35,2		12200						
...27,5				703					98,0	34,8	16,7	10,2	38,2		13100						
...29,1				803					100,8	37,4	17,2	11,1	41,8		14200						
...30,0				853					106,1	42,6	18,1	11,8	48,9		16300						





**Технические показатели – канатная таль – кран**

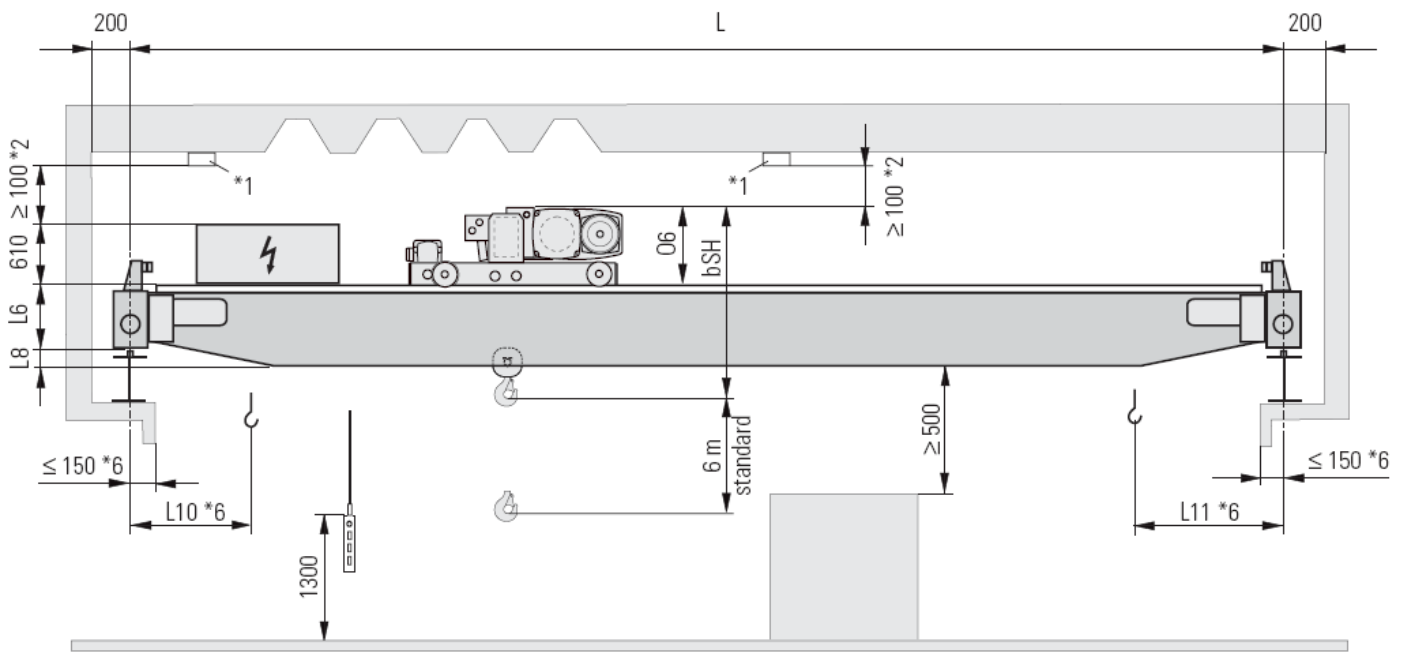
Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble							Kran / Crane / Ponts roulants			
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM			[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
	1/6,3	2,4/15,5	20/40	SH 5032-25 4/1 L2	1Am	950		5/20 10/40	max. 2x 0,13/0,55 max. 2x 0,32/1,25	20/40 20/40
	2,5/10 5/20 8/32	0,13/0,55 0,32/1,25 0,32/1,25	20/40 20/40 20/40							

**Кран с канатной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69**

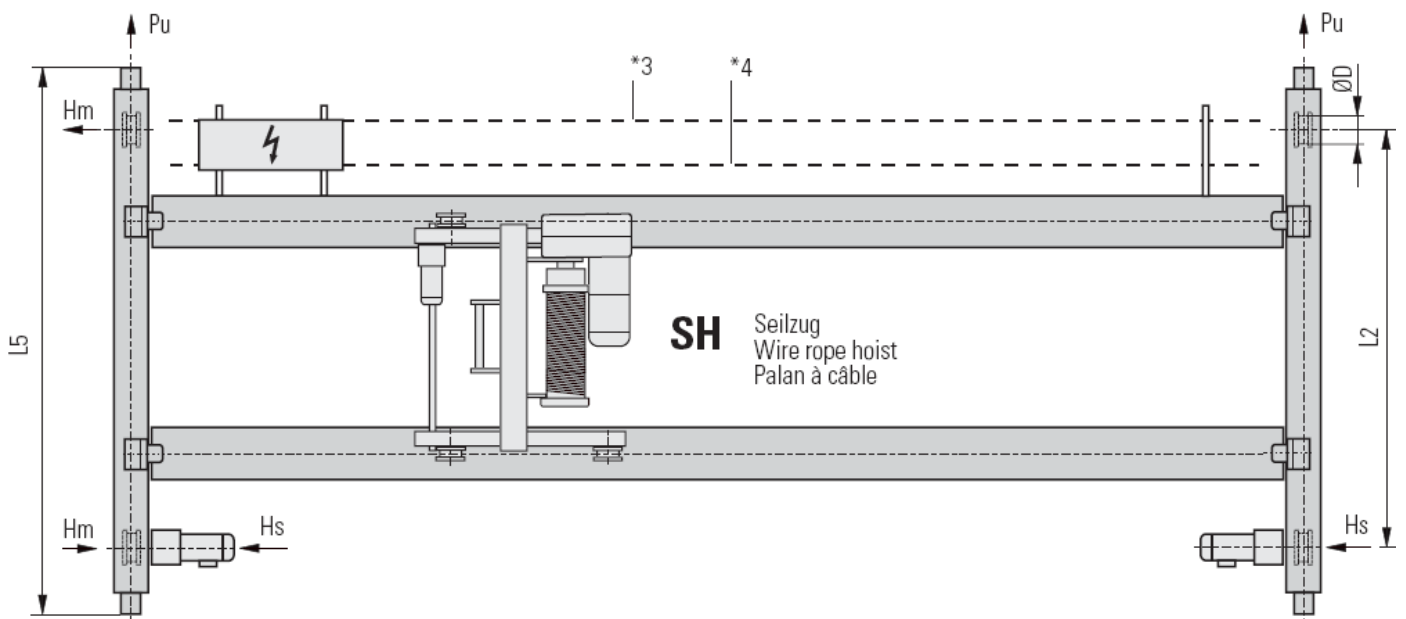
<b>16.000 kg</b>									Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble				<b>SH</b>		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5	
L	L2	L5	L6	L8	L10 *6	L11 *6	bSH	O6	Siehe Seite 69 See page 69 Voir page 69			40 m/min	*7								
[m]	[mm]								[kN]					[mm]	[kg]						
...6,0	2000	2596	340	-40	870	1000	1075	705	81,2	18,3	20,3	1,8	9,1	200	2200						
...6,8				-20					83,4	17,6	20,9	2,3	10,2		2500						
...7,5	2500	3286	445	-105					86,5	18,5	19,3	2,4	10,9	315	3300						
...8,1				-85					88,0	18,5	19,6	2,8	11,7		3600						
...8,8				-65					89,5	18,5	20,0	3,2	12,5		3900						
...10,0				-25					92,1	18,9	20,5	4,1	14,2		4500						
...11,4				25					94,7	19,8	21,1	5,1	16,1		5200						
...12,0				75					96,6	20,9	21,6	5,7	17,8		5800						
...14,5				212					98,2	20,3	21,9	7,3	18,4		6000						
...17,0				312					102,0	22,5	22,8	9,5	22,0		7200						
...18,0				412					105,6	25,4	23,6	11,2	25,9		8500						
...19,7				3150					3936		412						107,1	26,4	21,0	9,7	27,4
...22,0	510	113,9	32,1		22,4	12,6	35,4	11500													
...22,9	4000	4810		610					116,0	34,0	22,8	13,2	38,0		12300						
...25,3				610					118,2	35,8	20,2	11,5	40,7		13100						
...27,2				710					121,7	38,8	20,8	12,9	45,0		14400						
...29,6				808					128,9	45,6	22,0	14,8	54,7		17200						
...30,0				808					132,4	49,1	22,6	15,3	59,6		18600						

**Технические показатели – канатная таль – кран**

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble							Kran / Crane / Ponts roulants			
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM			[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
	0,5/3,1 0,8/5	1,5/9,5 2,4/15,5	20/40 20/40	SHR 6040-12 4/1 L2 SHR 6040-20 4/1 L2	1Am 1Am	1395 1415		5/20 10/40	max. 2x 0,13/0,55 max. 2x 0,32/1,25	20/40 20/40
	2,5/10 5/20 8/32	0,13/0,55 0,32/1,25 0,50/2,00	20/40 20/40 20/40							



c1324a05



<p>*1 Lampen, Rohre u.ä.                  *2 Stromzuführung                  *3 verfahrbares Steuergerät                  *4 Siehe Detailskizzen "Kranträgerausführung"                  *5 Details siehe "Kranbahnen" Seite 61                  *6 Wenn die Hauptschleifleitung im Fahrbereich des Hebezeugs liegt, vergrößern sich die Anfahrmaße L10 oder L11 um 150 mm                  *7 Kran ohne Hebezeug                  OKB = Oberkante Kranbahn                  OKK = Oberkante Kranbrücke</p>	<p>*1 Lamps, pipes or similar                  *2 Power supply                  *3 Mobile control pendant                  *4 See detail sketches "Design of crane girder"                  *5 Details see "Crane runways" page 61                  *6 If the main conductor line is within the travelling range of the hoist, the approach dimensions L10 or L11 are increased by 150 mm                  *7 Crane without hoist                  OKB = top of crane runway                  OKK = top of crane bridge</p>	<p>*1 Лампы, трубки и пр.                  *2 Токоподвод                  *3 Переносной прибор управления                  *4 См. детальный чертеж балки мостового крана                  *5 См. детали в пункте «Подкрановые пути», стр. 61                  *6 Если главный провод пролегает в области передвижения тали, то происходит увеличение параметров L10 или L11 около 150 мм                  *7 Кран без подъемного устройства                  ОКВ = верх кранового пути                  ОКК= верх моста крана</p>
---	---	---



**Кран с канатной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69**

<b>20.000 kg</b>									Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble		<b>SH</b>		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5	
L	L2	L5	L6	L8	L10 *6	L11 *6	bSH	O6	Siehe Seite 69 See page 69 Voir page 69		40 m/min	[mm]	[kg]						
[m]	[mm]								[kN]					[mm]	[kg]				
...5,5	2500	3286	445	-145	870	1000	1250	705	97,8	23,7	21,8	1,4	9,1	315	2093				
...6,2				-125					100,5	22,5	22,4	1,8	9,9						
...6,9				-105					102,8	21,7	22,9	2,2	10,7						
...7,4				-85					104,2	21,3	23,3	2,5	11,2						
...8,1				-65					106,1	20,9	23,7	2,9	12,0						
...9,2	3150	3936	500	-25	870	1000	1250	705	109,0	21,0	24,3	3,8	13,6	315	3658				
...10,2				25					111,5	21,5	24,9	4,6	15,3						
...11,0				75					113,4	22,1	25,3	5,3	16,7						
...13,4				212					115,7	21,3	25,8	6,9	17,6						
...15,6				312					119,2	22,8	26,6	9,0	20,5						
...18,0				412					124,3	26,2	27,7	11,9	25,6						
...18,2				412					127,4	29,1	28,4	12,8	29,3						
...21,4				510					131,1	31,4	25,7	12,6	33,1						
...22,0				610					133,9	33,0	27,4	13,1	38,0						
...23,7				610					135,2	34,8	26,5	14,7	38,0						
...25,5	4000	4786	500	655	870	1000	1250	705	140,8	39,7	24,1	13,5	45,0	315	13866				
...28,0				753					147,9	46,1	25,3	15,8	54,3						
...29,2				753					152,5	50,5	26,1	17,0	60,7						
...29,2				753					152,5	50,5	26,1	17,0	60,7						
...30,0				853					155,9	53,6	26,6	17,9	65,4						

**Технические показатели – канатная таль – кран**

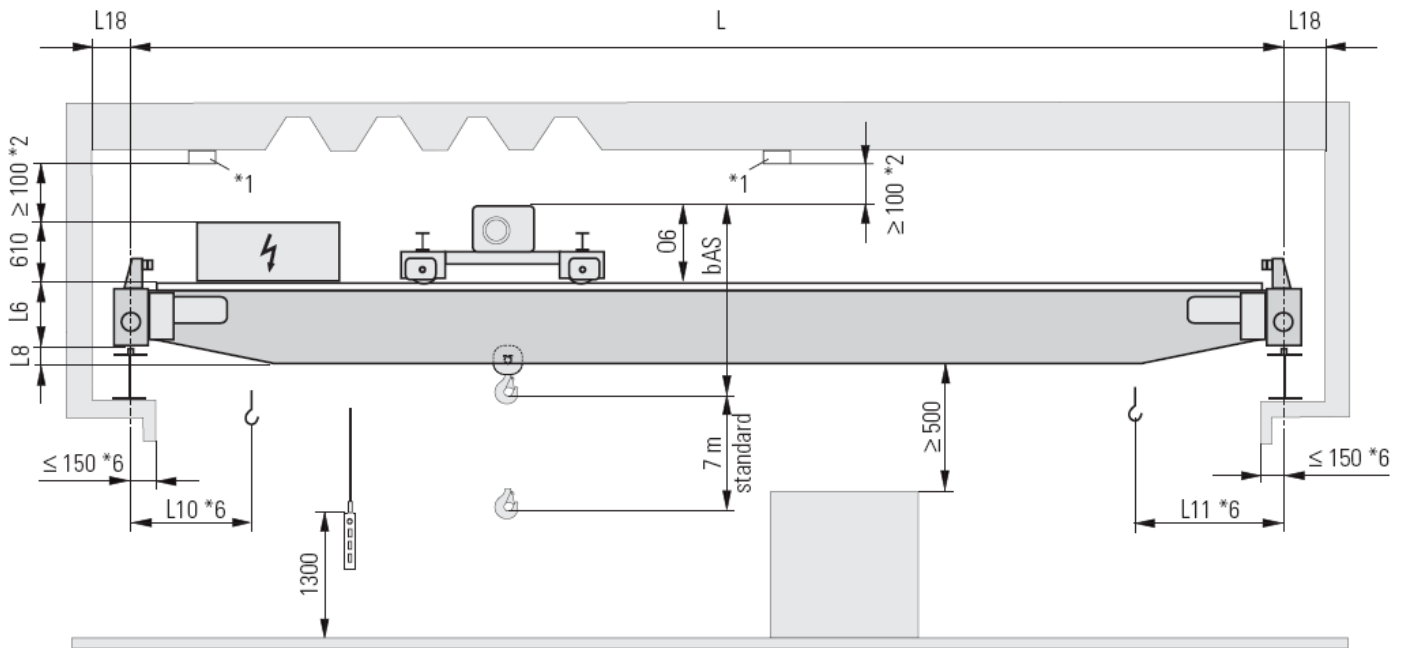
Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble							Kran / Crane / Ponts roulants			
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM	 [kg]		[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
▲ ▼	0,6/4 1/6,3	2,4/15,5 3,8/24,0	20/40 20/40	SH 6050-16 4/1 L2 SH 6050-25 4/1 L2	2m 2m	1640 1700	↔	5/20 10/40	max. 2x 0,32/1,25 max. 2x 0,50/2,0	20/40 20/40
↔	2,5/10 5/20 8/32	0,13/0,55 0,32/1,25 0,50/2,00	20/40 20/40 20/40							

**Кран с канатной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69**

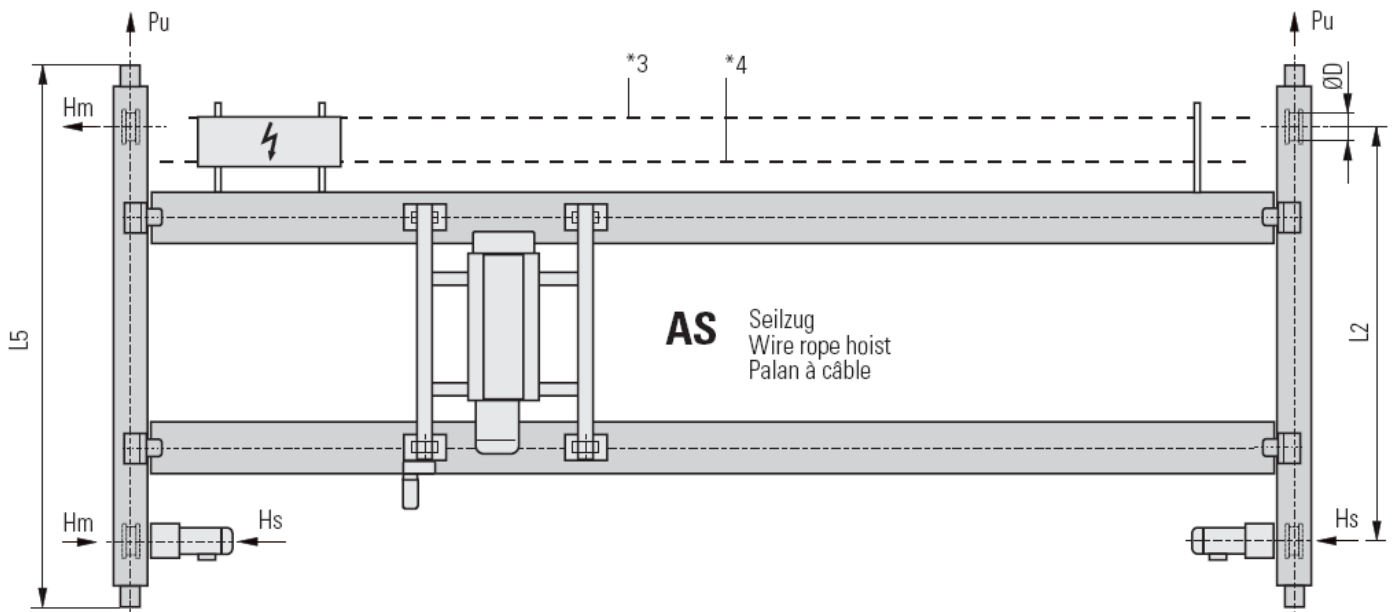
<b>25.000 kg</b>									Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble		<b>SH</b>		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5						
L	L2	L5	L6	L8	L10 *6	L11 *6	bSH	O6	Siehe Seite 69 See page 69 Voir page 69		40 m/min	[mm]	[kg]											
[m]	[mm]								[kN]					[mm]	[kg]									
...5,6	2500	3286	445	-125	870	1000	1250	705	119,8	27,7	26,7	1,5	9,6	315	2245									
...6,2				-105					122,3	26,2	27,3	1,9	10,1											
...6,6				-85					123,9	25,6	27,7	2,1	10,7											
...7,1				-65					125,6	24,9	28,0	2,4	11,2											
...7,9				-25					128,5	24,5	28,7	3,0	12,5											
...8,8	3150	3960	500	25	870	1000	1250	705	131,3	24,2	29,3	3,7	13,9	315	3798									
...9,7				75					134,0	24,5	29,9	4,6	15,6											
...10,1				125					135,3	24,7	30,2	5,0	16,4											
...11,5				212					136,2	22,8	30,4	5,7	15,8											
...13,4				257					141,8	25,7	27,8	6,4	20,8											
...16,1				357					147,3	28,2	28,9	8,8	25,6											
...19,4				455					154,5	33,0	30,3	12,3	33,1											
...21,7				555					158,6	35,9	31,1	14,8	37,7											
...22,8				4000					4810	500	655	870	1000			1250	705	161,2	37,8	31,6	16,1	40,7	315	12749
...24,1											753							166,4	42,6	28,4	14,3	47,4		
...27,4	753	174,0	49,0		29,7	17,6	57,1																	
...28,9	853	178,2	52,8		30,5	19,3	62,8																	
...30,0	1003	180,4	54,6		30,8	20,3	65,7																	

**Технические показатели – канатная таль – кран**

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble							Kran / Crane / Ponts roulants			
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM	 [kg]		[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
▲ ▼	0,5/3,1 0,8/5	2,4/15,5 3,8/24,0	20/40 20/40	SH 6063-12 4/1 L2 SH 6063-20 4/1 L2	1Am 1Am	1640 1700	↔	5/20 10/40	max. 2x 0,50/2,00 max. 2x 0,80/3,20	20/40 20/40
↔	2,5/10 5/20 8/32	0,13/0,55 0,50/2,00 0,50/2,00	20/40 20/40 20/40							



c1324a06



<p>*1 Lampen, Rohre u.ä.                  *2 Stromzuführung                  *3 verfahrbares Steuergerät                  *4 Siehe Detailskizzen "Kranträgersausführung"                  *5 Details siehe "Kranbahnen" Seite 61                  *6 Wenn die Hauptschleifleitung im Fahrbereich des Hebezeugs liegt, vergrößern sich die Anfahrmaße L10 oder L11 um 150 mm                  *7 Kran ohne Hebezeug                  OKB = Oberkante Kranbahn                  OKK = Oberkante Kranbrücke</p>	<p>*1 Lamps, pipes or similar                  *2 Power supply                  *3 Mobile control pendant                  *4 See detail sketches "Design of crane girder"                  *5 Details see "Crane runways" page 61                  *6 If the main conductor line is within the travelling range of the hoist, the approach dimensions L10 or L11 are increased by 150 mm                  *7 Crane without hoist                  OKB = top of crane runway                  OKK = top of crane bridge</p>	<p>*1 Лампы, трубы и пр.                  *2 Токоподвод                  *3 Переносной прибор управления                  *4 См. детальный чертеж балки мостового крана                  *5 См. детали в пункте «Подкрановые пути», стр. 61                  *6 Если главный провод пролегает в области передвижения тали, то происходит увеличение параметров L10 или L11 около 150 мм                  *7 Кран без подъемного устройства                  ОКВ = верх кранового пути                  ОКК= верх моста крана</p>
--	---	--

Кран с канатной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69

<b>32.000 kg</b>										Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble		<b>AS</b>		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5	
										Siehe Seite 69 See page 69 Voir page 69						40 m/ min				
L	L2	L5	L6	L8	L10 *6	L11 *6	L18	bAS	O6											
[m]	[mm]									[kN]					[mm]	[kg]				
...5,2	3150	3960	510	-140	1120	1120	200	1600	890	146,6	46,9	28,8	1,3	15,6	315	3700				
...5,6				149,8						44,8	29,4	1,5	16,1	3900						
...6,2				154,1						42,4	30,3	1,9	17,3	4300						
...6,9				158,3						40,2	31,1	2,4	18,4	4700						
...7,7				162,5						38,5	31,9	3,0	19,9	5200						
...8,1				164,6						37,9	32,3	3,3	20,8	5500						
...8,5				166,9						38,1	32,8	3,7	22,3	6000						
...10,7				172,4						34,1	33,8	5,3	23,2	6300						
...12,8				179,2						34,8	35,2	7,4	27,8	7800						
...14,9				184,3						35,7	36,2	9,6	31,5	9000						
...17,5	191,3	38,7	37,5	12,9	38,0	11000														
...19,0	195,2	40,8	38,3	14,9	42,0	12200														
...21,1	4200	4810	635	565	300	890	201,7	45,3	19,7	18,1	29,2	14400								
...23,1				206,5			48,5	20,2	21,0	32,9	16000									
...25,0	4000	4810	635	665	300	890	210,4	52,1	20,5	22,2	36,4	17500								
...25,7				214,4			54,6	19,1	19,9	39,5	18800									
...27,9	5050	635	640	665	300	890	220,2	59,3	19,6	22,7	44,7	20900								
...30,0				228,7			66,8	20,4	25,9	52,9	24100									

**Технические показатели – канатная таль – кран**

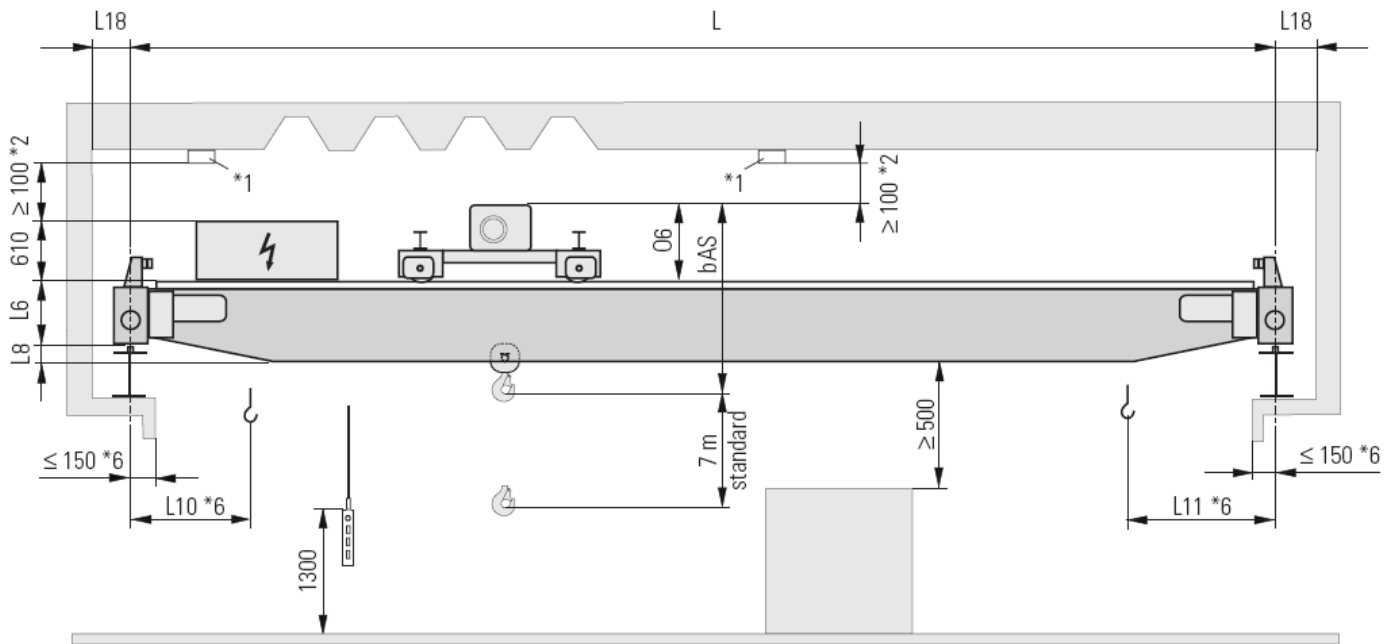
Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)											
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble							Kran / Crane / Ponts roulants				
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM			[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	
↑	0,63/4 0,75/5	3,8/24 4,6/30	20/40 15/30	AS 7080-16 4/1 L1 AS 7080-20 4/1 L1	2m 2m	2930 3080	↗	5/20 10/40	max. 2x 0,50/2,00 max. 2x 0,80/3,20	20/40 20/40	
↔	2,5/10 5/20 8/32	0,13/0,55 0,50/2,50 0,80/3,20	20/40 20/40 20/40								

**Кран с канатной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69**

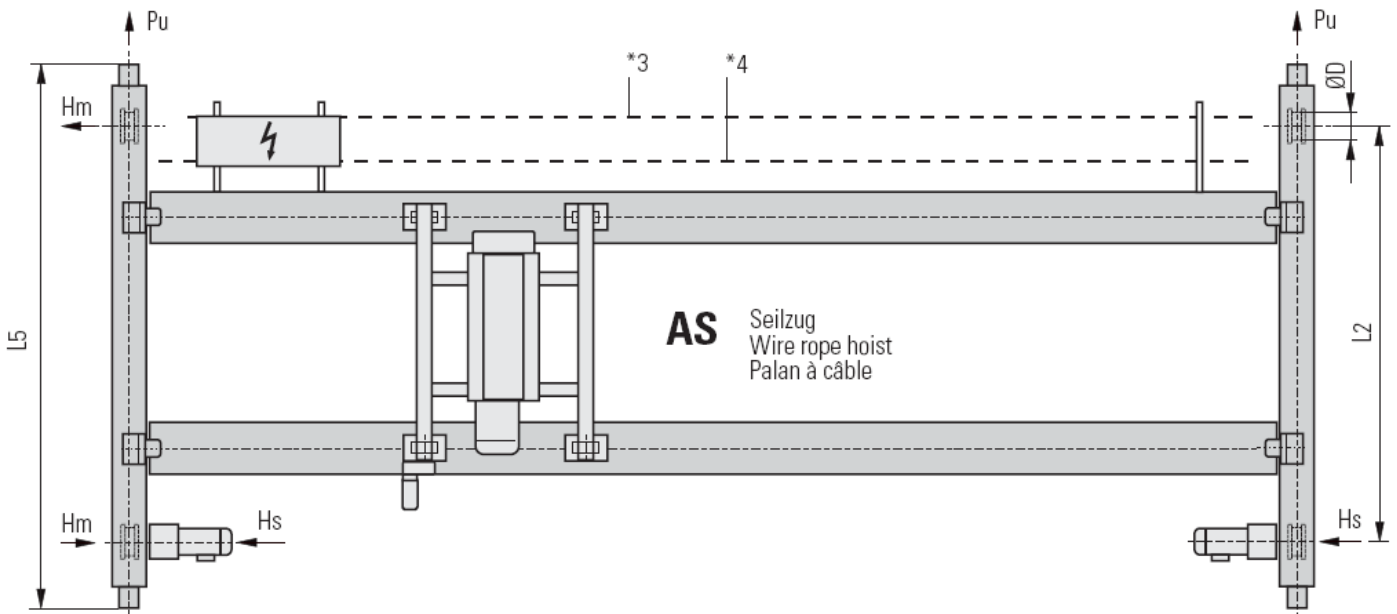
<b>40.000 kg</b>										Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble		<b>AS</b>		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5	
										Siehe Seite 69 See page 69 Voir page 69						40 m/ min				
L	L2	L5	L6	L8	L10 *6	L11 *6	L18	bAS	O6											
[m]	[mm]									[kN]					[mm]	[kg]				
...5,0	3150	3960	510	-80	1120	1120	200	1600	890	176,6	57,9	34,7	1,3	16,1	315	3900				
...5,8				184,2						52,3	36,2	1,8	17,3	4300						
...6,4				189,1						49,4	37,1	2,2	18,4	4700						
...6,8				192,1						47,9	37,7	2,5	19,3	5000						
...7,2				195,3						47,2	38,3	2,9	20,8	5500						
...11,1				211,3						39,7	20,6	6,2	14,3	7200						
...12,3				216,2						40,3	21,1	7,6	16,4	8300						
...14,3				4200						635	140	300	890	221,9		40,6	21,7	9,9	18,7	9500
...16,5											228,4			42,6		22,3	12,9	22,2	11200	
...18,3				4000						5050	340	300	890	233,1		44,4	22,8	15,4	25,0	12500
...20,4	238,2	46,8	23,3		18,5	28,3	14000													
...23,9	4000	5050	540	300	890	249,2	54,3	24,3	24,8	36,9	17700									
...26,0			255,0			58,5	24,9	28,7	41,7	19700										
...28,1	4000	5050	740	300	890	263,4	65,6	23,5	26,2	49,5	22800									
...30,0			269,0			70,0	24,0	29,1	54,7	24800										

**Технические показатели – канатная таль – кран**

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)											
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble							Kran / Crane / Ponts roulants				
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM			[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	
↑	0,5/3,2 0,63/4	3,8/24 4,6/30	20/40 15/30	AS 7100-12 4/1 L1 AS 7100-16 4/1 L1	1Am 1Am	2930 3080	↗	5/20 10/40	max. 2x 0,50/2,00 max. 2x 0,80/3,20	20/40 20/40	
↔	2,5/10 5/20 8/32	0,32/1,25 0,50/2,50 0,80/3,20	20/40 20/40 20/40								





c1324a06









<p>*1 Lampen, Rohre u.ä.                  *2 Stromzuführung                  *3 verfahrbares Steuergerät                  *4 Siehe Detailskizzen "Kranträgersausführung"                  *5 Details siehe "Kranbahnen" Seite 61                  *6 Wenn die Hauptschleifleitung im Fahrbereich des Hebezeugs liegt, vergrößern sich die Anfahrmaße L10 oder L11 um 150 mm                  *7 Kran ohne Hebezeug                  OKB = Oberkante Kranbahn                  OKK = Oberkante Kranbrücke</p>	<p>*1 Lamps, pipes or similar                  *2 Power supply                  *3 Mobile control pendant                  *4 See detail sketches "Design of crane girder"                  *5 Details see "Crane runways" page 61                  *6 If the main conductor line is within the travelling range of the hoist, the approach dimensions L10 or L11 are increased by 150 mm                  *7 Crane without hoist                  OKB = top of crane runway                  OKK = top of crane bridge</p>	<p>*1 Лампы, трубы и пр.                  *2 Токоподвод                  *3 Переносной прибор управления                  *4 См. детальный чертеж балки мостового крана                  *5 См. детали в пункте «Подкрановые пути», стр. 61                  *6 Если главный провод пролетает в области передвижения тали, то происходит увеличение параметров L10 или L11 около 150 мм                  *7 Кран без подъемного устройства                  ОКВ = верх кранового пути                  ОКК= верх моста крана</p>
--	---	--

Кран с канатной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69



50.000 kg										Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble					AS		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5	
L	L2	L5	L6	L8	L10 *6	L11 *6	L18	bAS	O6	Siehe Seite 69 See page 69 Voir page 69									40 m/ min				
[m]	[mm]									[kN]					[mm]	[kg]							
...5,4	3150	4200	635	-105	1175	1175	300	1610	980	221,5	69,9	29,3	1,7	26,3	500	4587							
...5,8				-55						226,2	66,6	29,9	2,0	27,3		4851							
...6,1				-5						229,5	64,5	30,4	2,3	28,1		5100							
...10,2	3150	4200	635	40	1175	1175	300	1610	980	253,6	46,9	33,6	5,8	32,8	500	6366							
...11,2				40						258,9	46,6	34,3	7,1	35,5		7368							
...13,1				140						265,5	45,2	35,1	9,3	38,4		8401							
...15,1				240						272,7	45,9	36,1	12,3	42,6		9964							
...16,8				340						277,6	46,7	36,7	14,7	45,7		11111							
...18,7				440						282,8	48,1	37,4	17,8	49,2		12412							
...20,6				540						287,9	50,1	38,1	21,0	52,8		13797							
...22,1	540	295	55,1	39	24,8	59,0	16208																

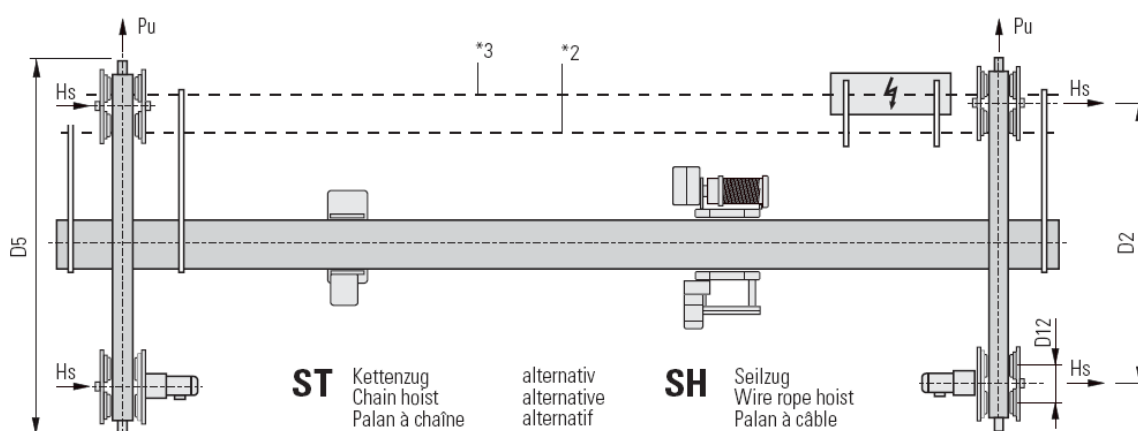
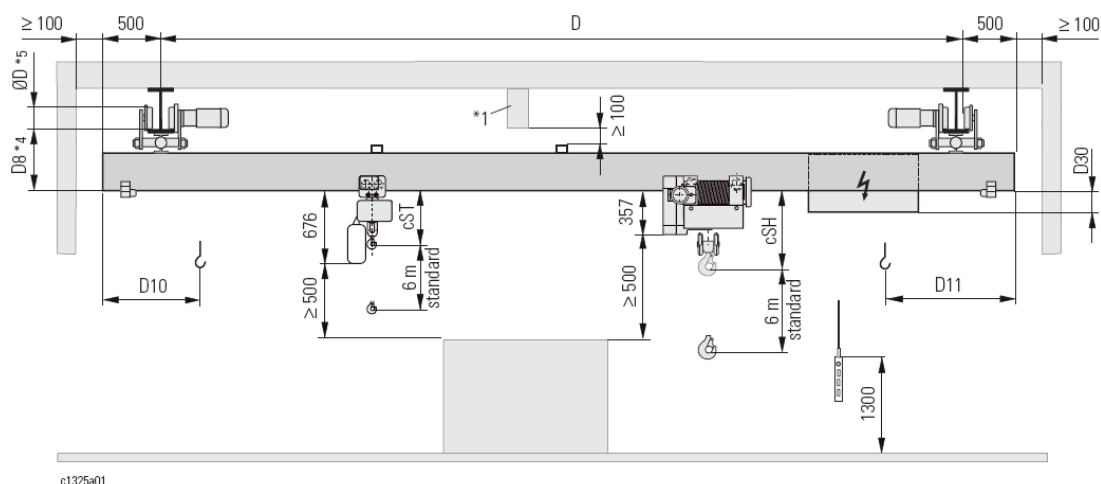
**Технические показатели – канатная таль – кран**

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)											
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble							Kran / Crane / Ponts roulants				
	[m/min]	[kW]	%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM			[m/min]	[kW]	%ED %DC %FM]	
	0,4/2,5	3,8/24	20/40	AS 7125-10 4/1 L1 AS 7125-16 4/1 L1	1Bm	3270		5/20 10/40	max. 2x 0,50/2,00 max. 2x 0,80/3,20	20/40 20/40	
	0,5/3,2	4,6/30	15/30		1Bm	3420					
	2,5/10	0,32/1,25	20/40								
	5/20	0,50/2,0	20/40								
	8/32	2x 0,80/3,2	20/40								

Spurkranzlose Laufrollen und Führungsrollen.

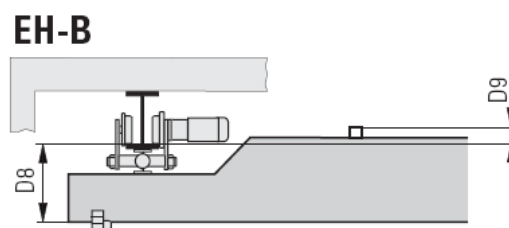
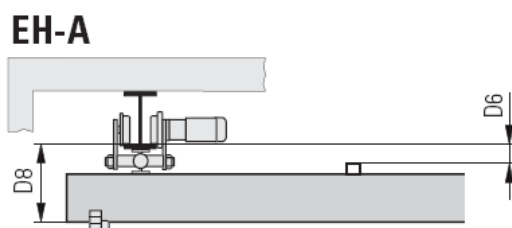
Wheels without flanges and guide rollers.

Колеса без реборды и направляющих роликов.



Цепная или канатная таль

**Kranträgerausführung**  
**Design of crane girder**  
 Чертеж балки мостового крана



<p>*1 Lampen, Rohre u.ä.                  *2 Stromzuführung                  *3 verfahrbares Steuergerät                  *4 Siehe Detailskizzen "Kranträgerausführung"                  *5 Details siehe "Kranbahnen" Seite 63                  *6 Kran ohne Hebezeug</p>	<p>*1 Lamps, pipes or similar                  *2 Power supply                  *3 Mobile control pendant                  *4 See detail sketches "Design of crane girder"                  *5 Details see "Crane runways" page 63                  *6 Crane without hoist</p>	<p>*1 Лампы, трубы и пр.                  *2 Токоподвод                  *3 Переносной прибор управления                  *4 См. детальный чертеж балки мостового крана                  *5 См. детали в пункте «Подкрановые пути», стр. 63                  *6 Кран без подъемного устройства</p>
--	--	--

**Кран с канатной талью**      **мост крана**      **нагрузки на колеса см. стр. 69**

<b>2.000 kg</b>											<b>Kran mit Seilzug</b>	<b>SH</b>		<b>Kranbrücke</b>	<b>Crane bridge</b>	<b>Poudre porteuse</b>		<b>Seite / page 69</b>	
											<b>Crane with wire rope hoist</b>								
<b>D</b>	<b>D2</b>	<b>D5</b>	<b>D6</b>	<b>D8</b>	<b>D9</b>	<b>D10</b>	<b>D11</b>	<b>D12</b>	<b>D30</b>	<b>cSH</b>									
[m]	[mm]																		
...7,7	1000	1430	150	380	-	530	570	140	190	480	EH-A	6,6	1,5	1,3	4,8	80	850		
...8,0				420	-				150			6,8	1,7	1,4	5,6			1020	
...9,8	1800	2230	150	420	-	530	570	140	150	480	EH-A	7,1	1,9	1,4	6,0	80	1240		
...11,0				440	-				130			7,5	2,2	1,5	7,0			1490	
...12,1				460	-				110		7,8	2,4	1,6	8,1	1720				
...13,0				480	-				90		8,1	2,7	1,6	9,1	1920				
...14,0				500	-				70		8,3	2,9	1,7	10,2	2140				
...15,7	2500	2930	170	560	-	530	570	140	30	480	EH-A	9,1	3,6	1,8	12,6	80	2695		
...17,8				-	470				30		-	9,8	4,3	2,0	14,8		3260		
...18,0				-	470				70		-	10,3	4,8	2,1	16,9		3675		
...20,0				-	550				45		-	9,8	4,3	2,0	14,8		3260		

**Технические показатели – канатная таль – кран**

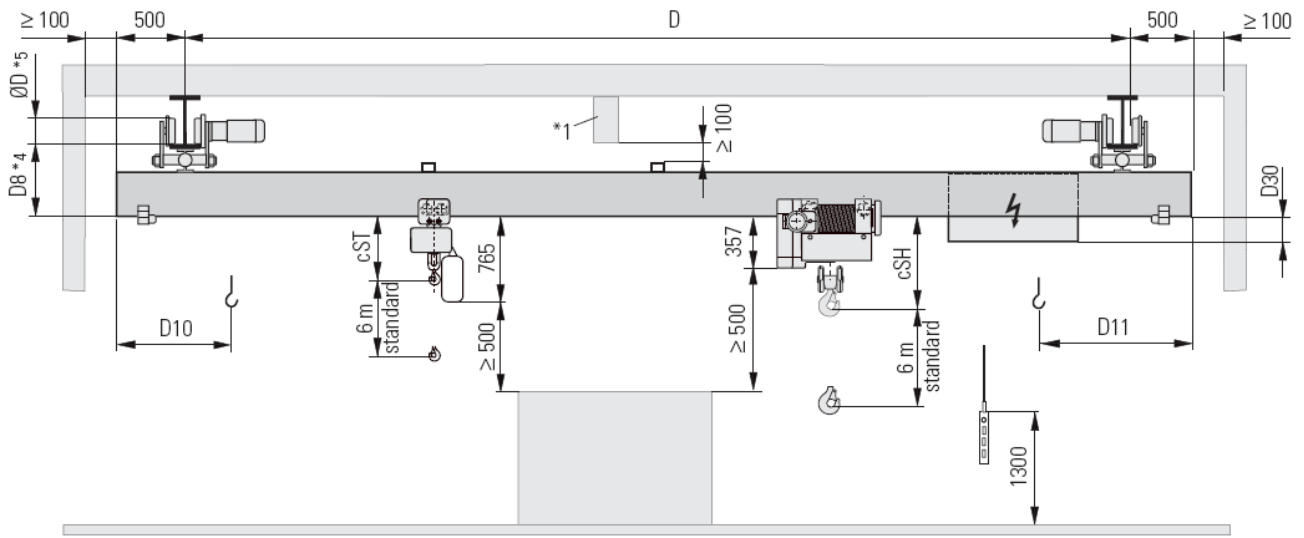
<b>Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)</b>										
<b>Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble</b>							<b>Kran / Crane / Ponts roulants</b>			
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM	 [kg]		[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
↑	1/6,3	0,4/2,4	20/50	SH 3005-25 4/1 L2	3m	280	↗	5/20	max. 2x 0,06/0,32	20/40
↓	1,6/10	0,6/3,9	20/50	SH 3005-40 4/1 L2	3m	290				
↔	2,5/10	0,09/0,37	20/40				↘	10/40	max. 4x 0,05/0,20	20/40
	5/20	0,09/0,37	20/40							
	8/32	0,09/0,37	20/40							

**Кран с цепной талью**      **мост крана**      **нагрузки на колеса см. стр. 69**

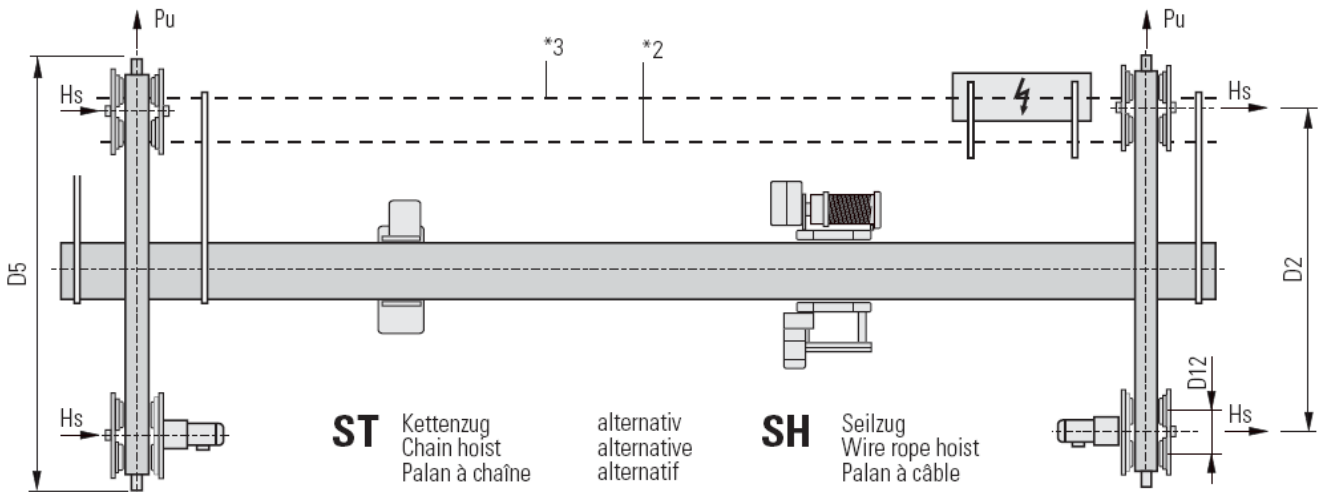
<b>2.000 kg</b>											<b>Kran mit Kettenzug</b>	<b>ST</b>		<b>Kranbrücke</b>	<b>Crane bridge</b>	<b>Poudre porteuse</b>		<b>Seite / page 69</b>		
											<b>Crane with chain hoist</b>									
<b>D</b>	<b>D2</b>	<b>D5</b>	<b>D6</b>	<b>D8</b>	<b>D9</b>	<b>D10</b>	<b>D11</b>	<b>D12</b>	<b>D30</b>	<b>cST</b>										
[m]	[mm]																			
...7,0	1000	1430	150	380	-	275	275	140	190	545	EH-A	6,7	0,8	1,3	3,0	80	790			
...7,9				380	-				190			6,7	0,9	1,3	3,0			855		
...8,0				420	-				150			6,9	1,1	1,4	3,1			1010		
...10,1	1800	2230	150	420	-	275	275	140	150	545	EH-A	7,2	1,4	1,4	3,9	80	1260			
...11,4				440	-				130			7,5	1,8	1,5	4,9			1520		
...12,4				460	-				110		7,8	2,1	1,6	5,7	1740					
...13,4				480	-				90		8,0	2,4	1,6	6,6	1960					
...14,0				500	-				70		8,3	2,6	1,7	7,3	2130					
...14,3	2500	2930	170	520	-	275	275	140	70	545	EH-A	8,4	2,8	1,7	7,9	80	2275			
...16,1				170	560				30		-	9,0	3,3	1,8	9,8		2720			
...17,9				-	470				30		-	9,6	4,0	1,9	12,1		3245			
...18,8				-	550				35		-	8,9	3,2	1,8	9,5		2650			
...20,0				-	550				45		-	9,7	4,1	1,9	12,5		3320			

**Технические показатели – цепная таль – кран**

<b>Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)</b>										
<b>Kettenzug / Chain hoist / Palan à chaîne</b>							<b>Kran / Crane / Ponts roulants</b>			
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM	 [kg]		[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
↑	1/4	0,37/1,5	20/40	ST 2010-8/2 2/1	2m	110	↗	5/20	max. 2x 0,06/0,32	20/40
↓	1,5/6	0,57/2,3	20/40	ST 2010-12/3 2/1	1Am	110				
↔	2,5/10	0,05/0,2	20/40				↘	10/40	max. 4x 0,05/0,20	20/40
	5/20	0,05/0,2	20/40							



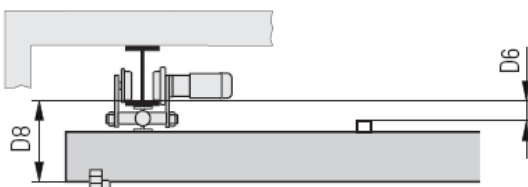
c1325a02



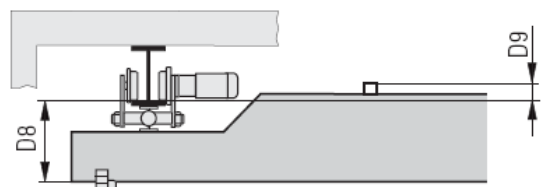
Цепная или канатная таль

**Kranträgerausführung**  
**Design of crane girder**  
**Чертеж балки мостового крана**

**EH-A**




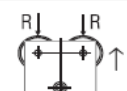

**EH-B**




<p>*1 Lampen, Rohre u.ä.                  *2 Stromzuführung                  *3 verfahrbares Steuergerät                  *4 Siehe Detailskizzen "Kranträgerausführung"                  *5 Details siehe "Kranbahnen" Seite 63                  *6 Kran ohne Hebezeug</p>	<p>*1 Lamps, pipes or similar                  *2 Power supply                  *3 Mobile control pendant                  *4 See detail sketches "Design of crane girder"                  *5 Details see "Crane runways" page 63                  *6 Crane without hoist</p>	<p>*1 Лампы, трубки и пр.                  *2 Токоподвод                  *3 Переносной прибор управления                  *4 См. детальный чертеж балки мостового крана                  *5 См. детали в пункте «Подкрановые пути», стр. 63                  *6 Кран без подъемного устройства</p>
--	--	---




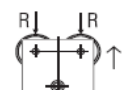

**Кран с канатной талью**      **мост крана**      **нагрузки на колеса см. стр. 65**

<b>3.200 kg</b>											Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble		<b>SH</b>				Kranbrücke Crane bridge Poutre porteuse						
D	D2	D5	D6	D8	D9	D10	D11	D12	D30	cSH	[mm]					R max	R min	Hs	Pu	ØD*5	[kg]		
[m]											[kN]					[mm]	[kg]						
...6,3	1000	1430	150	380	-	530	570	140	190	480						EH-A	9,4	1,8	1,9	5,8	80	755	
...8,0				420	-			150	150							EH-A	9,9	2,0	2,0	6,1		1020	
...8,2	1800	2230	150	420	-			140	150	480						EH-A	10,0	2,0	2,0	6,5	80	1105	
...9,3		2290	175	465	-			165	130							EH-A	10,5	2,4	2,1	8,2	100	1430	
...10,2		2290	175	485	-			165	110							EH-A	10,8	2,6	2,2	9,1	100	1625	
...11,1		2290	175	505	-			165	90							EH-A	11,1	2,8	2,2	10,1	100	1810	
...12,0		2290	175	525	-			165	70							EH-A	11,4	3,0	2,3	11,0	100	2005	
...13,6		2290	175	565	-			165	30							EH-A	11,9	3,4	2,4	12,6	100	2390	
...14,0		2290	-	475	25			165	-							EH-B	12,2	3,7	2,4	13,7	100	2670	
...15,7	2500	2990	-	495	5			165	-	480						EH-B	12,8	4,2	2,5	15,2	100	3045	
...17,8			-	495	55					480							13,5	4,9	2,7	18,2		3640	
...18,0			-	595	5					480							13,8	5,2	2,8	19,4		3885	
...19,0			-	575	20					555							13,8	5,1	2,8	19,4		3875	
...20,0			-	615	80					555							14,5	5,8	2,9	22,2		4370	


**Технические показатели – канатная таль – кран**

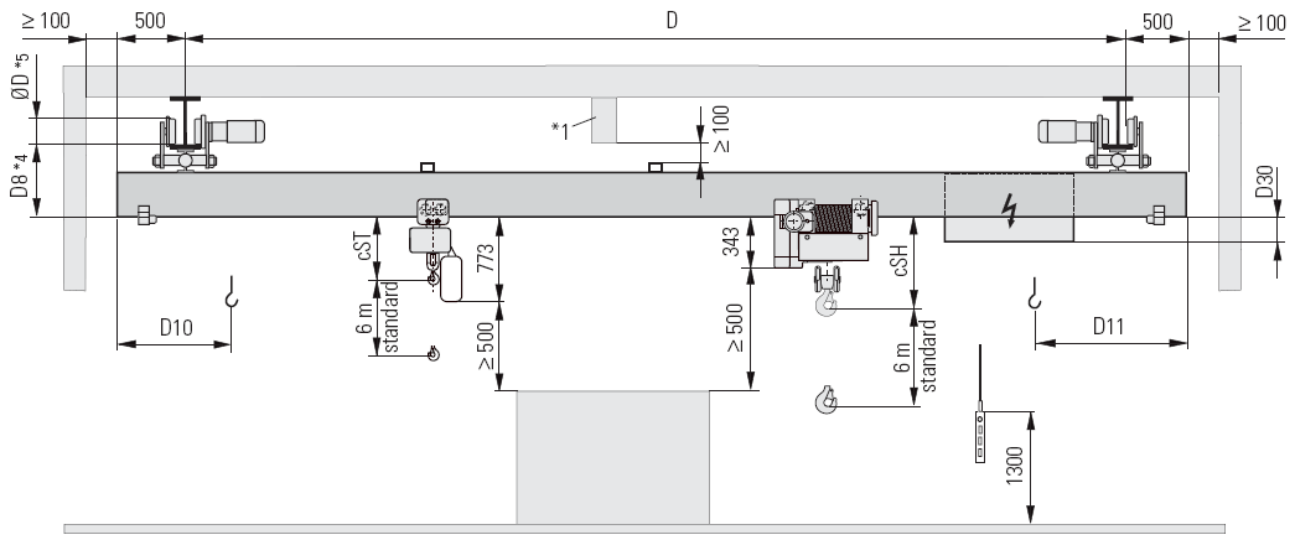
Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble							Kran / Crane / Ponts roulants			
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM	 [kg]		[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
↑ ↓	0,8/5 1,3/8	0,5/3,6 0,7/4,8	20/40 20/40	SH 3008-20 4/1 L2 SH 3008-32 4/1 L2	2m 2m	280 290	↔	5/20 10/40	max. 2x 0,06/0,32 max. 4x 0,06/0,32	20/40 20/40
↔	2,5/10 5/20 8/32	0,09/0,37 0,09/0,37 0,09/0,37	20/40 20/40 20/40							

**Кран с цепной талью**      **мост крана**      **нагрузки на колеса см. стр. 65**

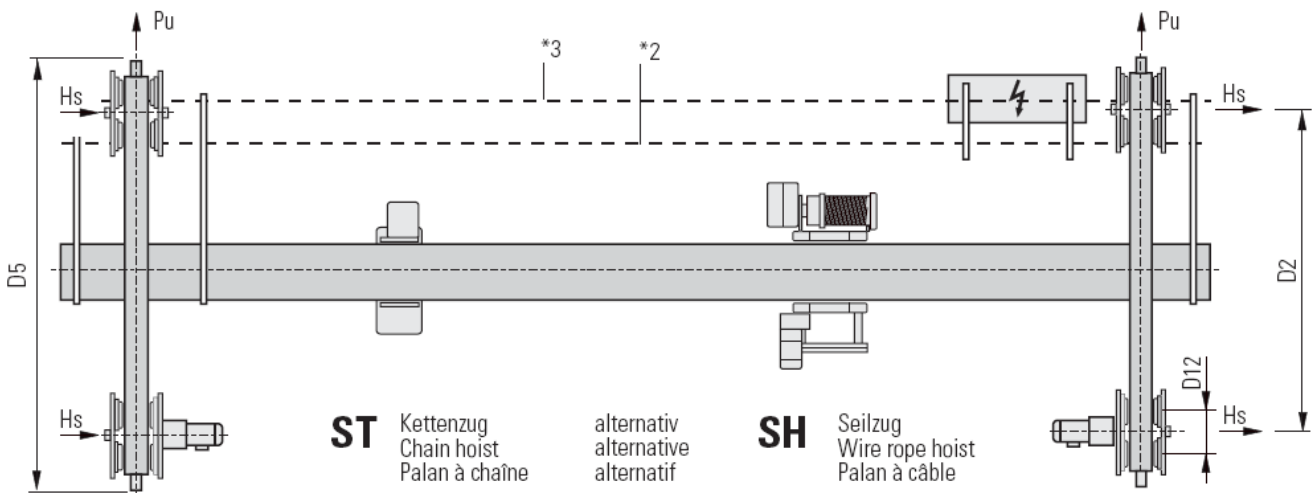
<b>3.200 kg</b>											Kran mit Kettenzug Crane with chain hoist Pont roulant avec palan à chaîne		<b>ST</b>				Kranbrücke Crane bridge Poutre porteuse						
D	D2	D5	D6	D8	D9	D10	D11	D12	D30	cST	[mm]					R max	R min	Hs	Pu	ØD*5	[kg]		
[m]											[kN]					[mm]	[kg]						
...6,2	1000	1430	150	380	-	275	310	140	190							EH-A	9,8	0,6	2,0	3,0	80	740	
...8,0				420	-			150	150							EH-A	10,0	1,0	2,0	3,1		1010	
...8,4	1800	2290	175	420	-			165	150							EH-A	12,2	1,3	2,1	3,8	100	1220	
...9,5				440	-				130							EH-A	10,5	1,6	2,1	4,6		1445	
...10,5				460	-				110							EH-A	10,8	1,9	2,2	5,4		1650	
...11,4				480	-				90							EH-A	11,0	2,1	2,2	6,1		1840	
...12,3				500	-				70							EH-A	11,2	2,4	2,2	6,9		2035	
...14,0				540	-				30							EH-A	11,7	2,9	2,3	8,5		2435	
...16,1	2500	2990	-	495	5				-							EH-B	12,5	3,8	2,5	11,5		3105	
...17,7			-	495	55											EH-B	13,1	4,4	2,6	13,9		3625	
...18,0			-	575	20											EH-B	12,6	3,8	2,5	11,8		3170	
...19,5			-	575	20											EH-B	13,6	4,8	2,7	15,6		3960	
...20,0			-	615	80											EH-B	14,1	5,4	2,8	17,8		4400	

**Технические показатели – цепная таль – кран**

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Kettenzug / Chain hoist / Palan à chaîne							Kran / Crane / Ponts roulants			
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM	 [kg]		[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
↑ ↓	1/4 1,5/6	0,57/2,3 0,9/3,8	20/40 17/33	ST 3016-8/2 2/1 ST 3216-12/3 2/1	1Bm 1Am	130 171	↔	5/20 10/40	max. 2x 0,06/0,32 max. 4x 0,06/0,32	20/40 20/40
↔	2,5/10 5/20	0,05/0,2 0,05/0,2	20/40 20/40							



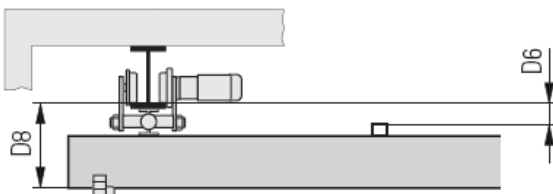
c1325a03



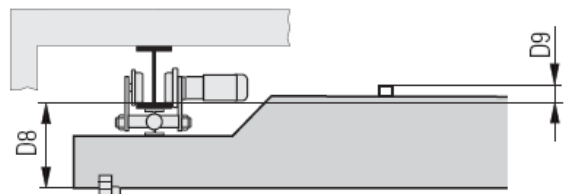
Цепная или канатная таль

**Kranträgerausführung**  
**Design of crane girder**  
 Чертеж балки мостового крана

**EH-A**





**EH-B**







<p>*1 Lampen, Rohre u.ä.                  *2 Stromzuführung                  *3 verfahrbares Steuergerät                  *4 Siehe Detailskizzen "Kranträgerausführung"                  *5 Details siehe "Kranbahnen" Seite 63                  *6 Kran ohne Hebezeug</p>	<p>*1 Lamps, pipes or similar                  *2 Power supply                  *3 Mobile control pendant                  *4 See detail sketches "Design of crane girder"                  *5 Details see "Crane runways" page 63                  *6 Crane without hoist</p>	<p>*1 Лампы, трубки и пр.                  *2 Токоподвод                  *3 Переносной прибор управления                  *4 См. детальный чертеж балки мостового крана                  *5 См. детали в пункте «Подкрановые пути», стр. 63                  *6 Кран без подъемного устройства</p>
--	--	---



**Кран с канатной талью**      **мост крана**      **нагрузки на колеса см. стр. 69**

<b>5.000 kg</b>		<b>Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble</b>									<b>SH</b>		Kranbrücke Crane bridge Poutre porteuse	 Seite / page 69					 *6	
D	D2	D5	D6	D8	D9	D10	D11	D12	D30	cSH	R max	R min		Hs	Pu	ØD*5				
[m]	[mm]										[kN]					[mm]	[kg]			
...6,4	1800	2290	175	465	-	570	600	165	130	490	EH-A	14,5	3,0	2,9	9,7	100	1145			
...8,6				485	-				110			15,3	3,0	3,1	11,2			1455		
...9,3				505	-				90			15,5	3,1	3,1	11,8			1605		
...10,1				525	-				70			15,8	3,2	3,2	12,5			1775		
...11,6	2500	3130	217	607	-			230	30	490	EH-A	16,9	4,1	3,4	10,6	125	2560			
...13,5				517	-17				-			490	EH-B	17,6	4,5			3,5	12,5	3035
...15,0				517	33				-			490	EH-B	18,3	5,0			3,7	14,4	3500
...15,4				517	33				-			490	EH-B	18,4	5,1			3,7	14,7	3565
...17,1				617	-17				-			490	EH-B	19,0	5,6			3,8	16,6	4045
...19,6				637	58				-			610	EH-B	19,8	6,3			4,0	18,9	4625
...20,0				637	158				-			610	EH-B	20,5	6,9			4,1	21,0	5140





**Технические показатели – канатная таль – кран**

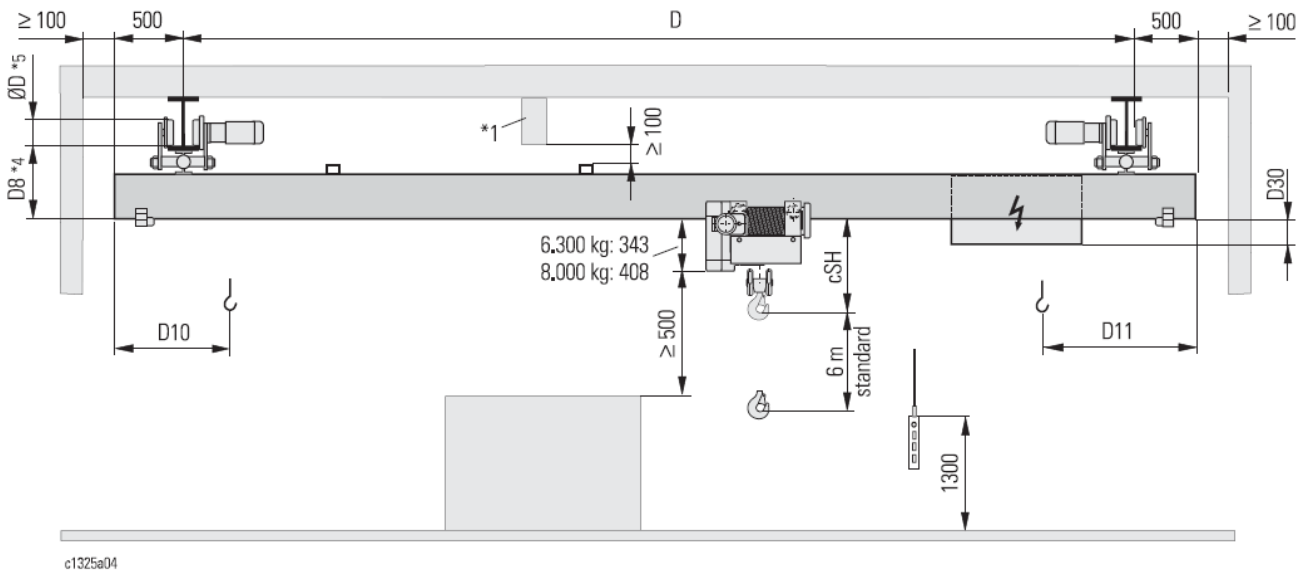
Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble							Kran / Crane / Ponts roulants			
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM	 [kg]		[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
	0,8/5	0,7/4,8	20/40	SH 4012-20 4/1 L2 SH 4012-32 4/1 L2	2m	330		5/20	max. 2x 0,09/0,37 max. 2x 0,13/0,55	20/40
	1,3/8	1,1/7,6	20/40		2m	370		10/40		20/40
	2,5/10	0,09/0,37	20/40							
	5/20	0,09/0,37	20/40							
	8/32	0,13/0,55	20/40							

**Кран с цепной талью**      **мост крана**      **нагрузки на колеса см. стр. 69**

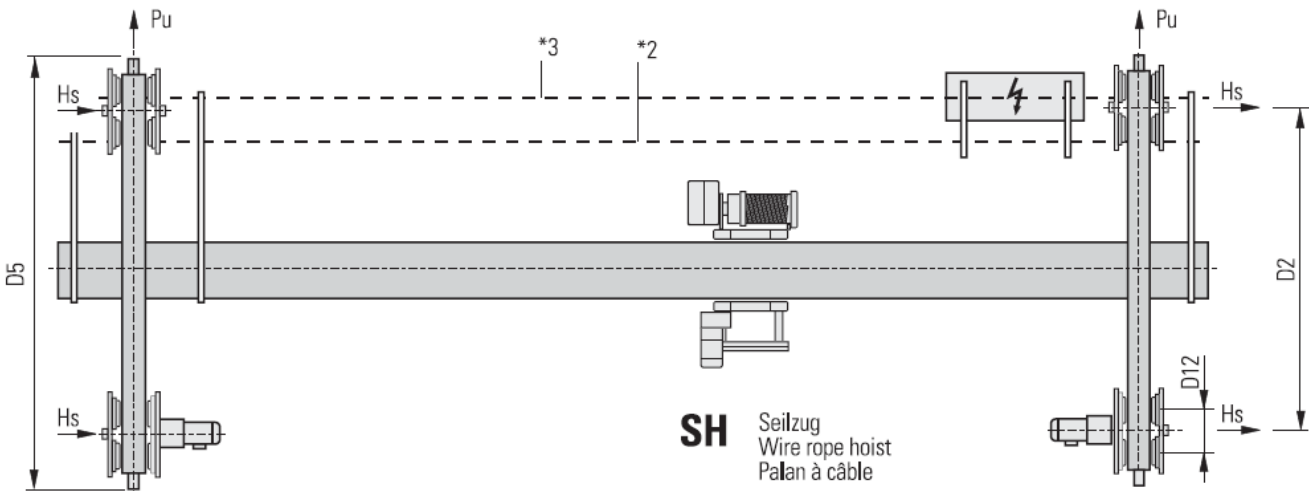
<b>5.000 kg</b>		<b>Kran mit Kettenzug Crane with chain hoist Pont roulant avec palan à chaîne</b>									<b>ST</b>		Kranbrücke Crane bridge Poutre porteuse	 Seite / page 69					 *6	
D	D2	D5	D6	D8	D9	D10	D11	D12	D30	cST	R max	R min		Hs	Pu	ØD*5				
[m]	[mm]										[kN]					[mm]	[kg]			
...4,8	1800	2290	175	445	-	365	370	165	150	707	EH-A	14,6	0,7	2,9	3,0	100	910			
...7,2				465	-				130			14,8	1,3	3,0	3,9			1220		
...8,9				485	-				110			15,1	1,6	3,0	4,8			1475		
...9,6				505	-				90			15,3	1,8	3,1	5,4			1630		
...10,5				525	-				70			15,5	2,1	3,1	6,1			1815		
...12,0	2500	3130	217	607	-			230	30	490	EH-A	16,5	3,1	3,3	5,7	125	2610			
...14,0				517	-17				-			490	EH-B	17,1	3,7			3,4	7,2	3100
...15,9				517	33				-			490	EH-B	17,7	4,4			3,5	9,0	3640
...17,7				617	-17				-			490	EH-B	18,3	5,1			3,7	10,8	4140
...19,6				637	58				-			610	EH-B	19,0	5,8			3,8	12,9	4710
...20,0				637	158				-			610	EH-B	19,8	6,5			4,0	15,0	5300

**Технические показатели – цепная таль – кран**

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Kettenzug / Chain hoist / Palan à chaîne							Kran / Crane / Ponts roulants			
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM	 [kg]		[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
	0,75/3,2	0,76/3,0	20/40	ST 5025-6/1 2/1 ST 5025-8/2 2/1	1Am	201		5/20	max. 2x 0,09/0,37 max. 2x 0,13/0,55	20/40
	1/4	0,9/3,8	17/33		1Am	201		10/40		20/40
	2,5/10	0,09/0,37	20/40							
	5/20	0,09/0,37	20/40							

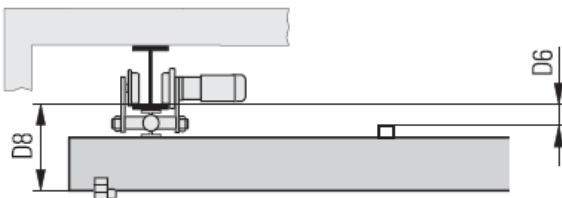


c1325a04

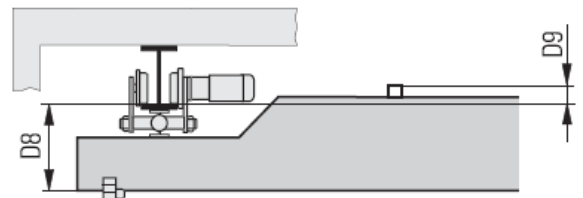


**Kranträgerausführung**  
**Design of crane girder**  
 Чертеж балки мостового крана

**EH-A**



**EH-B**






- \*1 Lampen, Rohre u.ä.
- \*2 Stromzuführung
- \*3 verfahrbares Steuergerät
- \*4 Siehe Detailskizzen "Kranträgerausführung"
- \*5 Details siehe "Kranbahnen" Seite 63
- \*6 Kran ohne Hebezeug

- \*1 Lamps, pipes or similar
- \*2 Power supply
- \*3 Mobile control pendant
- \*4 See detail sketches "Design of crane girder"
- \*5 Details see "Crane runways" page 63
- \*6 Crane without hoist


- \*1 Лампы, трубы и пр.
- \*2 Токосвод
- \*3 Переносной прибор управления
- \*4 См. детальный чертеж балки мостового крана
- \*5 См. детали в пункте «Подкрановые пути», стр. 63
- \*6 Кран без подъемного устройства






**Кран с канатной талью**      **мост крана**      **нагрузки на колеса см. стр. 69**

<b>6.300 kg</b>		<b>Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble</b>									<b>SH</b>									
D	D2	D5	D6	D8	D9	D10	D11	D12	D30	cSH	Kranbrücke Crane bridge Poutre porteuse	Seite / page 69					*6			
[m]	[mm]											R max	R min	Hs	Pu	ØD*5	[kg]			
...5,5	2500	3130	217	527	-	570	600	230	110	490	<b>EH-A</b>	18,7	4,3	3,7	10,2	125	1560			
...7,3				547	-				90			19,6	4,0	3,9	11,3					
...9,0				567	-				70			20,2	4,0	4,0	12,3					
...10,4				607	-				30			20,8	4,2	4,1	13,6					
...12,2	2500	3130	-	517	-17	570	600	230	-	490	<b>EH-B</b>	21,5	4,6	4,3	15,4	125	2840			
...14,0			-	517	33				490	22,2		5,1	4,4	17,3	3335					
...15,6			-	617	-17				490	22,9		5,6	4,6	19,1	3780					
...16,3			-	617	33				490	23,3		5,9	4,7	20,4	4110					
...17,9			-	637	58				610	23,7		6,1	4,7	21,3	4320					
...20,0			-	637	158				610	24,7		7,1	4,9	25,2	5140					


**Технические показатели – канатная таль – кран**

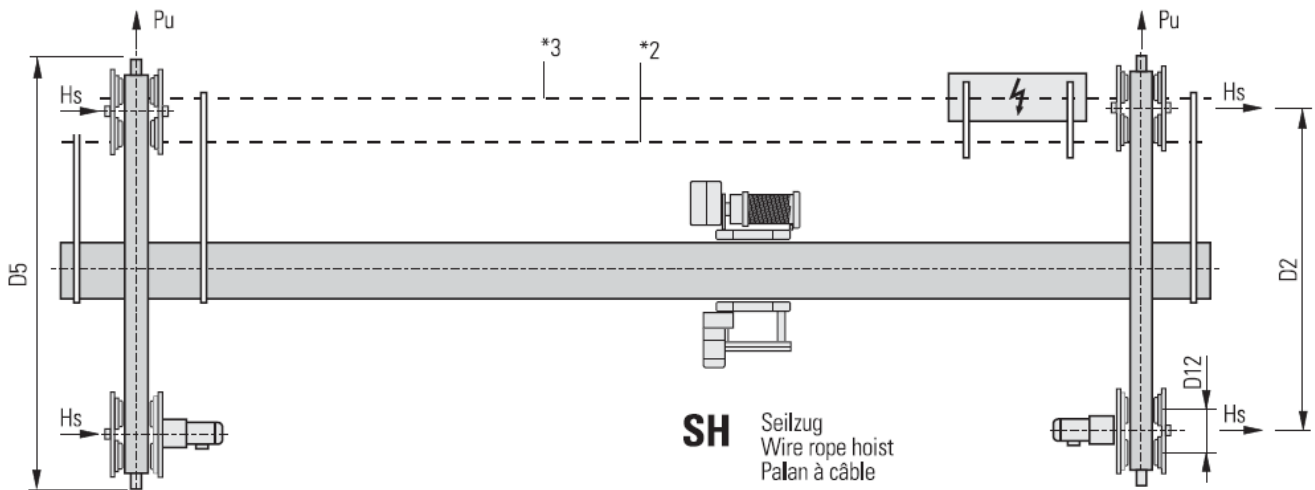
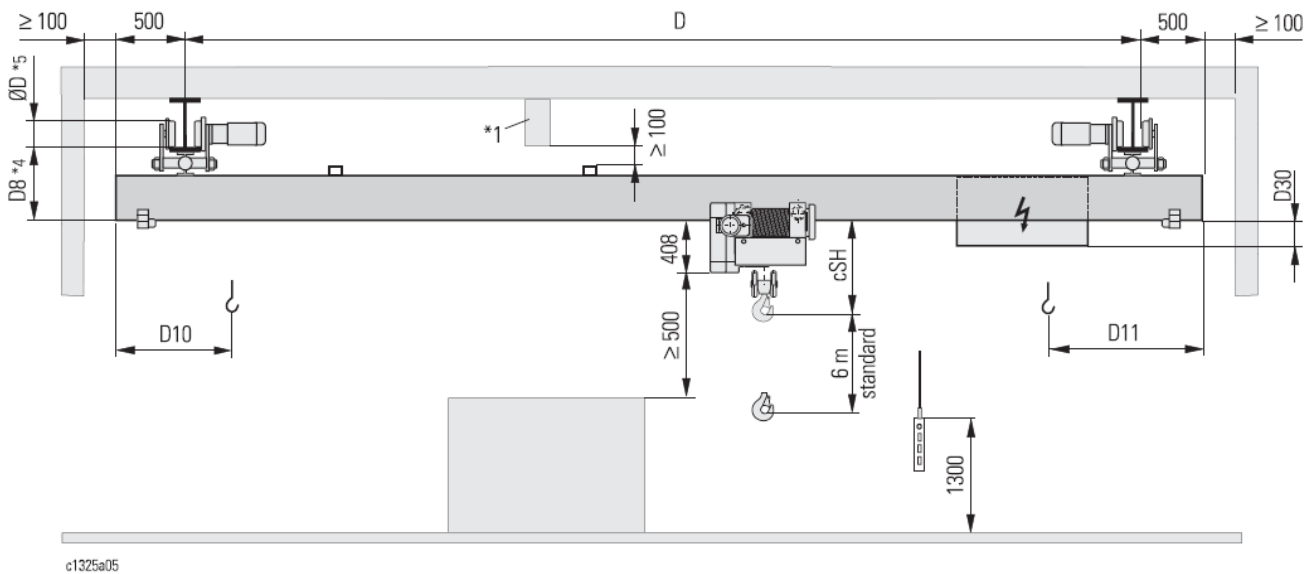
<b>Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)</b>										
<b>Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble</b>							<b>Kran / Crane / Ponts roulants</b>			
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM	 [kg]		[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
↑	0,6/4	0,7/4,8	20/40	SH 4016-16 4/1 L2 SH 4016-25 4/1 L2	1Am	330	↙	5/20 10/40	max. 2x 0,09/0,37 max. 2x 0,13/0,55	20/40 20/40
↓	1/6,3	1,1/7,6	20/40		1Am	370				
↔	2,5/10 5/20 8/32	0,09/0,37 0,09/0,37 0,13/0,55	20/40 20/40 20/40							

**Кран с канатной талью**      **мост крана**      **нагрузки на колеса см. стр. 69**

<b>8.000 kg</b>		<b>Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble</b>									<b>SH</b>									
D	D2	D5	D6	D8	D9	D10	D11	D12	D30	cSH	Kranbrücke Crane bridge Poutre porteuse	Seite / page 69					*6			
[m]	[mm]											R max	R min	Hs	Pu	ØD*5	[kg]			
...6,0	2500	3130	217	567	-	670	580	230	130	550	<b>EH-A</b>	23,0	5,0	4,6	11,3	125	1715			
...8,8			217	607	-				90			24,4	4,7	4,9	13,1			2185		
...10,2			-	517	-17				40			25,0	4,8	5,0	14,6			2540		
...11,1	2500	3230	-	545	-45	670	580	230	40	550	<b>EH-B</b>	25,7	5,2	5,1	16,2	160	2955			
...12,8			-	545	5				-	550		26,4	5,6	5,3	18,1		3415			
...14,4			-	645	-45				-	550		27,2	6,0	5,4	19,8		3850			
...15,8			-	645	5				-	550		27,7	6,5	5,5	21,6		4300			
...16,6			-	665	30				-	610		27,9	6,5	5,6	21,8		4360			
...19,3			-	665	130				-	610		26,1	7,5	5,8	26,5		5290			
...20,0			-	765	130				-	610		30,0	8,3	6,0	29,7		5930			

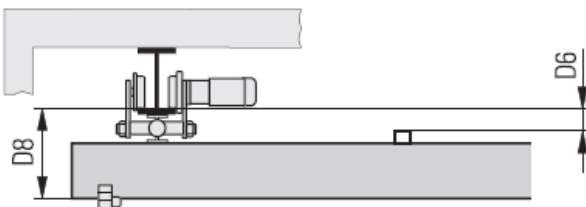
**Технические показатели – канатная таль – кран**

<b>Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)</b>										
<b>Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble</b>							<b>Kran / Crane / Ponts roulants</b>			
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM	 [kg]		[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
↑	1/6,3	1,5/9,5	20/40	SH 5020-25 4/1 L2 SH 5020-40 4/1 L2	2m	755	↙	5/20 10/40	max. 2x 0,13/0,55 max. 2x 0,32/1,25	20/40 20/40
↓	1,6/10	2,4/15,5	20/40		2m	785				
↔	2,5/10 5/20 8/32	0,09/0,37 0,13/0,55 0,32/1,25	20/40 20/40 20/40							

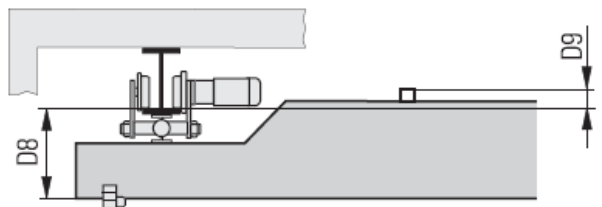


**Kranträgerausführung**  
**Design of crane girder**  
 Чертеж балки мостового крана

**EH-A**






**EH-B**








<p>*1 Lampen, Rohre u.ä.                  *2 Stromzuführung                  *3 verfahrbares Steuergerät                  *4 Siehe Detailskizzen "Kranträgerausführung"                  *5 Details siehe "Kranbahnen" Seite 63                  *6 Kran ohne Hebezeug</p>	<p>*1 Lamps, pipes or similar                  *2 Power supply                  *3 Mobile control pendant                  *4 See detail sketches "Design of crane girder"                  *5 Details see "Crane runways" page 63                  *6 Crane without hoist</p>	<p>*1 Лампы, трубы и пр.                  *2 Токоподвод                  *3 Переносной прибор управления                  *4 См. детальный чертеж балки мостового крана                  *5 См. детали в пункте «Подкрановые пути», стр. 63                  *6 Кран без подъемного устройства</p>
--	--	--

**Кран с канатной талью**      **мост крана**      **нагрузки на колеса см. стр. 69**

<b>10.000 kg</b>		<b>Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble</b>									<b>SH</b>									
D	D2	D5	D6	D8	D9	D10	D11	D12	D30	cSH	Kranbrücke Crane bridge Poutre porteuse	R max	R min	Hs	Pu	ØD*5	*6			
[m]	[mm]									[kN]					[mm]	[kg]				
...6,0	2500	3230	245	635	-	670	580	260	90	550	<b>EH-A</b>	28,6	6,1	5,7	15,1	160	2085			
...9,3			-	545	-45				40	550	<b>EH-B</b>	30,4	5,6	6,1	17,5		2685			
...11,7			-	545	5				-	550		31,5	5,9	6,3	19,7		3235			
...13,1			-	645	-45				-	550		32,2	6,1	6,4	21,3		3620			
...14,6			-	645	5				-	550		32,9	6,5	6,6	23,4		4075			
...15,2			-	665	30				-	610		33,0	6,5	6,6	23,5		4105			
...17,8			-	665	130				-	610		34,2	7,4	6,8	27,9		4980			
...20,0			-	765	130				-	610		35,5	8,5	7,1	32,8		5930			

**Технические показатели – канатная таль – кран**

<b>Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)</b>										
<b>Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble</b>						<b>Kran / Crane / Ponts roulants</b>				
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM	 [kg]		[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
	0,8/5	1,5/9,5	20/40	SH 5025-20 4/1 L2 SH 5025-32 4/1 L2	2m 2m	755 785		5/20 10/40	max. 2x 0,13/0,55 max. 2x 0,32/1,25	20/40 20/40
	1,3/8	2,4/15,5	20/40							
	2,5/10 5/20 8/32	0,09/0,37 0,13/0,55 0,32/1,25	20/40 20/40 20/40							

### Funkfernsteuerung

Die **Funkfernsteuerung FST** besteht aus zwei wesentlichen Komponenten:

- dem Handsender, der sowohl in Drucktasten- als auch in Meisterschalterausführung lieferbar ist und
- dem am Kran angebauten Funkempfänger.

In beiden Ausführungen sorgt eine leistungsfähige Mikroprozessortechnik, eingebaut in stabile und ergonomisch gestaltete Gehäuse, für Bedienungsfreundlichkeit, Sicherheit und Zuverlässigkeit.

Sämtliche Bedienelemente sind für den rauen Industrieinsatz ausgelegt.

Das NOT-HALT-System der FST ist redundant ausgeführt und erfüllt damit internationale Sicherheitsvorschriften.

#### Lieferumfang einer Funkfernsteuerung:

- 1 Drucktastensender mit Gürtelclip bzw. Meisterschalter mit Tragegurt
- 1 Funkempfänger mit integrierter Antenne und allseitiger Schwingmetallaufhängung, Relais 42-240 VAC / 4A
- 1 automatisches Akkuladegerät
- 2 NC-Wechselakkus

#### Master ⇔ Slave

Die Koppelung von zwei oder mehreren Kranen per Funk ist möglich.

#### Notsteuerung

Bei einem eventuellen Ausfall der Funkfernsteuerung bleibt der Kran trotzdem funktionsfähig durch ein steckbares Steuergerät, das entlang der Kranbrücke verfahrbar ist.

#### Sicherheit

Die Fahrendschaltung für Katze und Kran ist bei Funkfernsteuerung grundsätzlich mit einer Vorabschaltung ausgestattet.

### Radio remote control

The **FST radio remote control** consists of two main components:

- the portable transmitter which is available either in pushbutton or joystick design, and
- the radio receiver mounted on the crane.

In both cases, high-performance microprocessor technology, fitted in robust and ergonomically designed cases, ensures easy operation, safety and reliability.

All operating elements are designed especially for heavy duty in industry.

The emergency stop system of the FST is of redundant design and thus fulfils all international safety regulations.

#### Scope of supply of radio remote control:

- 1 pushbutton transmitter with belt clip or joystick with belt
- 1 radio receiver with integrated aerial and all-round anti-vibration mounting, relays 42-240 VAC / 4A
- 1 automatic accumulator charger
- 2 interchangeable NC accumulators

#### Master ⇔ Slave

Two or more cranes can be coupled by radio.

#### Emergency control

If the radio remote control should fail, the crane can still be operated by means of a plug-in control pendant, mobile along the crane bridge.

#### Safety

In the case of radio remote control, the cross travel and long travel limit switches are always equipped with pre-switching facility.

### Радиоуправление

**Прибор радиоуправления FST** состоит из двух важных компонентов:

- Из портативного передатчика, который выполнен либо с кнопочным либо с джойстиковым переключателем, и
- Из вмонтированного в кран радиоприемного устройства.

Во всех приборах радиоуправления используются передовые микропроцессорные технологии, встроенные в мощные и эргономично сконструированные компоненты крана, гарантирующие легкость в управлении, безопасность и надежность.

Все компоненты сконструированы и выполнены специально для тяжелых режимов работы.

Аварийная система радиоуправления FST выполнена с использованием резервных защитных элементов и отвечает всем принятым международным стандартам.

#### Комплект радиоуправления:

- 1 шт. – Портативный передатчик с кнопочным или джойстиком переключателем с зажимом для крепления к поясному ремню.
- 1 шт. – Радиоприемник с встроенной антенной и с изолирующей со всех сторон антивибрационной установкой, реле 42-240 VAC / 4A.
- 1 шт. – Автоматическое зарядное устройство для аккумулятора.
- 2 шт. – Заменяемые аккумуляторы NC.

#### Главный – подчиненный

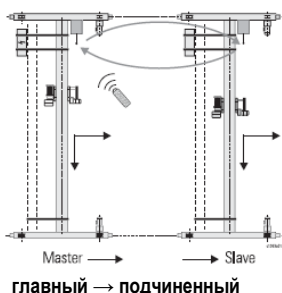
Два крана или более крана могут взаимосвязано управляться радиосигналом.

#### Аварийное управление

При теоретически допуске сбоя радиоуправления, кран все равно продолжает быть управляем, благодаря мобильному прибору управления, передвигаемому вдоль моста крана.

#### Безопасность

Концевой выключатель тележки и крана, срабатывающий при дистанционном управлении, комплектуется так же и предконцевым выключателем.







**quadrix**

**Der Handsender in Druckastenausführung**

Der Drucktasten-Handsender hat ein stabiles und kompaktes Gehäuse aus schlagzähem ABS-Kunststoff. Die Antriebsfunktionen des Krans sind durch zweistufige Tasten steuerbar. Zwei weitere Tasten stehen für die Funktionen "Signal" und "Kran EIN" zur Verfügung. Die NOT-HALT-Funktion wird über einen zwangstrennenden Rastschalter betätigt. Der Drucktasten-Handsender wird mittels Gürtelclip getragen und ist somit jederzeit verfügbar.

**Steuerbefehle:**

- 2-stufige Tasten für Hub/Katzfahrt/Kranfahrt
- 2-stufige Tasten für Hupe und "Kran EIN"
- Rastschalter für "NOT-HALT"

**Technische Daten**

Frequenzbereich  
 HF-Kanäle  
 Stromversorgung  
 Betriebsdauer  
 Akku-Ladedauer mit Ladegerät  
 Sendeleistung  
 Schutzart  
 Gehäuse: ABS-Kunststoff, schlagzäh, Standardfarbe orange

Gewicht, inkl. Akku  
 Funktionstemperatur  
 Automatische Abschaltung nach letzter Befehlseingabe  
 Abmessungen siehe Skizze

**quadrix**

**Portable transmitter in pushbutton design**

The portable pushbutton transmitter has a robust and compact housing in impact-resistant ABS plastic. The drive functions of the crane are controlled by 2-step pushbuttons. Two further pushbuttons are available for the functions "signal" and "crane ON". The EMERGENCY STOP function is operated by a positive opening maintained contact switch. The portable pushbutton transmitter is clipped on to the operator's belt and is thus at his disposal at all times.

**Control commands:**

- 2-step pushbuttons for hoist/cross travel/long travel
- 2-step pushbuttons for horn and "crane ON"
- maintained contact switch for "EMERGENCY STOP"

**Technical data**

Frequency range  
 HF channels  
 Power supply  
 Operating time  
 Charging time for accumulator  
 Transmitting capacity  
 Type of protection  
 Housing: ABS plastic, impact-resistant, standard colour orange

Weight incl. accumulator  
 Operating temperature  
 Automatic switch-off after last command  
 Dimensions see sketch

**quadrix**

**Переносной пульт управления с кнопками**

Кнопочный пульт управления в надежном и компактном исполнении, из ударопрочного ABS-пластика. Управление передвижением крана осуществляется двумя кнопками пульта. Еще две кнопки пульта отвечают за функции «Сигнал» и «Включение крана». Функция «Аварийная остановка» срабатывает при специальном ручном замыкании контактного выключателя. При перемещении, кнопочный пульт управления крепится на пояс оператора специальным приспособлением, что обеспечивает его мобильность.

**Команды управления**

- 2-х ступенчатые кнопки пульта отвечают за подъем / движение тележки / движение крана
- 2-х ступенчатые кнопки пульта отвечают за сигнал и включение крана
- выключатель с фиксацией включённого положения «Аварийная остановка»

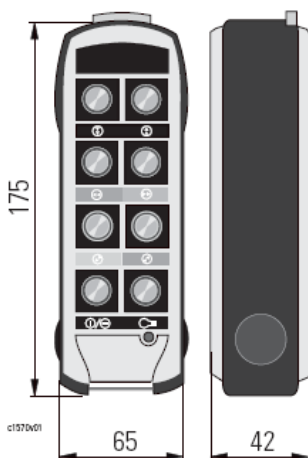
**Технические параметры**

Спектр частот  
 HF каналы  
 Токоподвод  
 Продолжительность работы  
 Продолжительность зарядки аккумулятора  
 Мощность передачи  
 Тип защиты  
 Корпус: ABS-пластик, ударопрочный, стандартный цвет при покраске – оранжевый

Вес  
 Использование при температуре  
 Время срабатывания автоматического отключения от последней команды  
**Габариты – см. чертёж**

400-475 MHz  
 4  
 NiMH-Akku  
 ~8 h/50% ED/DC/FM  
 max. 4 h  
 typ. < 10 mW  
 IP 65

330 g  
 -25°C ... +70°C  
 15 min.





**spectrum 1**

**Der Handsender in Meister-  
 schalterausführung**

Für die Funktionen "Signal" und "Notendschalter prüfen" steht zusätzlich je eine Taste zur Verfügung. Die NOT-HALT-Funktion wird über einen Pilztaster betätigt. Durch einen Schlüsselschalter wird der Handsender eingeschaltet. Der Hüfttragegurt sorgt für eine einfache und bequeme Bedienung des Handsenders.

**Steuerbefehle:**

- 2-stufige Kleinmeisterschalter für Hub/Katzfahrt/Kranfahrt
- 1-stufige Tasten für Hupe und Funktion "Notendschalter prüfen"
- Pilztaster für "NOT-HALT"
- Schlüsselschalter "Sender EIN"

**Tipp:**

Durch bis zu 4-stufige Schalter für Hub/Katzfahrt/Kranfahrt lassen sich mit Frequenzumrichtersteuerung mehrmals umschaltbare Motoren simulieren.

**Technische Daten**

Frequenzbereich  
 HF-Kanäle  
 Stromversorgung

Betriebsdauer  
 Akku-Ladedauer  
 Sendeleistung  
 Schutzart

Gehäuse: Polyamid 6, hochschlagzäh, glasfaserverstärkt, Standardfarbe orange

Gewicht, inkl. Akku  
 Funktionstemperatur  
 Automatische Abschaltung nach letzter Befehlseingabe  
 Abmessungen siehe Skizze

**spectrum 1**

**Portable transmitter in joystick design**

Additional pushbuttons are available for the functions "signal" and "test ultimate limit switch". The EMERGENCY STOP function is operated by a mushroom button. The portable transmitter is switched on by a key switch. The hip belt ensures simple and convenient operation of the portable transmitter.

**Control commands:**

- 2-step miniature joysticks for hoist/cross travel/long travel
- single-step pushbuttons for horn and function "test ultimate limit switch"
- mushroom button for "EMERGENCY STOP"
- key switch for "transmitter ON"

**Tip:**

Multi-pole-changing motors can be simulated with up to 4-step switches for hoist/cross travel/long travel with frequency inverter control.

**Technical data**

Frequency range  
 HF channels  
 Power supply

Operating time  
 Charging time for accumulator  
 Transmitting capacity  
 Type of protection  
 Housing: Polyamide 6, high impact-resistant, fibreglass reinforced, standard colour orange

Weight incl. accumulator  
 Operating temperature  
 Automatic switch-off after last command  
 Dimensions see sketch

**spectrum 1**

**Переносной пульт управления с джойстиком**

Для функции «Сигнал» и «Проверка аварийного выключателя» используется одна дополнительная кнопка. Функция «АВАРИЙНАЯ ОСТАНОВКА» выполняется кнопкой похожей на гриб. Начало работы пульта начинается с поворота ключа-выключателя. Для перемещения пульта используется специальный набедренный пояс.

**Команды управления**

- 2-х ступенчатый рычаг для включения подъема / движения тележки / движения крана
- 1 ступенчатые кнопки для звукового сигнала и для функции «проверка аварийного выключения»
- Функция «АВАРИЙНАЯ ОСТАНОВКА» выполняется кнопкой похожей на гриб.
- Ключевой замок-выключатель

**Дополнительно:**

Через 4-х ступенчатое переключение подъема, движения тележки и движения крана позволяет, благодаря частотному преобразователю стимулировать управление реверсом двигателя.

**Технические параметры**

Спектр частот  
 HF-каналы  
 Токоподвод

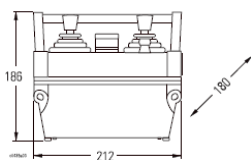
Продолжительность работы  
 Продолжительность зарядки аккумулятора  
 Мощность передачи  
 Тип защиты  
 Корпус: полиимид 6, ударопрочный, армированный стекловолокном, стандартный цвет при покраске – оранжевый

Вес, включая аккумулятор  
 Использование при температуре  
 Время срабатывания автоматического отключения от последней команды

**Габариты – см. чертеж**

400-475 MHz  
 4  
 NiCd-Akku FuB 05 AA  
 (6 V/ 600 mAh)  
 ~12 h/100% ED/DC/FM  
 max. 4 h  
 typ. < 10 mW  
 IP 55

ca./approx./env. 1,8 kg  
 -25°C ... +70°C  
 15 min.





**Lastanzeige**

Großanzeige, Ziffernhöhe 100 mm

**Gut und von weitem ablesbar**

Die Lastanzeige mit vierstelligen, rot leuchtenden 7-Segmentziffern ist an der **Kranbrücke oder am Hebezeug** sicher angebracht und gut ablesbar. Wahlweise ist auch eine Anzeige im Steuergerät möglich.

**Lasterfassung**

Durch Lastsensor, der im Seilfestpunkt des Hebezeugs eingebaut ist.

**Auswertung**

Durch Multicontroller SMC1. Anzeigegenauigkeit maximal  $\pm 5\%$ , typisch 2%, bezogen auf die Nennlast.

**Tarierung**

Es ist möglich, die Last zu tarieren; damit kann auch beim Arbeiten mit unterschiedlichen Lastaufnahmemitteln das jeweilige Nutzgewicht ermittelt werden.

**Zusatznutzen: Betriebsdatenerfassung**

Durch den im Multicontroller SMC1 integrierten Lastkollektivspeicher ergeben sich zusätzliche Vorteile für die Kranwartung.

Die für das Prüfbuch erforderlichen Daten können direkt ausgedruckt werden.

Die Betriebsdaten des Hebezeugs sind mit einem Laptop/PC auslesbar.

Das erleichtert die Beurteilung der Beanspruchung und erhöht damit die Sicherheit des Hebezeugs und der Krananlage.

Mehr Informationen über den Multicontroller SMC1 finden Sie unter [www.stahlcranes.com](http://www.stahlcranes.com).

**Load display**

Large-format display, height of digits 100 mm.

**Easily legible from a distance**

The load display with its four-figure red 7 segment digits is securely mounted on the **crane bridge or hoist** and is easy to read. A display on the control pendant is available as an option.

**Load measurement**

By means of load sensor mounted in the rope anchorage of the hoist.

**Evaluation**

By SMC1 Multicontroller. Display accuracy max.  $\pm 5\%$ , typically 2%, relating to nominal load.

**Taring**

It is possible to tare the load; this permits the individual effective weight to be ascertained even when working with different load suspension devices.

**Additional function: recording of operating data**

The load spectrum memory integrated into the SMC1 Multicontroller offers additional advantages for crane maintenance.

The data required for the test logbook can be printed out directly.

The operating data of the hoist can be read out with a laptop/PC.

This facilitates assessing the use of the hoist and thus increases the safety of the hoist and crane installation.

You will find more information on the SMC1 Multicontroller at [www.stahlcranes.com](http://www.stahlcranes.com).

**Датчик нагрузки**

Большой дисплей, цифровое разрешение 100 мм.

**Параметры легко видны на расстоянии**

Параметры нагрузки отображаются красным светом на четырех полях, семью сегментными цифрами, на дисплее, встроенном в мост крана или в подъемное устройство. По требованию дисплей с параметрами нагрузки может быть смонтирован в прибор управления.

**Измерение нагрузок**

Измеритель встроен в отдел крепления каната подъемного устройства.

**Вывод данных о параметрах нагрузки**

Через мультиконтроллер SMC1. Максимальная погрешность параметров составляет  $\pm 5\%$ , в среднем – 2%, при расчете на указанный уровень нагрузки.

**Определение веса тары**

Техническое оснащение позволяет при взвешивании определять вес брутто и вес нетто каждого взвешиваемого объекта.

**Дополнительные преимущества: регистрация производственных показателей**

Встроенное в мультиконтроллер SMC1 общее запоминающее устройство дает крану дополнительные эксплуатационные преимущества.

Необходимые для проведения испытания крана параметры могут быть непосредственно выведены на печать.

Производственные показатели подъемного устройства считывают через специально настроенный ПК (ноутбук).

Это упрощает оценку предъявляемых требований и повышает надежность эксплуатации подъемного устройства и всего кранового оборудования в целом.

Более подробную информацию о мультиконтроллере SMC1 Вы можете посмотреть на сайте [www.stahlcranes.com](http://www.stahlcranes.com)

**Fahrendeschalter für Katz- und Kranfahren**

Die Fahrendeschalter sind in der Standardausführung mit folgenden Schaltfunktionen ausgestattet:

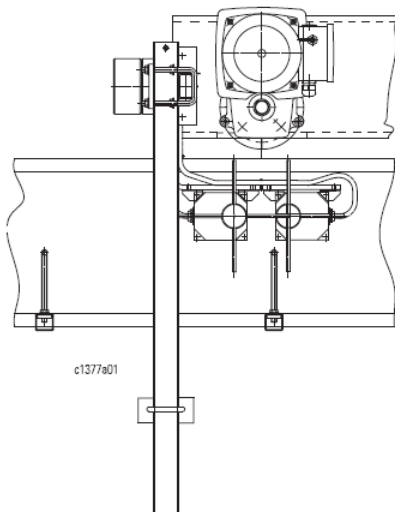
- **Katzfahrt mit Seilzug:** Vor- und Endabschaltung.
- **Katzfahrt mit Kettenzug:** End- oder Vorabschaltung. Optional auch mit Vor- und Endabschaltung.
- **Kranfahrt:** End- oder Vorabschaltung bei Kranfahrt. Optional auch mit Vor- und Endabschaltung.
- **Serienmäßige Vor- und Endabschaltung bei Funkfernsteuerung**



Die Vorabschaltung schaltet vor dem Laufbahnende von "schnell" auf "langsam" um, am Laufbahnende wird abgeschaltet.

Die Schaltkontakte sind für Steuerstrom ausgelegt. Schutzart IP 66.

Die an den Kranbahnenden zu montierenden Schaltstangen für die Vor- und Endabschaltung werden mitgeliefert.



**Travel limit switches for cross and long travel**

In standard version, the travel limit switches are equipped with the following switching functions:

- **Cross travel with wire rope hoist:** Pre- and limit switching
- **Cross travel with chain hoist:** Limit or pre-switching. Pre- and limit switching as an option.
- **Crane travel:** Limit or pre-switching for long travel. Pre- and limit switching as an option.
- **Pre- and limit switching as standard** in the case of radio remote control.

Pre-switching: the speed is switched over from "fast" to "slow" before the end of the runway is reached, and is cut off at the end of the runway.

The switching contacts are designed for control current. Protection class IP 66.

The switching ramps for pre- and limit switching to be mounted at the ends of the runway are supplied.

**Концевые ограничители**

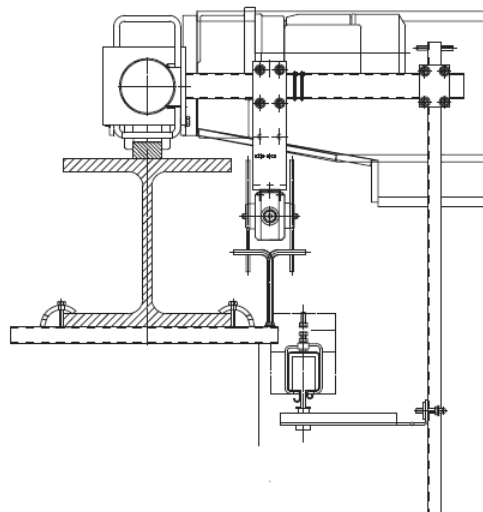
Концевые выключатели выполнены стандартно, для выполнения переключения:

- **При движении тележки с канатной талью:** пред- концевой и концевой выключатель.
- **При движении тележки с цепной талью:** пред- концевой или концевой выключатель. По требованию.
- **Движение крана:** пред- концевой или концевой выключатель. По требованию.
- **Стандартная комплектация:** пред- концевой и концевой выключатель при радиоуправлении.

Пред- концевой выключатель переключает скорость с «быстрой» на «медленную», и совсем останавливает движение в конце пути.

Рабочие контакты выбраны под напряжение управления. Тип защиты IP 66.

Под заказ поставляются лежащие на концах подкранового пути изолирующие штанги для пред- концевого и концевого выключателя.





### Aussparschaltung

Im Zusammenspiel zwischen Katz- und Kranfahrendshaltern und einer entsprechenden Steuerung kann eine sogenannte "Aus-sparschaltung" realisiert werden.

So kann ein Hindernis, z.B. ein Meisterbüro, auf der vom Kran bedienten Fläche ausgespart werden (erforderlich wegen des nach VBG geforderten Sicherheitsabstandes von 500 mm). Diese definierte Aussparfläche kann mit dem Kranhaken nicht erreicht werden und ist somit vor Kollision geschützt.

Neun Aussparpositionen sind lieferbar. Die Positionen 1-9 können auch kombiniert werden je nach Lage der Hindernisse.

### Obstacle avoidance

An obstacle avoidance facility can be realised by means of the interaction of cross and long travel limit switches and a suitable control.

Thus an obstacle, e.g. a foreman's office, in the area covered by the crane can be avoided (this is necessary due to the 500 mm safety clearance required by accident prevention regulations). This defined area cannot be reached by the crane hook and is thus protected against collision.

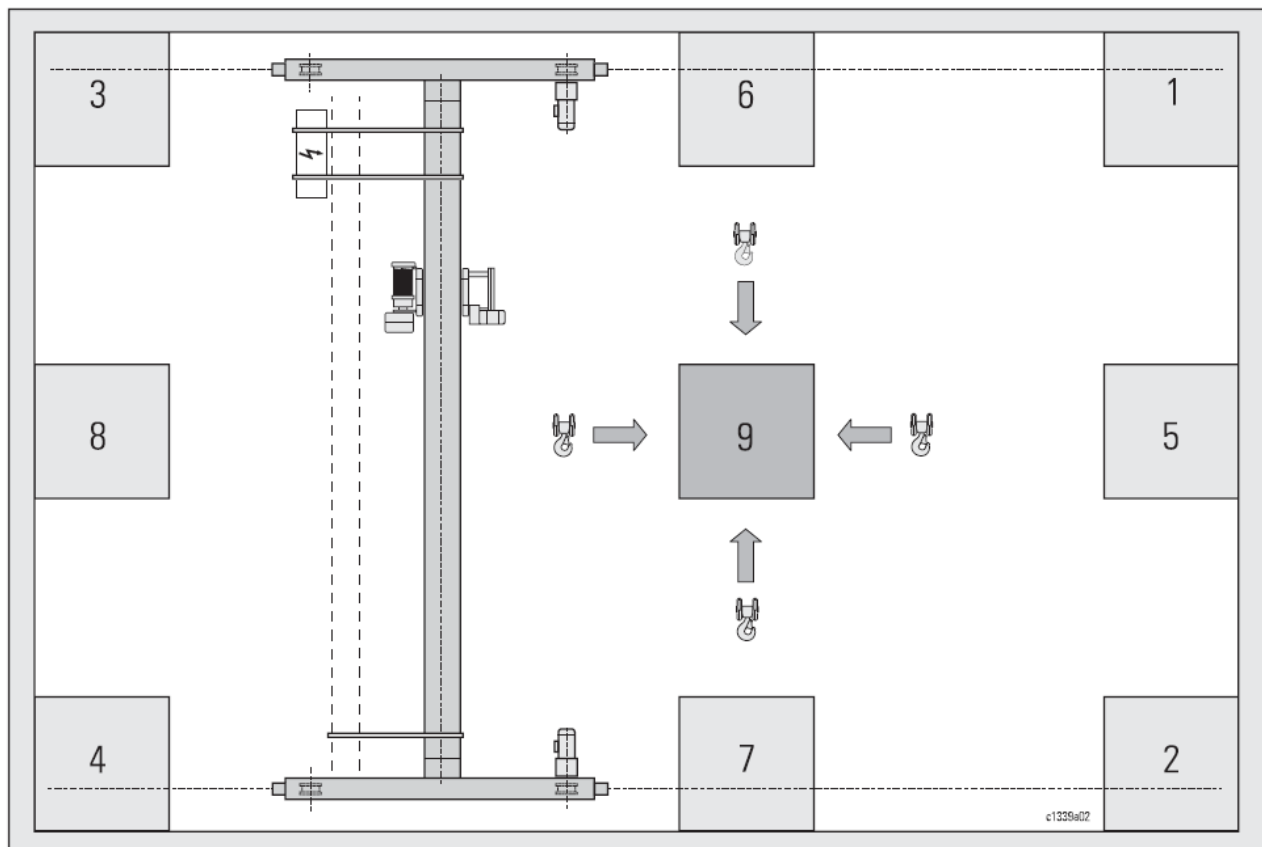
Nine detour positions can be provided. Positions 1-9 can also be combined, depending on the position of the obstacles.

### Огибание препятствий

Совместная работа концевого выключателя тележки и крана, а так же использование специального управления, образуют новую функцию – «огибание препятствий».

Таким образом, препятствие, например, будка управления, над которой пролегает путь крана, может быть безопасно минуема (это является обязательным условием требований безопасности – расстояние в 500 мм). Огибаемое пространство не будет задето крановым крюком, гарантируя безопасность перемещения.

Комплект системы огибания препятствий состоит из девяти пунктов. Пункты 1-9 могут комбинироваться в зависимости от местоположения препятствия.



**Kranauffahrschaltung**

Die Kranauffahrschaltung hält Krane, die auf einer gemeinsamen Kranbahn laufen, auf einen definierten Mindestabstand zueinander.

Die Kranauffahrschaltung arbeitet mit zwei optischen Lichtschranken und Reflektoren an den zu distanzierenden Kranen.

Zwei Ausführungen der Reflexions-Lichtschranken sind lieferbar:

- ohne Eigenüberwachung der Elektrik (Standard)
- mit Eigenüberwachung der Elektrik. Eine Eigenüberwachung ist notwendig, wenn die Gebäudestatik oder Kranbahnstatik dies erfordern.
- Bei Kranen mit Funkfernsteuerung ist die Kranauffahrschaltung zwingend vorgeschrieben.

**Crane spacing**

The crane spacing facility keeps cranes running on a common runway a specified minimum distance apart.

The crane spacing functions with two optical light barriers and reflectors on the cranes to be spaced.

There are two designs of reflection light barrier available:

- without self-monitoring electrics (standard)
- with self-monitoring electrics. Self-monitoring is necessary if required by the statics of the building or crane runway.
- Crane spacing is obligatory for cranes with radio remote control.

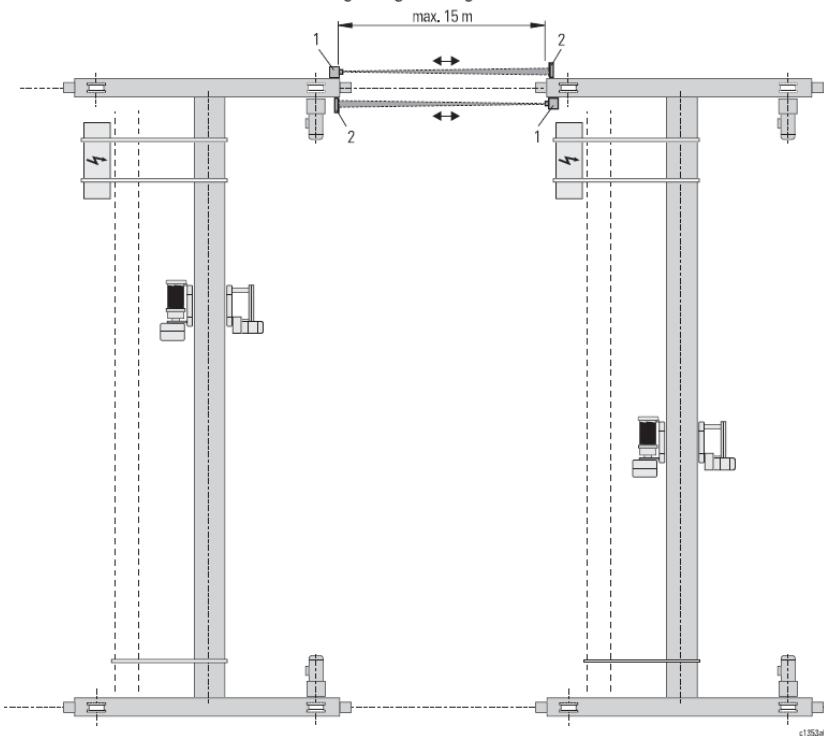
**Контроллеры крана**

Схема расположения ездовых контроллеров кранов позволяет им, при работе на одном пути, держаться на определенном минимальном расстоянии друг от друга.

Контроллеры работают на дистанцируемых кранах при помощи двух оптических световых барьеров и отражателей.

По требованию представлены два варианта комплектации барьер-отражатель:

- Без контроллера электрооборудования (стандартное исполнение)
- С контроллером электрооборудования. Это необходимо в том случае, когда это требуют статистические характеристики помещения или крана.
- У кранов с радиоуправлением контроллер электрооборудования предусмотрен в комплектации обязательно.



**1 Lichtschranke**  
 - Sender + Empfänger  
 Light barrier  
 - transmitter + receiver  
**Световой барьер**  
 передатчик + приемник

**2 Reflektor**  
 Reflector  
 Отражатель

**Auslegung der Stromzuführung entlang der Kranbahn**

Im Normalfall wird eine Schleifleitung eingesetzt. Diese ist für trockene Umgebung und im Halleneinsatz geeignet. Für den Einsatz unter Staubentwicklung ist eine Dichtlippe vorzusehen. Die Auslegung ist von folgenden Faktoren abhängig:

- Zulässiger Spannungsabfall
- Lage des Einspeisungspunktes
- Anschlussspannung
- Motorleistung des Hebezeugs

**Calculation of power supply along crane runway**

Normally a conductor line is used. This is suitable for a dry ambience and indoor use. If the ambience is dusty, it must be equipped with a sealing lip.

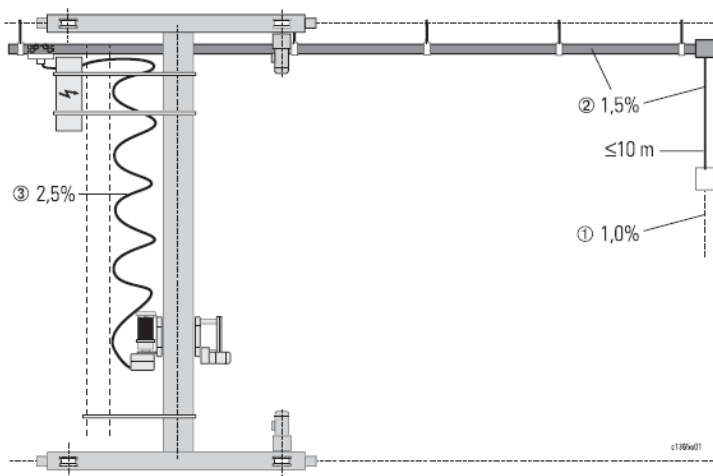
The calculation is dependent upon the following factors:

- Permissible voltage drop
- Position of infeed point
- Supply voltage
- Motor output of hoist

**Токопровод крана**

Обычно для токопровода используется троллейный провод. Он применяется для работы в сухом и крытом помещении. Для применения в пыльном помещении используется специальное уплотнение. При выборе конструкции важен учет следующих факторов:

- Допустимый уровень падения напряжения
- Место расположения точки подачи электроэнергии
- Напряжение питающей сети
- Мощность двигателя подъемного устройства



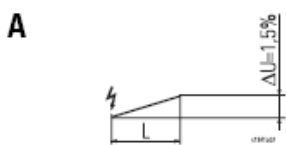
① **Netzzuleitung**  
**Mains cable**

**Провод подключения к сети**

② **Schleifleitung entlang der Kranbahn + Steigleitung (max. 10 m)**  
**Conductor line along crane runway + rising mains (max. 10 m)**

**Троллейный провод вдоль пути крана + стояк (максимальная длина 10 м)**

③ **Stromzuführung entlang der Kranbrücke**  
**Power supply along crane bridge**  
**Токпровод вдоль моста крана**



**Lage des Einspeisungspunktes**

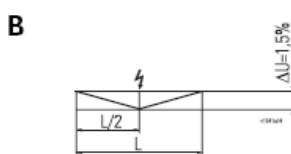
Die **Endeinspeisung (A)** ist die einfachste Art. Diese kommt besonders bei kleinen Leistungen und kurzen Bahnen zum Einsatz.

**Position of infeed**

**End infeed (A)** is the simplest type. This is used in particular for low outputs and short runways.

**Место расположения точки подачи электроэнергии**

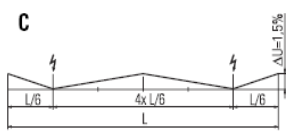
**Точка подачи электроэнергии находится в конце подкранового пути (A)** самый простой способ. Особенно подходит при небольшой мощности и коротком пути движения.



Mit **Streckeneinspeisung in der Bahnmitte (B)** kann die doppelte Bahnlänge bei gleichem Querschnitt wie bei der Endeinspeisung versorgt werden.

With a **line infeed in the centre of the runway (B)**, double the runway length can be supplied using the same cross-section as for an end infeed.

**Подача энергии через электророзетку, расположенную в центре подкранового пути. (B)** при удвоенной длине пути, при условии равного поперечного сечения, так же, как и в случае варианта запитывания в конце пути.



Mit **Zwei-Streckeneinspeisung (C)** kann die 6-fache Bahnlänge gegenüber der Endeinspeisung bedient werden.

With **dual line infeed (C)**, 6 times the runway length can be supplied in comparison with an end infeed.

**Подача энергии через две электророзетки. (C)** при 6-кратном увеличении длины подкранового пути по сравнению с длиной, принятой для случая запитывания в конце пути.

**Auslegung der Stromzuführung entlang der Kranbahn**

**Bestimmung der Schleifleitung**  
 Richtwerte für die Dimensionierung der Schleifleitung können mit nachstehender Tabelle bestimmt werden.

**Calculation of power supply along crane runway**

**Determination of conductor line**  
 Guide values for dimensioning the conductor line can be taken from the following table.

**Токопровод вдоль подкранового пути**

**Выбор троллейного провода**  
 Нижеприведенная таблица поможет Вам по параметрам подобрать оптимальный троллейный провод.

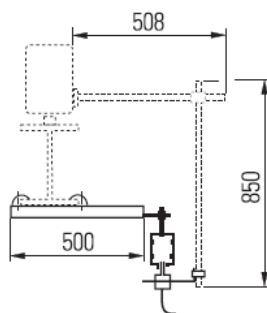
**Двигатель подъема Стояк Максимальная длина подкранового пути (м) при данном типе стояка**

Hubmotor Hoist motor Moteur de levage		Steigleitung Rising mains Câble montant max. 10 m	400 V, 50 Hz														
Typ Type	[kW]	[mm <sup>2</sup> ]	Kranbahnlänge max. [m] bei Schleifleitung Typ Max. length of crane runway [m] with conductor line type Longueur max. de la voie de roulement [m] en cas de ligne à contacts glissants type														
			K70 SG4/1			KSL 4/60 K70 SG4/1			KSL 4/100 K70			KSL 4/140 K70			SG4/2		
			10 mm <sup>2</sup>			15 mm <sup>2</sup>			25 mm <sup>2</sup>			35 mm <sup>2</sup>			40 mm <sup>2</sup>		
			A *1	B *1	C *1	A *1	B *1	C *1	A *1	B *1	C *1	A *1	B *1	C *1	A *1	B *1	C *1
A04	0,4	2,5	669														
E21	0,8		240			360											
E22	1,2		177			265											
E31	1,5		144			215											
E32, E40	2,3		88			132											
E42	3,8		71			106											
H33	3,0		85	171		128											
H42	4,8	47	95		71	142											
H62	7,6	6	27	53	159	40	80		66	133					106		
H71	9,5	10	29	58	173	43	87		72	145		101			116		
H72	15,5					26	52	155	43	86		60	121		69	138	
H73	24,0	16				19	38	114	32	63		44	89		51	101	
H92	38,0	25							16	33	98	23	46	137	26	52	157

**Anbau der Stromzuführung entlang der Kranbahn (Schleifleitung)**

Die Ausleger für die Schleifleitung werden an den Laufbahnträger angeprätzt.

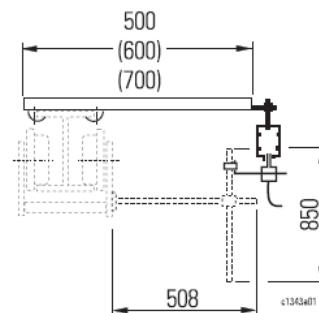
**Laufkrane**  
**Overhead travelling cranes**  
**Мостовой кран**



**Mounting power supply along crane runway (conductor line)**

The brackets for the conductor line are clamped to the runway girder.

**Hängekrane**  
**Suspension cranes**  
**Подвесной кран**



**Надстройка токопровода вдоль подкранового пути (стояк)**

Конструкция стояка имеет специальные захваты для крепления к подкрановому пути.



**Krane im Verbund**

Der Hängekran bietet eine spezielle Problemlösung: Mit ihm können Hebezeuge mit angehängten Lasten auf Krane in benachbarte Hallenschiffe überfahren.

An einer definierten Position in den Hallen ist ein Überfahrstück montiert. Mit diesem können die Krane völlig stoß- und schlagfrei verbunden werden.

Das Hebezeug kann mit einer angehängten Last auf den benachbarten Kran überfahren und jeden beliebigen Bestimmungsort im Verbundsystem erreichen.

Auch das Überfahren auf eine Stichbahn ist möglich.

**Interconnected cranes**

Suspension cranes offer a particular problem solution: hoists with loads suspended can be transferred to cranes in neighbouring aisles.

A cross-over section is mounted at a specified position in the buildings. The cranes can then be interconnected without any jerks or bumps.

The hoist with load suspended can transfer to the neighbouring crane and reach any destination required in the interconnected system.

Transferring to a spur runway is also possible.

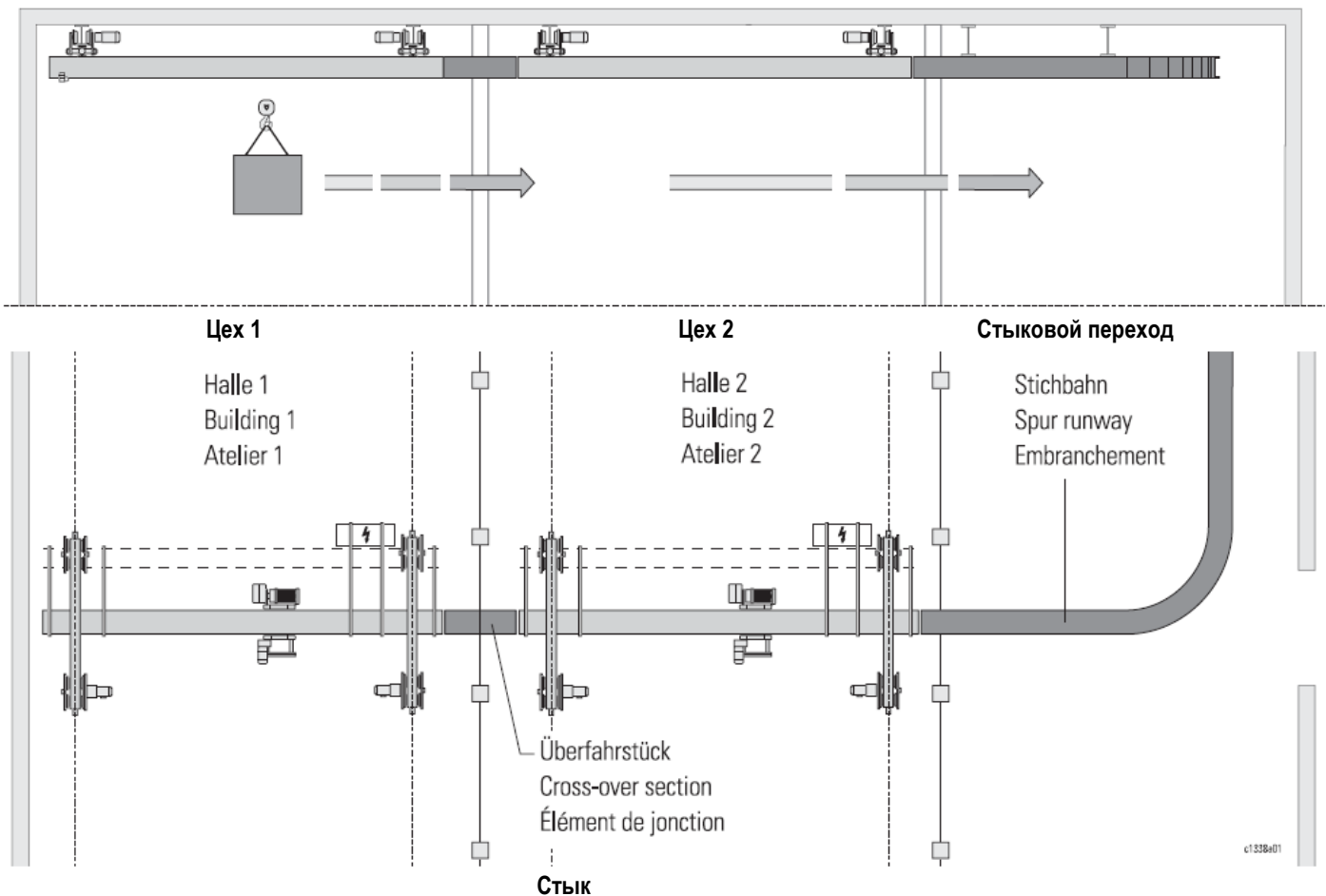
**Работа нескольких кранов**

Конструкция подвесного крана предлагает специальное решение проблемы взаимодействия подъемных механизмов на кране: подвесная конструкция позволяет подъемным устройствам перемещаться между соседними пролетами цеха вместе с перемещаемым грузом.

В определенном месте цеха, на подвесной конструкции монтируется специальный стык. По нему сопряженные краны могут взаимодействовать друг с другом без столкновений и ударов.

Одно нагруженное подъемное устройство с одного крана может переезжать по стыку на другой кран, достигая таким образом необходимого производственного участка.

Стыковка подъемных устройств возможна так же и на стыковом переходе.



**Wartungsbühnen**

**Wartungsbühne an der Kranbrücke**

Bei Zweiträgerlaufkränen ist der Anbau einer Wartungsbühne an die Kranbrücke möglich. Dies ist eine komfortable Lösung. Die wichtigen Komponenten des Krans können so gefahrlos gewartet werden.

Bei der Realisierung dieser Lösung sind die geänderten Sicherheitsabstände (in Deutschland 500 mm) zu beachten!

Optional sind Wartungsbühnen für das Katzfahrwerk lieferbar.

**Maintenance platforms**

**Maintenance platform on crane bridge**

A maintenance platform can be fitted to the crane bridge of a double girder overhead travelling crane. This is a convenient solution.

The main components of the crane can thus be serviced without incurring any risk.

If this solution is selected, the modified safety clearances (500 mm in Germany) must be observed!

Optionally, maintenance platforms for crabs are available.

**Площадки обслуживания**

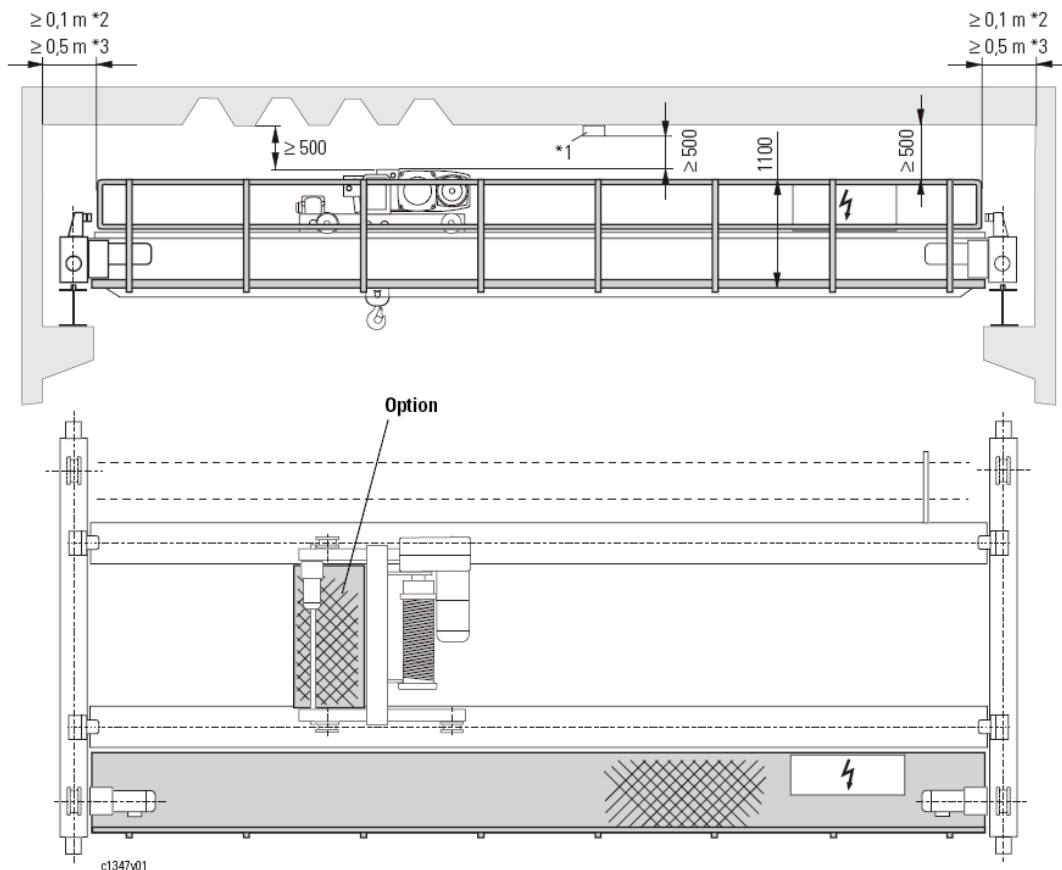
**Площадка обслуживания на мосте крана**  
 У двухбалочных кранов площадка обслуживания может быть смонтирована на мост крана. Это очень удобное решение.

Важнейшие компоненты крана будут обслуживаться абсолютно безопасно.

При реализации этого решения соблюдаются стандарты безопасности (в Германии 500 мм)!

По требованию обслуживающие площадки монтируются на движущую часть тележки. (см. чертёж)

**Wartungsbühne an der Kranbrücke**  
**Maintenance platform on crane bridge**  
**Площадки обслуживания на мосту крана**



*1 Lampen, Rohre u.ä.	*1 Lamps, pipes or similar	*1 Лампы, трубки и пр.
*2 Wartungsbühne mit stirnseitigem Geländer	*2 Maintenance platform with end railing	*2 Площадка обслуживания с торцевыми перилами
*3 Wartungsbühne ohne stirnseitiges Geländer	*3 Maintenance platform without end railing	*3 Площадка обслуживания с без торцевых перил

### **Freigeländeeinsatz**

Beim Einsatz im Freigelände sind besondere Maßnahmen erforderlich. Diese müssen von Fall zu Fall festgelegt werden.

Nachstehend einige Beispiele:

#### **Windlast**

Ist der Kran bei der Arbeit einer Windlast ausgesetzt, muss überprüft werden, ob die Antriebsleistung der standardmäßig vorgesehenen Fahrtriebe ausreichend ist. Eventuell ist ein Vierfachantrieb oder ein verstärktes Antriebspaar vorzusehen. Die Dimensionierung der Kranbrücke muss ebenfalls überprüft werden.

#### **Windsicherung**

Parkt der Kran im Freien, so ist eine Windsicherung vorzusehen die verhindert, dass sich der Kran unkontrolliert bewegt. Diese Windsicherung wird meist am Bahnende vorgesehen.

### **Spezieller Korrosionsschutz**

Ist der Kran ständig der Witterung ausgesetzt empfehlen wir einen besonderen Korrosionsschutz.

Spezielle Anstriche stehen zur Wahl. Für Details fordern Sie bitte die Übersicht über unsere Lackiersysteme an.

Die Kranschiene bei Kranbahnen muss durchgehend geschweißt sein, um Kontaktkorrosion zu verhindern.

### **Outdoor use**

Particular measures must be taken for outdoor use and must be determined for each individual case.

The following list contains some examples:

#### **Wind thrust**

If the crane is exposed to wind during operation it is necessary to check whether the standard travel drives are sufficient. A four-wheel drive or a reinforced drive pair may be necessary. The dimensioning of the crane bridge must also be checked.

#### **Wind safety device**

If the crane is parked outdoors, it must be equipped with a wind safety device to prevent uncontrolled movement. This wind safety device is usually mounted at the end of the runway.

### **Off-standard corrosion protection**

If the crane is constantly exposed to the elements, we recommend special corrosion protection.

Special paint systems are available. Please request our paint system data sheet for details.

The crane rail on the crane runway must be welded continuously to prevent contact corrosion.

### **Использование крана в атмосферных условиях**

При размещении крана под открытым небом необходим учет следующих показателей. Эти показатели должны время от времени фиксироваться.

Так, например:

#### **Ветровая нагрузка**

Если кран при работе подвержен влиянию ветровой нагрузки, то требуется проверка того, достаточна ли стандартно предусмотренная рабочая мощность двигателя крана. Теоретически для этого предусмотрен четырехкратный двигатель или усиленная пара двигателей. Так же, должен быть протестирован размер моста крана.

#### **Защита от ветра**

При работе крана под открытым небом предусмотрена защита от ветра, которая препятствует бесконтрольному раскачиванию крана. Подобная защита чаще всего предусмотрена на конце подкранового пути.

### **Специальная антикоррозийная защита**

Если кран постоянно подвержен влиянию осадков, мы советуем применять специальную антикоррозийную защиту.

На выбор представлены варианты специальной грунтовки. Для более подробной информации требуйте сводную таблицу нашей системы покраски. Крановые рельсы на крановом пути должны быть сварены непрерывным швом, не допускающим контактной коррозии.

**Freigeländeeinsatz**  
(Fortsetzung)

**Abdeckbleche über dem Hebezeug bzw. den Fahrtrieben**  
Ist der Kran ständig im Freien empfehlen wir, das Hebezeug, die Kransteuerung und die Fahrtriebe durch Abdeckbleche gegen Witterungseinflüsse zu schützen.

**Höhere Schutzart**  
Das Hebezeug, die Antriebe und die Steuerung haben standardmäßig die Schutzart IP 54/IP55. Optional ist die Schutzart IP 65 lieferbar.

Auf Wunsch kann die Steuerung durch Klimatisierung vor Kondenswasser geschützt werden.

**Stromzuführung**  
Als Stromzuführung entlang der Kranbahn wird normalerweise eine Schleifleitung vorgesehen.

Wird der Kran auch im Freien eingesetzt, ist der Einsatz einer Kabelstromzuführung zu prüfen.

**Outdoor use**  
(continued)

**Covers over hoist and travel drives**  
If the crane is outdoors permanently, we recommend protecting the hoist, crane control and travel drives against the elements by means of cover plates.

**Higher protection class**  
The hoist, drives and control have IP 54/IP55 protection as standard. IP 65 can be supplied as an option.

On request, an air conditioning device can be fitted to protect the control against condensation.

**Power supply**  
The crane runway is normally equipped with a conductor line as power supply.

If the crane is also used outdoors, the use of a festoon power supply should be considered.

**Размещение под открытым небом**  
(продолжение)

**Жестяной козырек над подъемным устройством крана и его движущимися элементами**  
При постоянной работе крана под открытым небом мы рекомендуем применять защиту от природных осадков в виде жестяного козырька над оборудованием управления краном и его подъемным устройством.

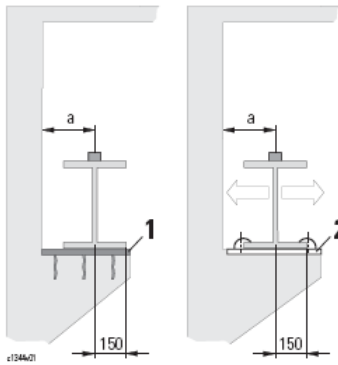
**Более мощный тип защиты**  
Подъемное устройство, движущаяся часть крана, оборудование управления имеют стандартный тип защиты – IP 54/IP55. По требованию может быть предоставлен тип защиты IP 65.

Так же, по требованию может быть выполнена специальная защита прибора управления краном от конденсата.

**Токоподвод**  
Стандартно, при подведении тока вдоль подкранового пути применяется вариант шлейфовой проводки.

При размещении крана под открытым небом, система токоподвода проверяется отдельно.





**Kranbahnen für Laufkranе**

Die Kranbahn wird bei Laufkranen auf Konsolen verlegt. Für die Kranschienebefestigung auf Betonkonsolen empfehlen wir zwei Alternativen: Auf der Oberseite der Konsole ist eine Stahlplatte (1) eingegossen, auf die Kranbahnschiene dann später angeschweißt wird oder es sind Halfenschienen (2) eingegossen. An die Halfenschienen (2) kann dann die Laufbahn angeprätzt werden.

**Kranbahnschienen**

Laufkranе laufen auf Kranbahnschienen, die auf den Obergurt des Kranbahnträgers aufgeschweißt sind. In der Regel sind dies Flachstahlschienen in der Güte S355. Die Abmessungen der Kranbahnschienen sind abhängig vom Laufraddurchmesser des Krans.

**Crane runways for overhead travelling cranes**

Overhead travelling crane runways are mounted on pillars. We recommend two alternatives for mounting the crane rails on concrete pillars: A steel plate (1) is concreted into the top of the pillar onto which the crane runway rail is later welded, or hollow slotted rails (2) are concreted in. The runway can then be clamped to the slotted rails (2).

**Подкрановые пути**

Подкрановый путь мостовой конструкции крепится на консоль. При креплении рельса к бетонной поверхности мы рекомендуем два варианта: к верхней стороне консоли при помощи бетона прикрепляется стальная пластина (вариант 1), к которой, затем, приваривается рельс крана или монтажная шина (вариант 2). На монтажную шину (вариант 2) крепится подкрановый путь.

**Crane runway rails**

Overhead travelling cranes run on crane runway rails welded onto the top flange of the crane runway girder. As a rule, they are flat steel rails in S355 quality. The dimensions of the crane runway rails are dependent upon the wheel diameter of the crane.

**Подкрановые рельсы**

Мостовой кран передвигается на колесах по подкрановым рельсам, которые приварены к верхнеполюсному креплению подкрановой балки. Как правило, используются плоские стальные рельсы S355. Размер рельса зависит от диаметра колеса крана.

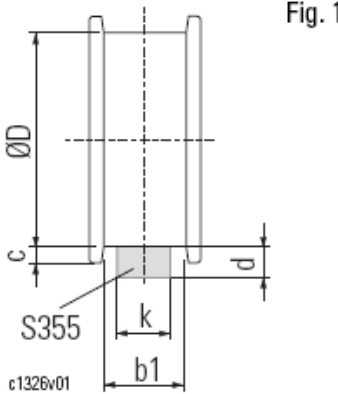


Fig. 1

Die Laufräder bis Ø400 mm haben in der Standardausführung Spurkränze und sind mit unterschiedlichen Ausdrehungen (b1) lieferbar (Fig. 1).

Die Laufräder mit Ø500 mm sind spurkranzlos. Hier werden serienmäßig Führungsrollen eingesetzt (Fig. 2).

Als Option sind auch die Laufräder von Ø125-400 mm ohne Spurkranz und mit Führungsrollen lieferbar.

Wheels up to Ø400 mm have flanges as standard and are available with different treads (b1) (Fig. 1).

Wheels Ø500 mm are without flanges. In this case guide rollers are used as standard (Fig. 2).

Wheels from Ø125-400 mm are available without flanges and with guide rollers as an option.

Колеса с диаметром до 400 мм в стандартном исполнении имеют реборду и поставляются с различным выполнением расточки (b1). (Fig. 1)

Колеса с диаметром 500 мм реборды не имеют. Стандартно в этом случае используются направляющие ролики. (Fig. 2)

По требованию могут быть применены колеса диаметром от 125 до 400 мм с направляющими роликами (без реборды).

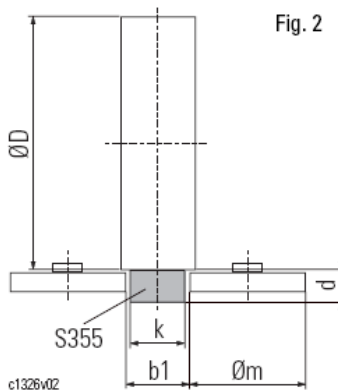


Fig. 2

**Durchfahrtsmaß beachten!**

**Observe clearance dimensions!**

**Обратите внимание на размеры!**

[mm]	KEL-S 125	K.L-S 160	K.L-S 200	K.L-S 315	K.L-E 315	K.L-S 400	KZL-F 500
ØD	Ø125	Ø160	Ø200	Ø315	Ø315	Ø400	Ø500
Standard	Fig. 1	Fig. 1	Fig. 1	Fig. 1	Fig. 1	Fig. 1	Fig. 2
Øm	-	-	-	-	-	-	200
a	200	200	200	200	200	200	300
k/b1	40/50 50/60	40/52 50/62	40-45/54 50-55/64 60-65/74	40-45/54 50-55/64 60-65/74	50-55/64 60-65/74 70-75/84 80-85/94	50-55/65 60-65/75	50/53 60/63 70/73 100/103
c	12,5	15	15	17,5	17,5	17,5	
d	≥30	≥30	≥30	≥30	≥30	≥30	≥40
Option	Fig. 2	Fig. 2	Fig. 2	Fig. 2	Fig. 2	Fig. 2	
Øm	62	62	125	125	200	200	
a	200	200	200	200	300	300	
b1	k + 3 mm						
d	≥30					≥40	

Kranbahnschienen Crane runway rails Rail de roulement du pont roulant
40 x 30 50 x 30 60 x 40

**Kranbahnen für Laufkranе**  
 (Fortsetzung)

**Toleranzen nach DIN 4132**

Bei der Kranbahnverlegung ist auf Maßgenauigkeit und Durchfahrtsfreiheit zu achten. Bitte beachten Sie die zulässigen Toleranzen.

**Crane runways for overhead travelling cranes**  
 (continued)

**Tolerances in acc. with DIN 4132**  
 When laying the crane runway, dimensional accuracy and clearances must be observed. Please observe the permissible tolerances.

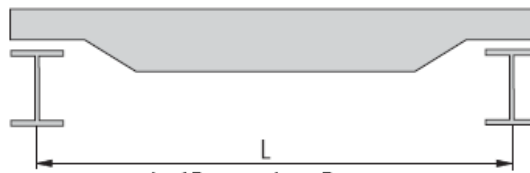
**Подкрановый путь мостового крана**  
 (продолжение)

**Допустимые отклонения по DIN 4132**

При монтаже подкранового пути обращают внимание на точность параметров и свободу перемещения. Пожалуйста, обратите внимание на допустимые отклонения.

**Toleranz des Spurmittenmaßes**  
**Wheel centre tolerance**

**Допустимые отклонения от центра пути**



- L ≤ 15 m: ΔL = ±5 mm
- L ≤ 20 m: ΔL = ±6 mm
- L ≤ 25 m: ΔL = ±8 mm
- L ≤ 30 m: ΔL = ±9 mm
- L ≤ 32,5 m: ΔL = ±9,5 mm



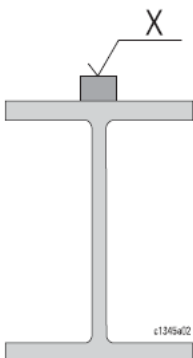
**Toleranz innerhalb eines Bahnstrangs**  
**Tolerance within one runway track**

**Допустимые отклонения в пределах пути**



**Toleranz für den Höhenversatz**  
**Tolerance for height offset**

**Допустимые отклонения по высоте перемещения**



**Kranbahnauffläche**

Die Lauffläche (X) der Kranbahnschienen muss frei von Farbe, Zunder und Rost sein.

**Crane runway surface**

The running surface (X) of the crane runway rails must be free of paint, iron scale and rust.

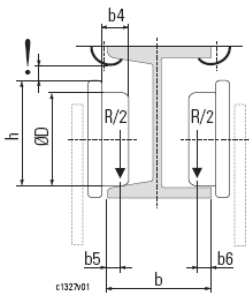
**Поверхность пути подкранового рельса**

Поверхность (X) рельса подкранового пути должна быть прокалена, рифлирована и не окрашена.

\*1 Bei Führungsrollen b = ±0,5

\*1 With guide rollers b = ±0.5

\*1 на направляющих роликах b = ±0,5



**Kranbahnen für Hängekranе**

**Hängekranе** laufen direkt auf dem Untergurt der Kranbahn, die an die Decke oder eine Stahl-Unterkonstruktion gepreßt wird.

Die Kopfträger können in bestimmten Bereichen auf die Flanschbreite der Kranbahn eingestellt werden.

Bei Bestellung des Krans bitte vorhandene Flanschbreite der Kranbahn angeben.

**Toleranzen nach DIN 4132**

Bei der Kranbahnverlegung ist auf Maßgenauigkeit und Durchfahrtsfreiheit zu achten. Bitte beachten Sie die zulässigen Toleranzen.

ØD	b	b4	b5	b6	h
[mm]					
80	74-300	29	16,5	12	90
100	98-300	37	23	17	113
125	119-300	43	26	20	159
160	119-300	45	34	25	200

**Crane runways for suspension cranes**

**Suspension cranes** run directly on the lower flange of the crane runway which is clamped to the ceiling or a steel substructure.

The endcarriages can be adjusted to the flange width of the crane runway within certain ranges.

When ordering the crane, please state the flange width of the existing crane runway.

**Tolerances in acc. with DIN 4132**

When laying the crane runway, dimensional accuracy and clearances must be observed. Please observe the permissible tolerances.

**Подкрановый путь подвального крана**

**Подвальные краны** двигаются непосредственно по нижнеполюсному соединению, которое крепится на потолок или на специальную несущую конструкцию Stahl.

В определенных местах концевые балки могут быть установлены на ширину фланша подкрановой балки.

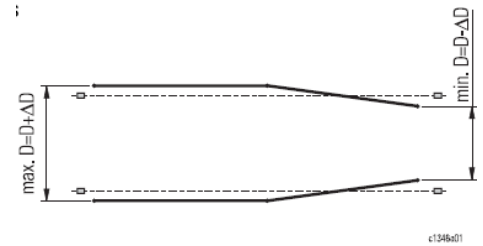
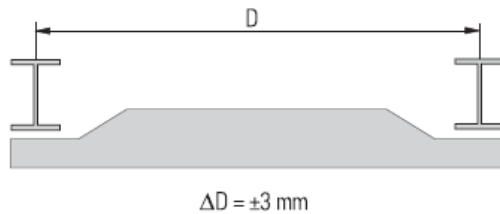
При установке крана, пожалуйста, предоставляйте данные о ширине фланша подкранового пути.

**Допустимые отклонения по DIN 4132**

При монтаже подкранового пути обращается внимание на точность параметров и свободу перемещения. Пожалуйста, обратите внимание на допустимые отклонения.

**Toleranz des Spurmittenmaßes**  
**Tolerance of wheel centre dimension**

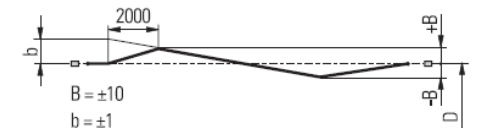
**Допустимые отклонения от центра пути**



**Toleranz innerhalb eines Bahnstrangs**

**Tolerance within one runway track**

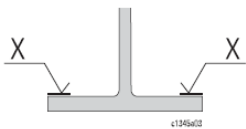
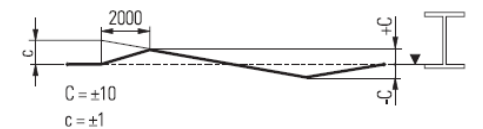
**Допустимые отклонения в пределах пути**



**Toleranz für den Höhenversatz**

**Tolerance for height offset**

**Допустимые отклонения по высоте перемещения**



**Kranbahnlauffläche**

Die Lauffläche (X) der Kranbahn muss frei von Farbe, Zunder und Rost sein. Siehe Maße b5/b6.

**Crane runway surface**

The running surface (X) of the crane runway rails must be free of paint, iron scale and rust. See dimensions b5/b6.

**Поверхность пути подкранового рельса**

Поверхность (X) рельса подкранового пути должна быть прокалена, рифлирована и не окрашена. См. размеры b5/b6.

### **Krane mit zwei Seilzügen**

#### **Haupt- und Hilfshebezeuge**

Sollen mit einem Kran sowohl kleine als auch sehr große Lasten bewegt werden, können zwei Hebezeuge unterschiedlicher Tragfähigkeit die optimale Lösung sein.

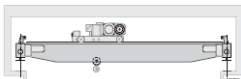
Für große Lasten das Haupthebezeug mit langsamer Hubgeschwindigkeit und für kleine Lasten ein "Hilfshebezeug" mit schneller Hubgeschwindigkeit.

#### **Hebezeuge als Zwillingshubwerk**

Zwei identische Hebezeuge arbeiten zusammen mit gemeinsamer Hakenflasche und einem Lastseil. Diese Ausführung kommt zum Einsatz, wenn große Hubhöhen und Traglasten bei gleichzeitig schnellen Hubgeschwindigkeiten gefordert sind.

**160.000 kg**

### **Krane bis 160.000 kg**



Individuell schneiden wir Krane bis 160 t Tragfähigkeit. Die dabei eingesetzten Windwerke fertigen wir selbst unter Verwendung von Serienbauteilen. Das garantiert hohe Qualität und Sicherheit.

### **Cranes with two wire rope hoists**

#### **Main and auxiliary hoists**

If both light and very large loads are to be transported with a crane, two hoists with different S.W.L.s may offer the optimum solution.

For heavy loads the main hoist with slow hoisting speed, and for small loads an "auxiliary hoist" with fast hoisting speed.

#### **Twin hoists**

Two identical hoists work together with a single bottom hook block and a single load rope. This design is used if high lifting heights and loads are required in combination with fast hoisting speeds.

### **Cranes up to 160,000 kg**

We design customised cranes up to 160 t S.W.L. The winches used are manufactured by us using series components. This guarantees high quality and safety.

### **Краны с двумя канатными талями**

#### **Основное и вспомогательное подъемное устройство**

Если необходимый Вам кран будет перемещать и легкие и очень тяжелые грузы, то оптимальным решением могут стать два подъемных устройства с различной грузоподъемностью.

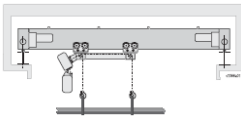
Для тяжелых грузов будет использоваться основное подъемное устройство, с низкой подъемной скоростью, а для легких грузов – «вспомогательное подъемное устройство» с более высокой скоростью.

#### **Подъемные устройства, работающие одновременно**

Два идентичных подъемных устройства могут работать вместе, с общей крюковой обоймой и канатом. Этот вариант используется в том случае, когда одновременно требуется высокий уровень рабочей высоты и высокая скорость перемещения.

### **Краны до 160 тонн**

По индивидуальному заказу выполняются краны грузоподъемностью до 160 тонн. При этом, мы предлагаем тали собственного производства, изготавливаемые из стандартных деталей. Это гарантирует высокое качество и надежность подъемных механизмов.



### **Krane mit Doppelkettenzug**

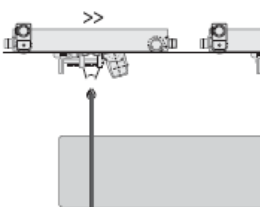
Sollen Langgüter (Stangen, Rohre, etc.) mit einem Kran transportiert werden, kann ein Doppelkettenzug als Hebezeug die Lösung sein. Zwei von einem Hebezeug gezogene Lastketten bewegen die beiden Lasthaken absolut synchron. Lieferbar bis 6.300 kg Tragfähigkeit.

### **Cranes with dual chain hoist**

If long loads (bars, pipes, etc.) are to be transported with a crane, a dual chain hoist may be the solution. Two load chains pulled by one hoist move the two load hooks absolutely synchronously. Available up to 6,300 kg S.W.L.

### **Краны с двойной цепной талью**

Если необходимый Вам кран будет перемещать длинномерные грузы (шесты, трубы и т.п.), то для удобства используется тали с двойной цепью. Прикрепленные к одному подъемному устройству грузовые цепи работают абсолютно синхронно. Грузоподъемность подобной тали – до 6 300 кг.



### **Krane im Tandembetrieb**

Große Werkstücke und schwere Langgüter können durch zwei auf einer Kranbahn zusammenarbeitende Krane transportiert werden. Die Steuerung ist dabei so ausgelegt, dass die Krane elektrisch "gekuppelt" werden und damit eine Parallelfahrt möglich ist.

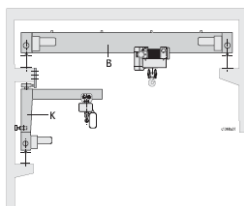
### **Cranes in tandem operation**

Large workpieces and heavy long goods can be transported by two cranes working together on one crane runway. The control is designed in such a way that the cranes are "coupled" electrically and thus parallel travel is possible.

### **Краны со спаренным управлением**

Крупногабаритные, тяжелые и длинномерные грузы могут перемещаться двумя талями, одновременно работающими на одной подкрановой балке. При этом управление кранами построено таким образом, что тали электрически «сопряжены» и двигаются параллельно.





**Konsolkran (bis 5.000 kg)**

Der Konsolkran (K) arbeitet optimal mit einem Brückenkran (B) zusammen. Dabei fungiert der Konsolkran als sogenannter Arbeitsplatzkran mit dem z.B. Komponenten zusammengebaut werden. Der Brückenkran, der über den Konsolkran hinwegfährt, bedient die gesamte Arbeitsfläche und übernimmt den Transport des schweren, fertigen Werkstücks oder der Maschine. Der Vorteil des Konsolkrans gegenüber einem Schwenkkran liegt in seinen "linearen" Bewegungsabläufen, die das Handling bei der Montage erleichtern.

**Wall cranes**

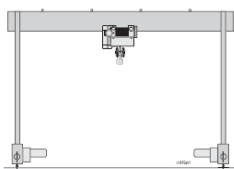
The wall crane (K) is combined optimally with a bridge crane (B). The wall crane functions as a workplace crane with which components are assembled. The bridge crane, which travels above the wall crane, serves the whole work area and transports the heavy completed workpiece or machine.

The advantage of the wall crane is its "linear" movement which facilitates handling during assembly.

**Консольные краны**

Консольный кран (K) при работе может оптимально взаимодействовать с мостовым краном (B). При этом консольный кран может выполнять функцию так называемого крана - рабочей площадки, например при взаимодействии общих компонентов крана. Мостовой кран, передвигающийся над консольным краном может обслуживать общее рабочее пространство кранов, беря на себя отгрузку более тяжелых или уже готовых грузов.

Преимуществом консольного крана перед поворотным является его «литейный» процесс движения, позволяющий совершать манипуляции при производственном монтаже.



**Portal- und Halbportalkrane**

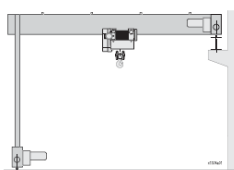
- Portalkrane für die Betonindustrie und andere Schwerlastanwendungen.
- Einsatz im Freigelände in der Regel für Lasten von 5 - 25 t.
- Halbportale für Spezialeinsätze in der Halle, wo eine Kranbahn an der Wand zur Verfügung steht, der Arbeitsbereich aber eine Fluranbindung des zweiten Bahnstrangs erfordert.

**Gantry and semi-gantry cranes**

- Gantry cranes for the concrete industry and other heavy duty applications.
- Outdoor use as a rule for loads from 5-25 t.
- Semi-gantry cranes for special applications indoors where a crane runway is available on the wall, the work area however requires the second runway track to be on the ground.

**Козловые и полукозловые краны**

- Козловые краны используются в бетонной и других тяжелых видах промышленности.
- Такие краны используются под открытым небом, как правило, для грузоподъемности 5 – 25 тонн.
- Полукозловые краны используются в цехе, где подкрановая балка имеет одно крепление на стене, и одно крепление на специальной подкрановой опоре.



**ATEX 100a**

**Explosiongeschützte Krane**

Für eine explosionsgefährdete Umgebung baut STAHL CraneSystems die Einträger- und Zweiträgerlaufkrane sowie die Einträger-Hängekrane in explosiongeschützter Ausführung.

Sie entsprechen den Vorschriften nach ATEX und sind für die Zonen 1, 2, und 22 lieferbar.

**Explosion-protected cranes**

STAHL CraneSystems manufactures both single and double girder overhead travelling cranes and single girder suspension cranes in explosion-protected design for use in hazardous areas.

They meet ATEX requirements and are available for zones 1, 2 and 22.

**Взрывозащита кранов**

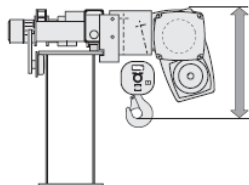
Для работы во взрывоопасных производственных условиях, компания STAHL CraneSystems производит специальные взрывозащищенные одно- и двух-балочные мостовые и однобалочные подвесные краны.

Эти краны отвечают требованиям АТЕХ и предусмотрены для работы в зонах 1,2 и 22.



**Krane für niedrige Raumhöhen**

**Winkelkatzenkran EL-W**



Wenn bei Einträgerlaufkränen eine sehr kurze Bauhöhe benötigt wird, sind der Winkelkatzenkran oder die superkurze Katze die Lösung.

**Cranes for low ceilings**

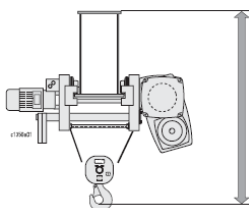
**EL-W cantilever crab crane**

If a particularly long hook path is required for a single girder overhead travelling crane, a cantilever crab crane or an extra short headroom trolley is the solution.

**Краны с низкой рабочей высотой**

**Кран с поворотной тележкой EL-W**

Если для однобалочного мостового крана нужна очень короткая рабочая высота, то применяется конструкция с поворотной тележкой или с супер-короткой рабочей высотой.



Beim Winkelkatzenkran wird der Lasthaken seitlich neben dem Brückenträger hochgezogen mit dem Ergebnis einer maximalen Raumausnutzung.

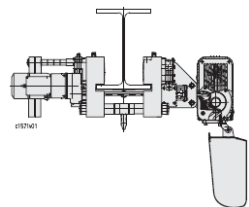
On this cantilever crab crane, the load hook is raised at the side of the bridge girder providing maximum utilisation of space.

У крана с поворотной тележкой грузовой крюк поднимается сбоку, рядом с креплением моста, с максимальным использованием рабочего пространства.

Winkelkatzenkrane sind sowohl mit Kettenzügen ST als auch mit Seilzügen SH möglich.

Cantilever crab cranes can be supplied both with ST chain hoists and SH wire rope hoists.

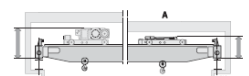
Краны с поворотной тележкой комплектуются цепными таями ST или даже канатными таями SH.



Bei der Ausführung "superkurze Katze" wird die Hakentraverse unabhängig von der Flanschbreite direkt unter den Brückenträger hochgezogen.

With the "extra short headroom trolley" design, the hook cross-bar is raised directly underneath the bridge girder independent of the flange width.

В конструкции – тележка с супер-короткой рабочей высотой, траверса крюка поднимается прямо под крепление моста крана независимо от ширины фланша.



**Zweitträgerlaufkran mit längs eingebautem Hebezeug**

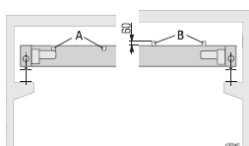
Diese Kranausführung (A) bietet bei einem Zweitträgerlaufkran das Optimum an Hubhöhe bei begrenzter Raumhöhe. Das Hebezeug ist zwischen die beiden Kranbrückenträger abgesenkt. Die Gesamtbauhöhe des Krans ist dadurch sehr klein. Das seitliche Anfahrmaß kann sich vergrößern.

**Double girder overhead travelling crane with hoist mounted lengthwise**

This double girder overhead travelling crane design (A) provides the maximum height of lift with a low ceiling. The hoist is mounted between the two crane bridge girders. The total headroom of the crane is thus very small. The lateral approach dimension may be increased.

**Двухбалочный мостовой кран с продольно смонтированным подъемным устройством**

Эта конструкция (A) предлагает оптимальный вариант подъема при ограниченной высоте производственного помещения. Подъемное устройство заглубляется между балками крана. Таким образом общая высота подъема крана очень уменьшается. При этом объем подъема со стороны может быть увеличен.



**Auslegerarme im Brückenträger gesteckt (A)**

Die Auslegerarme für die Stromzuführung entlang der Kranbrücke sind in der Standardausführung an der Oberseite des Trägers angeprägt (B). Bei beengten Platzverhältnissen in der Höhe können diese auch "gesteckt" werden (A). Der Höhengewinn beträgt bis zu 60 mm.

**Brackets plugged into bridge girder (A)**

The brackets for the power supply along the crane bridge are clamped onto the top of the girder in the standard design (B). If the ceiling is low, they can also be "plugged in" (A). Up to 60 mm height may be gained.

**Консоль, встраиваемая в балку моста (A)**

Консоль для токоподвода вдоль моста крана стандартно используется на верхней стороне балки (B). При суженом соотношении внутренних размеров, консоль может быть «встроена» в мост (A). Увеличение высоты токоподвода при этом может достигнуть 60 мм.

**Krane für niedrige Raumhöhen**

**Kettenzüge mit "verkürzter Bauhöhe"**

Einträgerkrane mit Kettenzügen als Hebezeug sind in Standardausführung mit Fahrwerken "normale Bauhöhe" ausgerüstet. Das Fahrwerk hat in beiden Richtungen sehr geringe Anfahrmaße.

In vielen Einsatzfällen ist in niedrigen Räumen ein größtmöglicher Hakenweg gefragt.

Die Lösung dafür sind Hebezeug mit Fahrwerke in "kurzer Bauhöhe" und "Superkurze Katze".

**Cranes for low ceilings**

**"Short headroom" chain hoists**

Single girder cranes with chain hoists have "standard headroom" trolleys in standard design. This trolley has very small approach dimensions in both directions.

In many applications in low-ceilinged rooms, the maximum possible hook path is required.

The solution to this problem is a hoist with "short headroom" or "extra short headroom" trolley.

**Краны для низких производственных помещений**

**Цепные тали с «укороченной рабочей высотой»**

Однобалочный кран с цепной талью в стандартном исполнении оснащен талью «нормальной строительной высоты». Ширина пространства в обоих направлениях движения подъемного устройства ограничена.

Для эксплуатации данной тали в небольшом помещении запрашивается размер пути движения крюка.

Решением проблемы эффективного использования небольшого помещения может стать таль с «укороченной» или «супер-короткой» рабочей высотой.

	[kg]	A	B	C
ST 05 / STK 05	500	403	285	136
ST 10 / STK 05 ZW	1000	437	303	151
ST 20 / STK 30	2000	545	390	185
ST 32 / STK 30	3200	659	475	185
ST 50 / STK 50	5000	707	524	210

**Fahrwerk "kurze Bauhöhe" (B)**

Die Bauhöhe ist gegenüber der "normalen Bauhöhe" (A) stark reduziert.

**"Superkurze Katze" (C)**

Mit diesem Hebezeug setzt STAHL CraneSystems neue Maßstäbe.

Die Bauhöhe ist gegenüber der "kurzen Bauhöhe" nochmals um ca. 60% reduziert.

**"Short headroom" trolley (B)**

The headroom is greatly reduced in comparison with the "standard headroom" (A).

**"Extra short headroom trolley" (C)**

STAHL CraneSystems sets new standards with this hoist.

The headroom is reduced by approx. a further 60% in comparison with the "short headroom".

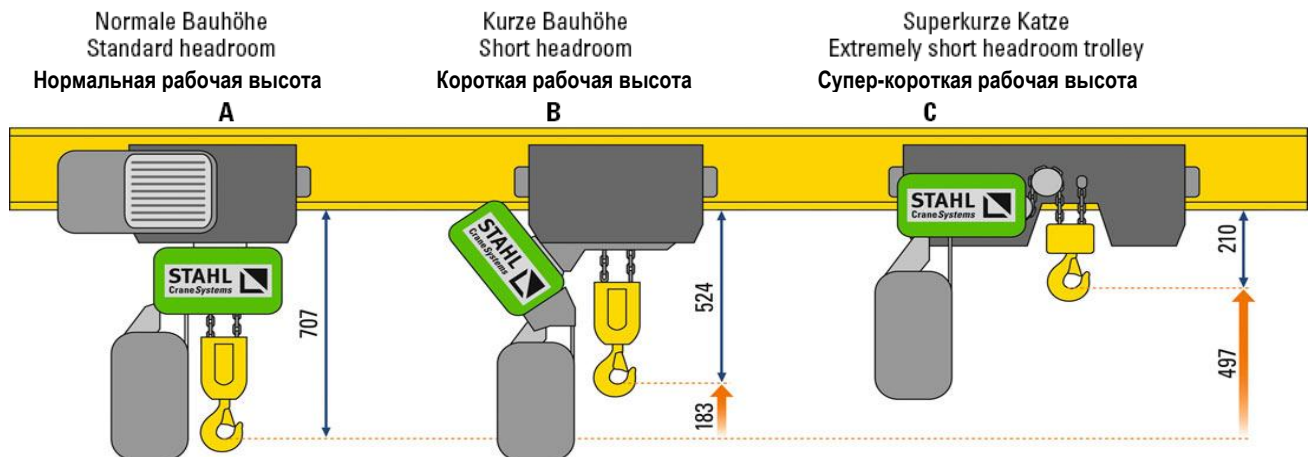
**Тали с «короткой рабочей высотой» (B)**

Высота подъема по сравнению с «нормальной высотой» (A), сильно уменьшена.

**Тали с «супер-короткой» рабочей высотой (C)**

Данной талью STAHL CraneSystems устанавливает новый стандарт.

Высота подъема по сравнению с «короткой высотой» уменьшена еще на 60%.



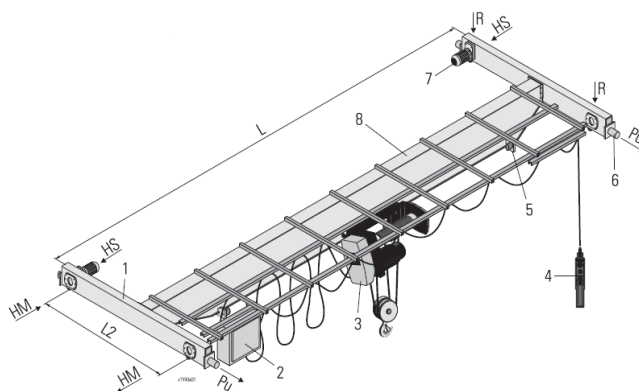
Die Maße beziehen sich jeweils auf einen ST-Kettenzug mit einer Tragfähigkeit von 5.000 kg.

The dimensions refer to an ST chain hoist with 5,000 kg S.W.L.

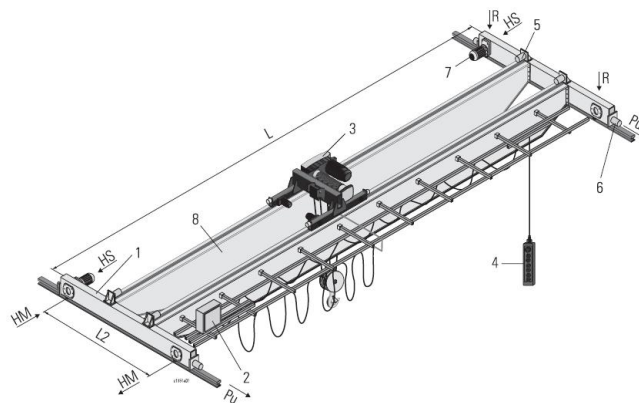
Указанный пример относится к цепной тали ST с грузоподъемностью 5 000 кг.



**Einträgerlaufkran**  
**Single girder overhead travelling crane**  
**Однбалочный мостовой кран**  
 2 000 – 16 000 кг

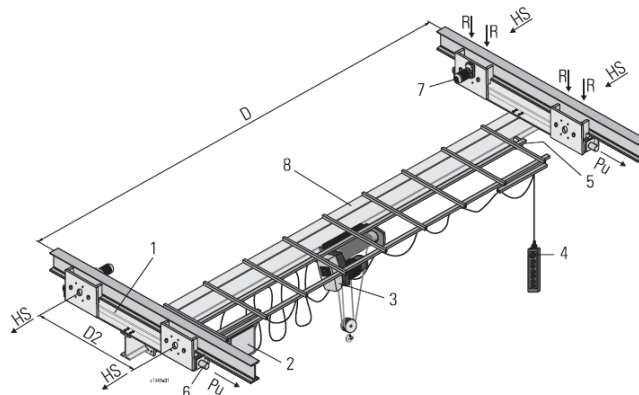


**Zweitträgerlaufkran**  
**Double girder overhead travelling crane**  
**Двухбалочный мостовой кран**  
 2 000 – 160 000 кг



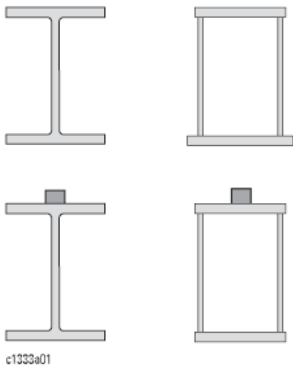
- |   |                          |
|---|--------------------------|
| 1 | Kopfträger               |
| 2 | Kransteuerung            |
| 3 | Hebezeug                 |
| 4 | Verfahrbares Steuergerät |
| 5 | Katzpuffer               |
| 6 | Kranpuffer               |
| 7 | Kranfahrantrieb          |
| 8 | Kranbrücke               |
- 
- |   |                     |
|---|---------------------|
| 1 | Endcarriage         |
| 2 | Crane control       |
| 3 | Hoist               |
| 4 | Mobile pendant      |
| 5 | Cross travel buffer |
| 6 | Long travel buffer  |
| 7 | Crane travel drive  |
| 8 | Crane bridge        |

**Einträgerhängekran**  
**Single girder suspension crane**  
**Однбалочный подвесной кран**  
 2 000 – 10 000 кг



- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1 | Концевая балка                    |
| 2 | Управление краном                 |
| 3 | Подъемное устройство              |
| 4 | Передвижное устройство управления |
| 5 | Буфер тележки                     |
| 6 | Буфер крана                       |
| 7 | Привод крана                      |
| 8 | Мост крана                        |



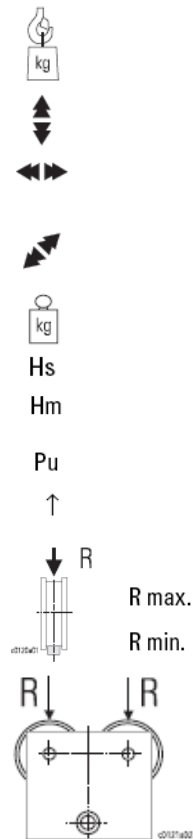


c1333a01

**Technik der Standardkrane**

- Kranoopfänger und Antriebe aus eigener Herstellung
- Seilzüge bis 40.000 kg oder Kettenzüge bis 6.300 kg Tragfähigkeit aus eigener Herstellung
- Verfahrbares Steuergerät STH
- Schleppkabel entlang der Kranbrücke
- Verstellbare Katzfahrschläge bei Einträgerkranen
- Walzprofile oder Kastenträger für die Kranbrücke
- Alle Geschwindigkeiten zweistufig
- Schutzarten:  
 Hebezeug: IP 55  
 Kransteuerung: IP 54
- Stromzuführung entlang der Kranbahn als Kleinschleifleitung
- Motoren für hohe Einschalt-dauer %ED

**Erklärung der Symbole**



- Tragfähigkeit
- Heben/Senken
- Katzfahren
- Kranfahren
- Eigengewicht
- Horizontalkraft aus Schräglauf
- Horizontalkraft aus Massenkraften
- Pufferendkraft
- Siehe Seite ..
- Radlast
- max. Radlast
- min. Radlast

**Die Radlasten wurden mit dem schwersten Hebezeug jeder Traglaststufe und dem maximalen Spurmittenmaß der entsprechenden Trägergröße ermittelt. Diese Werte werden projektbezogen optimiert.**

**Technical features of standard cranes**

- Crane endcarriages and drives from our own manufacture
- Wire rope hoists up to 40,000 kg or chain hoists up to 6,300 kg S.W.L. from our own manufacture
- STH mobile control pendant
- Festoon cable along crane bridge
- Adjustable cross travel end-stops on single girder cranes
- Rolled sections or box girders for crane bridge
- All speeds 2-step
- Type of protection:  
 Hoist: IP 55  
 Crane control: IP 54
- Miniature conductor line as power supply along crane runway
- Motors for high duty cycle %DC

**Explanation of Symbols**

- Safe working load
- Hoist/lower
- Cross travel
- Long travel
- Deadweight
- Horizontal force from skewing
- Horizontal force from inertia forces
- Max. force on buffer
- See page ..
- Wheel load
- Max. wheel load
- Min. wheel load

**The wheel loads were calculated on the basis of the heaviest hoist for each S.W.L. range and the maximum span for the corresponding beam size. These values will be optimised for the specific project.**

**Технические особенности стандартных кранов**

- Концевые балки и двигатели собственного производства
- Канатные тали грузоподъемностью до 40 000 кг или цепные тали до 6 300 кг собственного производства
- Передвижное устройство управления STH
- Топопровод системой «кабельшлеп» вдоль моста крана
- Передвижной прицеп тележки для однобалочного крана
- Прокатный профиль или сваренные швеллеры для изготовления моста крана
- Две ступени переключения скоростей
- Типы защиты:  
 Подъемное устройство: IP 55  
 Управление краном: IP 54
- Топопровод вдоль моста крана в виде небольшого троллейного провода
- Двигатели с высокой продолжительностью включения % ED

**Условные обозначения**

- Грузоподъемность
- Подъем / спуск
- Движение тележки
- Движение крана
- Собственный вес
- Горизонтальный увод при перекосе
- Горизонтальный увод при инерции
- Максимальная нагрузка на буфер
- См. страницу
- Нагрузка на колесо
- Максимальная нагрузка на колесо
- Минимальная нагрузка на колесо
- Нагрузки на колеса определяются параметрами грузоподъемности каждого уровня работы подъемного устройства наиболее тяжелой группы и максимальным значением ширины пролета. Эти величины оптимизируются в зависимости от требований проекта.



#### Kleinkranttechnik LCS

Mit der Kleinkranttechnik LCS von STAHL CraneSystems kann der Materialtransport selbst in kleinen Werkstätten und Produktionshallen bis 2.000 kg Tragfähigkeit kostengünstig und einfach optimiert werden mit

- **Einschienehängebahnen**
- **Einträgerhängekrane**
- **Zweitträgerhängekrane**

Dieses modulare System lässt sich immer wieder leicht an die individuellen Produktionserfordernisse anpassen. Solide Schraubverbindungen sorgen dabei für die schnelle Montage.

Das LCS Grundelement ist ein geschlossenes, staubunempfindliches Laufbahnprofil, das in drei verschiedenen Größen zur Verfügung steht.

#### LCS small crane technology

STAHL CraneSystems' LCS small crane system helps you to optimise your material transport up to 2,000 kg safe working load economically and simply even in small workshops and production areas.

- **suspended monorails**
- **single girder suspension cranes**
- **double girder suspension cranes**

This modular system can easily be adapted to individual production requirements time after time. Robust bolt connections facilitate speedy assembly.

LCS's basic element is an enclosed runway profile, insensitive to dust, available in three different sizes.

#### Малая крановая техника LCS

Малая крановая техника LCS производства компании STAHL CraneSystems позволит экономично оптимизировать процесс транспортировки грузов, весом до 2 000 кг в небольших производственных помещениях при помощи:

- **Подвесной монорельсовой дороги**
- **Однобалочного подвесного крана**
- **Двухбалочного подвесного крана**

Эта модулярная система время от времени может легко быть приспособлена к индивидуальным производственным особенностям. Надежное винтовое соединение не отнимает много времени при монтаже.

Основным элементом LCS является закрытый, чувствительный к пыли профиль пути подъемного устройства, представленный в 3-х размерах.



#### Kleinkranttechnik KT 2000

KT 2000 von STAHL CraneSystems ist die Kleinkranttechnik, die Ihren Anforderungen und Ihrem Wachstum auf Dauer standhält. Diese Technik hebt und transportiert Lasten bis zu 2.000 kg ausgesprochen leicht und wirtschaftlich. Egal ob mit der **Einschienehängebahn** für den linienförmigen Transport oder mit **Hängekrane** für den flächendeckenden, flurfreien Transport, mit dem modularen Baukastensystem ist alles möglich bis hin zur automatisierten, komplexen Materialflusslösung.

Die besonderen Merkmale sind:

- **Vielseitig**\_modernste Technik, höchste Qualität im Baukasten für anwendungsorientierte Flexibilität bei einer Tragfähigkeit bis zu 2.000 kg.
- **Automatisierbar**\_alle Materialflussanwendungen sind ausnahmslos automatisierbar und erweiterbar.
- **Wirtschaftlich**\_schnelle Projektierung, schnelle Lieferung, Montage und Inbetriebnahme, extrem wartungsfreundlich, modular, flexibel und stets ausbaufähig.

Bitte fordern Sie unsere speziellen Unterlagen an.

#### KT 2000 small crane technology

STAHL CraneSystems' KT 2000 is a small crane system that will hold its own indefinitely whatever your requirements and your growth. This system lifts and transports loads up to 2,000 kg particularly easily and economically. Whether **overhead monorails** for linear transport or **suspension cranes** for wide-ranging overhead transportation are needed, this modular system makes anything possible, right up to complex automated material flow solutions.

Its particular features are:

- **Versatile**\_up-to-the-minute technology, top quality in a modular system for application-oriented flexibility with S.W.L.s up to 2,000 kg.
- **Automation-friendly**\_all material flow applications can without exception be automated and extended.
- **Economical**\_fast project planning, speedy delivery, assembly and commissioning, extremely maintenance-friendly, modular, flexible, and always extendable.

Please ask for our literature on this system.

#### Малая крановая техника KT 2000

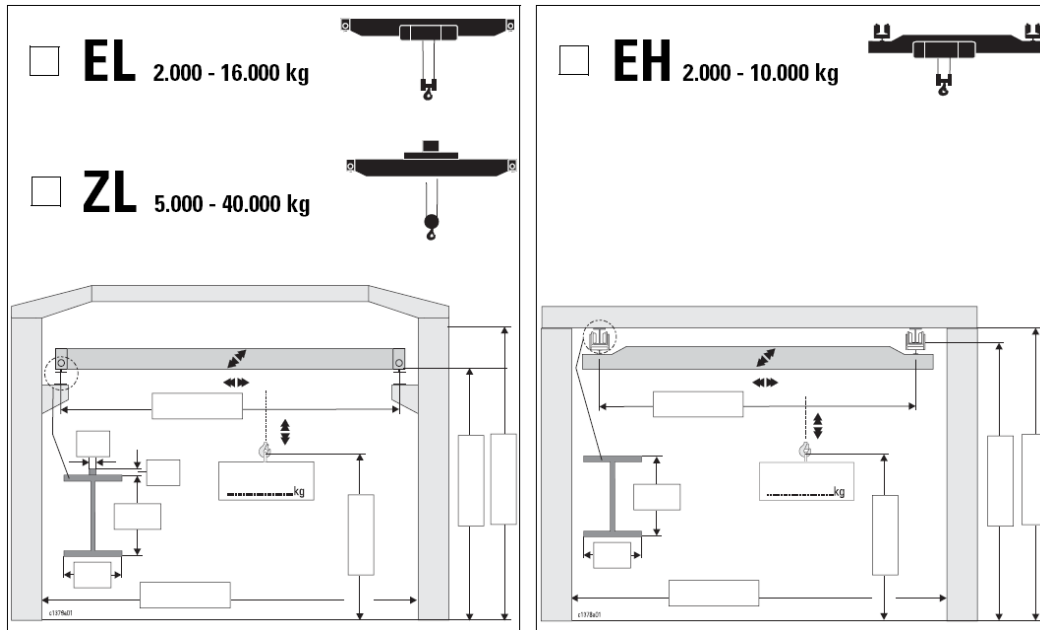
Малая крановая техника KT 2000 производства компании STAHL CraneSystems позволит учесть Ваши требования и пожелания дальнейшей модернизации производства. Малая техника способна легко и экономично поднимать и транспортировать грузы до 2 000 кг. Независимо от того, будет ли использована **подвесная монорельсовая дорога** для линейной транспортировки или **подвесной кран** для широкомасштабной транспортировки, модулярная система предлагает различные возможности автоматизации и комплексного решения технологического процесса.

Отличительными признаками этой техники являются:

- **Универсальность** техники, высочайшее качество модулярной системы, ориентированы на практическую работу с грузами до 2 000 кг.
- Весь технологический процесс может быть **автоматизирован** и в дальнейшем – модернизирован.
- **Экономичность** быстрая разработка проекта, быстрая поставка, монтаж и запуск в эксплуатацию, исключительное удобство в обслуживании, модулярность, гибкость и возможность дальнейшей модернизации.

Пожалуйста, требуйте наше специальное приложение по малой крановой технике.

Откопируйте – заполните- вышлите нам эту форму по факсу



- ↑ ..... m/min
- ↔  2,5/10  5/20  8/32 . m/min
- ↗  5/20  10/40..... m/min
- 
- 
- 
- 
- ..... mm
- ..... mm

**Arbeitsgeschwindigkeiten**

- Hubgeschwindigkeiten
- Katzfahrgeschwindigkeiten
- Kranfahrgeschwindigkeiten
- Elektroseilzug
- Elektrokettenzug (bis 6300 kg)

**Kranbahn**

- wird bauseits gestellt
- mit anbieten
- Kranbahnlänge
- Stützabstand/Aufhängeabstand

Wir bitten um:

- Beratungsbesuch
- Angebot
- Rückruf

**Operating speeds**

- Hoisting speeds
- Cross travel speeds
- Long travel speeds
- Electric wire rope hoist
- Electric chain hoist (up to 6300 kg)

**Crane runway**

- will be supplied by others
- please include in quote
- Runway length
- Spacing of supports/suspensions

We request:

- Consultation visit
- Quotation
- Telephone consultation

**Рабочие скорости**

- Скорости подъема
- Скорости движения тележки
- Скорости движения крана
- Электрическая канатная таль
- Электрическая цепная таль (r/n до 6 300 кг)

**Путь крана**

- Двусторонний
- По предложению
- Длина пути крана
- Отступ / расстояние обслуживания

Нам необходим:

- Визит и консультация
- Технико-коммерческое предложение
- Консультация по телефону

Адрес, телефон / факс

Anschrift	.....
Address	.....
Adresse	.....
Tel. / Fax	.....
	.....
	.....

# Другие каталоги нашей компании:

**Ex**

ПТО, комплектующие мостовых кранов – взрывозащищенные и прогрессивные

STAHLS CraneSystems

Цепные тали ST – многолетний опыт, инновационные технологии

STAHLS CraneSystems

Крановая техника – модульная, гибкая, мощная

STAHLS CraneSystems

Канатные тали – проверенная техника, максимальная гибкость

STAHLS CraneSystems

**Ex**

Взрывозащищенные канатные тали SH – по АTEX и ГОСТ Р

Контактные – мини-габариты в стандартной комплектации  
 Большая долговечность – расчеты по FEM  
 Точность и гибкость действия – для скорости, серийно  
 Удобство обслуживания и ремонт-эффект – инновационная техника  
 Ремонтопригодность – гарантированное соответствие цели / производительности  
 Удобство управления, эргономичная опциональная станция с бесконтактным переключением

STAHLS CraneSystems

**Ex**

Взрывозащищенные цепные тали ST – по АTEX и ГОСТ Р

Взрывозащита от порочных газов и пыли – сертифицированы в Системе АTEX и ГОСТ для Зоны 1, Зоны 21 и Зоны 22  
 Макс. безаварийная – гарантированная нагрузка за весь гарантийный цикл  
 Мин. занимаемое пространство – компактные конструкции  
 Точность и гибкость действия – для скорости, серийно  
 Большая долговечность – расчеты по FEM  
 Удобство обслуживания и ремонт-эффект – инновационная техника и функциональная мульт

STAHLS CraneSystems

## Для заметок:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## Контакты:

ООО «КранШталь»  
 +7 (495) 225-37-88  
 info@kranstahl.ru  
 http://kranstahl.ru